

第 29 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一三年七月十七日，星期三



Número 29

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 17 de Julho de 2013

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第217/2013號行政長官批示，委任澳門基金會一名法學士擔任該會專責公證員的職務。..... 9873
- 批示摘錄一份。..... 9873

政府總部輔助部門：

- 批示摘錄數份。..... 9874

行政法務司司長辦公室：

- 第24/2013號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予行政公職局局長，作為簽訂為行政公職局提供“澳門特別行政區政府數據中心保安及清潔服務”附註合同的簽署人。..... 9876

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 217/2013, que nomeia uma licenciada em Direito para o exercício das funções de notária privativa da Fundação Macau. 9873
- Extracto de despacho. 9873

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

- Extractos de despachos. 9874

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

- Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 24/2013, que subdelega poderes no director dos Serviços de Administração e Função Pública, como outorgante, no averbamento do contrato de prestação dos «Serviços de segurança e limpeza do Centro de Dados do Governo da Região Administrativa Especial de Macau», à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. 9876

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

經濟財政司司長辦公室：

第67/2013號經濟財政司司長批示，委任兩名汽車及航海保障基金諮詢委員會成員。..... 9876

社會文化司司長辦公室：

第173/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予衛生局局長，作為簽訂向衛生局供應六十二張電動病床合同的簽署人。..... 9877

第174/2013號社會文化司司長批示，委任一名婦女事務委員會成員，以替代另一名成員。..... 9877

運輸工務司司長辦公室：

第44/2013號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予運輸工務司司長辦公室主任，作為簽署提供《“澳人澳地”的經濟法律分析研究》服務合同的簽署人。..... 9877

批示摘錄數份。..... 9878

審計署：

批示摘錄一份。..... 9878

警察總局：

聲明書一份。..... 9879

海關：

批示摘錄一份。..... 9879

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。..... 9880

檢察長辦公室：

批示摘錄數份。..... 9881

新聞局：

批示摘錄數份。..... 9883

個人資料保護辦公室：

批示摘錄數份。..... 9883

禮賓公關外事辦公室：

批示摘錄一份。..... 9884

行政公職局：

批示摘錄一份。..... 9884

法務局：

批示摘錄數份。..... 9885

身份證明局：

批示摘錄一份。..... 9886

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 67/2013, que nomeia dois membros do Conselho Consultivo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo. 9876

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 173/2013, que subdelega poderes no director dos Serviços de Saúde, como outorgante, no contrato relativo ao Fornecimento de sessenta e duas camas hospitalares eléctricas aos Serviços de Saúde. 9877

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 174/2013, que designa um membro da Comissão dos Assuntos das Mulheres, em substituição do outro membro. 9877

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 44/2013, que subdelega poderes no chefe do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, como outorgante, no contrato para a prestação do serviço de «Estudo e análise económica e jurídica sobre “Terra de Macau destinada a residentes de Macau”». 9877

Extractos de despachos. 9878

Comissariado da Auditoria:

Extracto de despacho. 9878

Serviços de Polícia Unitários:

Declaração. 9879

Serviços de Alfândega:

Extracto de despacho. 9879

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 9880

Gabinete do Procurador:

Extractos de despachos. 9881

Gabinete de Comunicação Social:

Extractos de despachos. 9883

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Extractos de despachos. 9883

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

Extracto de despacho. 9884

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extracto de despacho. 9884

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 9885

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extracto de despacho. 9886

印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份。.....	9886	Extracto de despacho.	9886
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	9886	Extractos de despachos.	9886
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄一份。.....	9890	Extracto de despacho.	9890
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	9890	Extractos de despachos.	9890
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄一份。.....	9891	Extracto de despacho.	9891
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	9891	Extractos de despachos.	9891
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	9892	Extractos de despachos.	9892
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄一份。.....	9893	Extracto de despacho.	9893
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	9895	Extractos de despachos.	9895
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	9900	Extractos de despachos.	9900
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份。.....	9902	Extractos de despachos.	9902
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	9902	Extractos de despachos.	9902
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	9906	Extractos de despachos.	9906
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	9910	Extractos de despachos.	9910
聲明書一份。.....	9910	Declaração.	9910
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	9910	Extractos de despachos.	9910
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
議決摘錄數份。.....	9914	Extractos de deliberações.	9914
批示摘錄一份。.....	9914	Extracto de despacho.	9914
文化基金：		Fundo de Cultura:	
批示摘錄數份。.....	9915	Extractos de despachos.	9915
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	9918	Extractos de despachos.	9918
地圖繪製暨地籍局：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
批示摘錄一份。.....	9920	Extracto de despacho.	9920

港務局：	
批示摘錄數份。.....	9920
聲明書數份。.....	9928
房屋局：	
聲明書一份。.....	9928
建設發展辦公室：	
批示摘錄一份。.....	9928
能源業發展辦公室：	
批示摘錄一份。.....	9929

政府機關通告及公告

政府總部輔助部門佈告：	
通告一則，關於為填補廚師職務範疇勤雜人員六缺的入職開考。.....	9930
終審法院院長辦公室佈告：	
為填補中葡傳譯及翻譯範疇二等翻譯員八缺入職開考的最後成績表。.....	9933
公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯員三缺晉級開考的通告。.....	9934
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	9935
公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機八缺入職開考的駕駛實踐考試的准考人名單。.....	9935
檢察長辦公室佈告：	
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	9936
新聞局佈告：	
二零一三年第二季度的資助名單。.....	9936
公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機三缺入職開考的准考人確定名單。.....	9937
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	9937
澳門特別行政區政府政策研究室佈告：	
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺、首席技術員一缺及一等技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	9937
禮賓公關外事辦公室佈告：	
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	9938

Capitania dos Portos:	
Extractos de despachos.	9920
Declarações.	9928
Instituto de Habitação:	
Declaração.	9928
Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
Extracto de despacho.	9928
Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:	
Extracto de despacho.	9929

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de auxiliar, área de cozinheiro.	9930
Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de oito vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa.	9933
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor assessor.	9934
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	9935
Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos na prova prática de condução do concurso de ingresso, para o preenchimento de oito vagas de motorista de ligeiros.	9935
Gabinete do Procurador:	
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	9936
Gabinete de Comunicação Social:	
Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2013.	9936
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de motorista de ligeiros.	9937
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	9937
Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:	
Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, uma de técnico principal e duas de adjunto-técnico de 1.ª classe,	9937
Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:	
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	9938

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	9938	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	9938
行政公職局佈告：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
為填補首席高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。.....	9939	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de informática.	9939
公告一則，關於張貼為填補資訊範疇二高等級技術員職級五十二缺的對外入職中央開考的知識考試（筆試）的地點、日期及時間。.....	9940	Anúncio referente à afixação do local, data e hora da prova de conhecimentos (prova escrita) relativa ao concurso centralizado, de ingresso externo, para o preenchimento de cinquenta e duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática.	9940
身份證明局佈告：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	9940	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal.	9940
民政總署佈告：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
公告一則，關於“承包本澳公共廁所的管理及清潔工作”的公開招標。.....	9941	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de gestão e limpeza de sanitários públicos em Macau».	9941
公告一則，關於“為民政總署轄下設施（辦公室、服務站、圖書館及博物館）於二零一四年一月一日至十二月三十一日期間提供保安服務”的公開招標。.....	9942	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de segurança a instalações do IACM (Gabinetes, Postos de Atendimento e Informação, Bibliotecas e Museus) entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2014».	9942
公告一則，關於“為民政總署轄下公園、休憩區及泳池於二零一四年一月一日至十二月三十一日期間提供保安服務”的公開招標。.....	9943	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de segurança a jardins, zonas de lazer e piscinas do IACM) entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2014».	9943
公告一則，關於“為民政總署轄下街市建築物於二零一四年一月一日至十二月三十一日期間提供保安服務”的公開招標。.....	9944	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de segurança a mercados do IACM) entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2014».	9944
公告一則，關於“民政總署化驗所購置檢測儀器及其配套設備”的公開招標。.....	9944	Anúncio referente ao concurso público para a «Aquisição de aparelhos para testes e respectivo equipamento de apoio para o Laboratório do IACM».	9944
法務公庫佈告：		Cofre dos Assuntos de Justiça:	
二零一三年第二季度的資助名單。.....	9945	Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2013.	9945
退休基金會佈告：		Fundo de Pensões:	
公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員（助理技術員範疇）七缺入職開考的投考人專業面試成績名單。.....	9946	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de técnico auxiliar.	9946
經濟局佈告：		Direcção dos Serviços de Economia:	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員四缺及顧問督察一缺晉級開考的通告。.....	9947	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior assessor principal e uma de inspector assessor.	9947
公告一則，關於張貼重新公佈為填補二等技術員（會展範疇）八缺入職開考的准考人臨時名單。.....	9947	Anúncio sobre a afixação da republicação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de oito vagas de técnico de 2.ª classe, área de convenções e exposições.	9947

統計暨普查局佈告：

- 為填補首席顧問高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 9947
- 為填補首席高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。..... 9948
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政及財政範疇）兩缺入職開考的准考人臨時名單。..... 9949

勞工事務局佈告：

- 為填補一高等級技術員五缺晉級開考的應考人成績表。..... 9949

博彩監察協調局佈告：

- 為填補首席特級督察兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 9950
- 為填補特級督察十二缺晉級開考的應考人成績表。..... 9950
- 為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 9951
- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員兩缺晉級開考的通告。..... 9952

澳門金融管理局佈告：

- 二零一三年四月三十日的資產負債分析表。..... 9953

人力資源辦公室佈告：

- 為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 9955
- 為填補一高等級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 9955
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 9956

澳門保安部隊事務局佈告：

- 為填補首席技術員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 9956
- 公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 9957
- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 9958
- 公告一則，關於為取得「重型摩托車」進行公開招標。..... 9958
- 公告一則，關於為取得「救護裝備」進行公開招標。..... 9959

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal. 9947
- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de informática. 9948
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área administrativa e financeira. 9949

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 1.ª classe. 9949

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

- Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de inspector especialista principal. 9950
- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de doze vagas de inspector especialista. 9950
- Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. 9951
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal. 9952

Autoridade Monetária de Macau:

- Sinopse dos valores activos e passivos referente a 30 de Abril de 2013. 9953

Gabinete para os Recursos Humanos:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 9955
- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 9955
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 9956

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico principal. 9956
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. .. 9957
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 9958
- Anúncio referente ao concurso público para aquisição de «Motociclos». 9958
- Anúncio referente ao concurso público para aquisição de «Equipamentos de socorro». 9959

司法警察局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補顧問文案兩缺及特級技術輔導員五缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 9960
- 公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 9960
- 公告一則，關於張貼為填補首席刑事偵查員二十五缺晉級開考的通告。..... 9961

澳門監獄佈告：

- 為填補二等高級技術員（社會工作及心理範疇）五缺入職開考的最後評核名單。..... 9961
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（機電範疇）兩缺入職開考的知識考試成績名單及專業面試通告。..... 9963
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（社會工作及心理範疇）一缺入職開考的知識考試成績名單及專業面試通告。..... 9963

衛生局佈告：

- 為填補醫院範疇（眼科）主治醫生兩缺入職開考的應考人最後成績。..... 9964
- 為填補（康復職務範疇——職業治療）一等高級衛生技術員五缺入職開考的應考人最後成績名單。..... 9964
- 公告一則，關於張貼為錄取十名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（放射職務範疇）所必需的實習的投考人知識考試成績名單。... 9965
- 通告一則，關於核准傳統藥物重金屬及有毒元素含量上限的技術性指示。..... 9966
- 通告一則，關於為填補三等翻譯員（中英翻譯範疇）一缺的入職開考。..... 9968

教育暨青年局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員兩缺晉級開考的通告。..... 9973

旅遊局佈告：

- 為填補首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 9973
- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 9974

Polícia Judiciária:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de letrado assessor e cinco de adjunto-técnico especialista. 9960
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 9960
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de vinte e cinco vagas de investigador criminal principal. 9961

Estabelecimento Prisional de Macau:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de serviço social e de psicologia. 9961
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos e o aviso da entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia mecânica. 9963
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos e o aviso da entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de serviço social e de psicologia. 9963

Serviços de Saúde:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de médico assistente, área funcional hospitalar — oftalmologia. 9964
- Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de saúde de 1.ª classe, área funcional de reabilitação — terapia ocupacional. 9964
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso para a admissão de dez vagas de estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional radiológica. 9965
- Aviso referente à aprovação das Instruções Técnicas sobre os Limites Máximos de Metais Pesados e Elementos Tóxicos nos Medicamentos Tradicionais. 9966
- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 3.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e inglesa. 9968

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. 9973

Direcção dos Serviços de Turismo:

- Lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 9973
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal. 9974

社會工作局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（社會工作範疇）四缺入職開考的准考人的專業面試及被除名的名單。..... 9974

通告一則，關於為填補全科職務範疇普通科醫生一缺的入職開考。..... 9975

體育發展局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺、首席技術員五缺及首席技術輔導員三缺晉級開考的准考人臨時名單及張貼為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）十三缺及二等技術員（體育設施管理範疇）四缺入職開考的准考人臨時名單。..... 9979

高等教育輔助辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補管理範疇一等技術員十一缺及語言、文化及文學範疇一等技術員四缺入職開考的准考人確定名單。..... 9980

澳門大學佈告：

將若干職權授予體育事務總監。..... 9980

旅遊學院佈告：

二零一三年第二季度的資助名單。..... 9981

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺、首席技術輔導員一缺、一等公關督導員一缺及一等行政技術助理員兩缺晉級開考的通告。..... 9983

通告一則，關於為填補二等技術員（會計範疇）一缺的入職開考。..... 9984

社會保障基金佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 9987

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺及一等技術輔導員六缺晉級開考的通告。..... 9988

土地工務運輸局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 9988

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）八缺及二等行政技術助理員（一般行政技術輔助範疇）七缺入職開考的准考人臨時名單。..... 9989

地圖繪製暨地籍局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 9989

Instituto de Acção Social:

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional e dos candidatos excluídos do concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, do âmbito de serviços sociais. 9974

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico geral, área funcional de medicina geral. 9975

Instituto do Desporto:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, cinco de técnico principal e três de adjunto-técnico principal; e das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de treze vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo, e quatro de técnico de 2.ª classe, área de gestão de instalações desportivas. 9979

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de onze vagas de técnico de 1.ª classe, área de gestão, e quatro de técnico de 1.ª classe, área de línguas, cultura e literatura. 9980

Universidade de Macau:

Delegação de competências no director do Gabinete de Assuntos Desportivos. 9980

Instituto de Formação Turística:

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2013. 9981

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, uma de adjunto-técnico principal, uma de assistente de relações públicas de 1.ª classe e duas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 9983

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de contabilidade. 9984

Fundo de Segurança Social:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 9987

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal e seis de adjunto-técnico de 1.ª classe. 9988

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 9988

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de oito vagas de auxiliar, área de servente, e sete de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo geral. 9989

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 9989

港務局佈告：

為填補一等海事人員六缺晉級開考的應考人成績表。.....	9990
為填補首席海上交通控制員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	9991
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	9991
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。.....	9992
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	9992
公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）八缺入職開考的投考人專業面試名單。.....	9992
公告一則，關於張貼為填補二等海事人員三缺晉級開考的通告。.....	9993

郵政局佈告：

二零一三年第二季度的資助名單。.....	9993
公告一則，關於張貼為填補公共關係範疇二等技術員一缺入職開考的准考人臨時名單。.....	9994
通告一則，關於為填補會計範疇二等技術員一缺的入職開考。.....	9994
通告一則，關於為填補（雜役範疇）勤雜人員兩缺的入職開考。.....	9999

地球物理暨氣象局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	10003
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	10003
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	10003

房屋局佈告：

為填補特級行政技術助理員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	10004
通告一則，關於為填補二等行政技術助理員（助理技術員範疇）二十缺的入職開考。.....	10005

環境保護局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員六缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	10009
---	-------

Capitania dos Portos:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de pessoal marítimo de 1.ª classe.	9990
Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de controlador de tráfego marítimo principal.	9991
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	9991
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	9992
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	9992
Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de oito vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo.	9992
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de pessoal marítimo de 2.ª classe.	9993

Direcção dos Serviços de Correios:

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2013.	9993
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de relações públicas.	9994
Aviso referente ao concurso de ingresso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de contabilidade.	9994
Aviso referente ao concurso de ingresso para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente.	9999

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	10003
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal.	10003
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal.	10003

Instituto de Habitação:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista.	10004
Aviso referente ao concurso de ingresso, para o preenchimento de vinte vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de técnico auxiliar. ...	10005

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe.	10009
--	-------

環保與節能基金佈告：

二零一三年第二季度的資助名單。 10010

燃料安全委員會佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺、一等技術員一缺、首席技術員一缺及首席行政技術助理員一缺晉級開考的通告。 10027

能源業發展辦公室佈告：

二零一三年第二季度的資助名單。 10027

交通事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）十一缺入職開考的知識考試成績名單。 10028

通告一則，關於為填補二等技術員（資訊範疇）三缺的入職開考。 10028

通告一則，關於為填補二等技術員（土木工程範疇）一缺的入職開考。 10033

公證署公告及其他公告

澳門母乳協會——章程。 10038

澳門文化藝術行業商會——章程。 10039

澳門台山流行音樂協會——章程。 10040

韶澳青年協會——章程。 10040

澳門萬事得車迷會——章程。 10042

澳門關愛慈善會——章程。 10042

45號太極館文化產業促進會——章程。 10043

澳門溜江同鄉會——章程。 10044

跨時代聯合會——修改章程。 10045

天邊外（澳門）劇場——修改章程。 10045

澳門本地工人權益會——修改章程。 10045

澳門國際文化研究中心——修改章程。 10046

澳門管樂協會——修改章程。 10046

澳門退休、退役及領取撫恤金人士協會——修改章程。 10047

滙豐人壽保險（國際）有限公司——二零一二年
度營業帳目報告。 10048

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética:

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2013. 10010

Comissão de Segurança dos Combustíveis:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, uma de técnico de 1.ª classe, uma de técnico principal e uma de assistente técnico administrativo principal. 10027

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2013. 10027

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de onze vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo. 10028

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática. 10028

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil. 10033

Anúncios notariais e outros

Associação de Amamentação de Macau. — Estatutos. .. 10038

Câmara de Comércio da Indústria Culturais e Artísticas de Macau. — Estatutos. 10039

澳門台山流行音樂協會. — Estatutos. 10040

Youth Association of Shaoguan Macau. — Estatutos..... 10040

Mazda Macau Fans Club. — Estatutos. 10042

澳門關愛慈善會. — Estatutos. 10042

Associação de Promover de Indústrias Culturais de Sala de Tai Chi Número 45. — Estatutos. 10043

Associação de Conterrâneos Liu Jiang de Macau. — Estatutos. 10044

Kua Si Toi Federação. — Alteração dos estatutos. 10045

天邊外（澳門）劇場. — Alteração dos estatutos. 10045

澳門本地工人權益會. — Alteração dos estatutos. 10045

澳門國際文化研究中心. — Alteração dos estatutos. 10046

Associação de Regentes de Banda de Macau. — Alteração dos estatutos. 10046

Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau. — Alteração dos estatutos. 10047

HSBC Life (International) Limited. — Macau Branch. — Relatório das contas do exercício de 2012. 10048

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 217/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 217/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第一款和第二款，以及第23/2000號行政法規《公共機關之公證》第一條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, conjugado com o disposto no n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2000 (Notariado dos Serviços Públicos), o Chefe do Executivo manda:

一、委任澳門基金會趙秀清法學士擔任該會專責公證員的職務。

1. É nomeada a licenciada em Direito Chio Sao Cheng para o exercício das funções de notária privativa da Fundação Macau.

二、廢止第391/2011號行政長官批示第二款。

2. É revogado o n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 391/2011.

三、本批示自公佈日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一三年七月九日

9 de Julho de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自行政長官二零一三年七月三日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Julho de 2013:

批准部分修改澳門工業園區發展有限公司與德國大藥廠（澳門）有限公司於二零一零年九月二十日在華逸飛私人公證處第3冊第61及後續頁中簽署的位於路環桉樹街91和115號，面積5,000平方米，定名為D1b地段轉租合同之附加合同第三條款第一款。上述地段透過公佈於二零零二年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第49/2002號運輸工務司司長批示而批給予聯生工業邨有限公司現稱為澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零三年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第28/2003號運輸工務司司長批示和公佈於二零零五年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第100/2005號運輸工務司司長批示作出部分修改。

É autorizada a alteração parcial do n.º 1 da cláusula terceira do Aditamento ao contrato de subarrendamento, exarada no dia 20 de Setembro de 2010 e lavrada a fls. 61 e seguintes do livro n.º 3, no Cartório do Notário Privado Dr. Luís Cavaleiro de Ferreira, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e o Laboratório Farmacêutico Alemão (Macau), Limitada, referente ao Lote D1b, com a área de 5.000m², sito junto à Rua dos Eucaliptos n.ºs 91 e 115, em Coloane, de que é titular a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Limitada, ora denominada Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 49/2002, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2002, II Série, de 26 de Junho, parcialmente alterados pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 28/2003, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2003, II Série, de 23 de Abril, e Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 100/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2005, II Série, de 20 de Julho.

二零一三年七月九日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Julho de 2013. —
O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過簽署人二零一三年六月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項規定，下列工作人員在政府總部輔助部門擔任如下職務的散位合同，由二零一三年七月一日起續期壹年：

輕型車輛司機

第八職階：朱耀華、梁迪森及唐照輝；

第七職階：黃尚強、梁國洪、譚光華、談萬松、崔達銘及吳日勝；

第六職階：朱柏炎、區漢初、劉國強、謝少成、謝志強、龍玉強及古強生；

第四職階：許仲泉；

第三職階：Herculano da Conceição Fernandes Carvalho、伍煥章及梁志榮；

第二職階：黃炳權、錢智麟、鄭健陽、李朝聲、歐陽文裕、林繼宗、李華新、宋文偉及梁樹根。

技術工人

第十職階：侯炳鑫；

第七職階：Elvira Teresa Tavares Dias；

第六職階：Fátima Manhão Jorge；

第五職階：區潤新、陳景昌、何瑞煊、梁志強、梁德就、蘇旭文、黃偉文、吳燦章、葉慧靈及Erlinda Manuel Rivera；

第四職階：馮文康；

第三職階：Aniceta Valdez Ople及Fermina Rodiel Cortez；

第二職階：梁仲愛、盛麗嬋、簡瑞英、梁琮芬、馮麗芳、黃惠蓮、周煥心、吳寶蓮、關要興、張碧霞、周月眉、樊惠英、歐陽秀琮、陳日群、梁群珍、黃少球、Josefina Alfonso Dizon、郭瑞瑛、周素玲、黃焯文、梁國慶、張惠怡、陳潤妹、葉麗歡及陳惠新；

第一職階：朱志敏及梁嘉強。

勤雜人員

第八職階：鍾靜儀、李賜福、Atajana Bibi、馮淑儀、Carlos Manuel de Matos Duarte、Lucia Vong、譚為明及Hermes Valdez Lucas；

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 4 de Junho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para o exercício das funções, a seguir indicadas, nos SASG, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2013:

Motorista de ligeiros

8.º escalão: Chu Io Wa, Leong Tek Sam e Tong Chio Fai;

7.º escalão: Wong Seong Keong, Leong Koc Hong, Tam Kuong Wah, Tam Man Chong, Chu Tack Meng Claude e Ng Iat Seng;

6.º escalão: Chu Pak Im, Ao Hon Cho, Lao Kuok Keong, Che Siu Seng, Che Chi Keong, Long Iok Keong e Ku Keong Sang;

4.º escalão: Hoi Chong Chun;

3.º escalão: Herculano da Conceição Fernandes Carvalho, Ng Wun Cheong e Leong Chi Weng;

2.º escalão: Vong Peng Kun, Chin Chi Lon Vitorino, Cheng Kin Yeung, Lei Chio Seng, Ao Ieong Man U, Lam Kai Chong, Lei Wa San, João Rosário de Assunção e Leung Su Kan.

Operário qualificado

10.º escalão: Hau Peng Ham;

7.º escalão: Elvira Teresa Tavares Dias;

6.º escalão: Fátima Manhão Jorge;

5.º escalão: Ao Ion San, Chan Keng Cheong, Ho Soi Hun, Leong Chi Keong, Leung Tak Chao, Sou Iok Man, Vong Vai Man, Ng Chan Cheong, Yip Wai Ling e Erlinda Manuel Rivera;

4.º escalão: Fong Man Hong;

3.º escalão: Aniceta Valdez Ople e Fermina Rodiel Cortez;

2.º escalão: Leong Chong Oi, Seng Lai Sim Carvalho, Kan Soi Ieng, Leong Keng Fan, Fong Lai Fong, Wong Wai Lin, Chao Wun Sam, Ng Pou Lin, Kuan Io Heng, Cheong Pek Ha, Chao Ut Mei, Fan Wai Ieng, Ao Ieong Sao Keng, Chan Iat Kuan, Leong Kuan Chan, Wong Sio Kao, Josefina Alfonso Dizon, Kuok Soi Keng, Chao Sou Leng, Wong Cheok Man, Leong Kuok Heng, Cheong Wai I, Chan Ion Mui, Ip Lai Fun e Chan Wai San;

1.º escalão: Chu Chi Man e Leong Ka Keong.

Auxiliar

8.º escalão: Chung Cheng Iu Margarida, Lei Chi Fok, Atajana Bibi, Fong Sok I Rey, Carlos Manuel de Matos Duarte, Lucia Vong, Tam Wai Meng e Hermes Valdez Lucas;

第七職階：廖炳楠、Maria Teresa Iong Choi Anok、何碧儀、賴麗金、卓妙仙、古桂明及何淑儀；

第六職階：張華、何嬌、梁健龍、Elena Rodriguez Valdez、黎秀蘭、倪雅麟、何玉風、Teresa Mio、麥柳銀、鄧惠英、關積均、馮美好、鄧麗荷、廖潤娣、陳玉卿、陳志光、Rita Lai、Adriano de Jesus Gomes da Silva、梁燕霞、高雪梅、劉登彪、邱秀敏、梁兆祥、王月嬋、崔燕群、周麗英、梁強旺、黃寶珠、陳巧嬌、馮香蘭、李愛容、劉惠嫻、林秀美、馮玉蘭及梁彩月；

第五職階：梁健垣、吳小薇、張志明及吳炳釗；

第三職階：鍾惠儀、張景云、蔣宇鶯、袁轉英、彭梁翠玲、張艷桂、謝家榮、吳華喜、謝啟文、葉愛玲及邱顏玲；

第二職階：梁銀英、何金泉、關石明、陳達明、陳俊富、張少芳、高京甫、麥善雲、黃雪桃、吳家樂、吳秀簪、鄧轉娣、陳超英、李翠玲、陳靜儀、李育琛、莫容大、劉兆焜、何偉強、李德祥、張家明、梁順甜、袁麗娟、李艷玲、唐小燕、呂嘉琪、梁平珍、陸壽嫻、吳燕娥及黃錦有。

透過簽署人二零一三年六月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及第二十八條第一款b)項的規定及按照第14/2009號法律第十三條第二款(二)項，以附註形式修改甘國威在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，自二零一三年六月二十日起晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點，並由二零一三年七月一日起續期壹年。

透過簽署人二零一三年六月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，政府總部輔助部門下列第一職階勤雜人員的散位合同獲續期壹年：

黃万里、張銜海、陳耀培、鄭正付及莫飛健——自二零一三年七月二日起生效；

邱惠良——自二零一三年七月七日起生效。

透過簽署人二零一三年六月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及七款及按照第14/2009號法律第十三條第二款(一)項的規定，以附註形式修改朱志敏在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第二職階技術工人，薪俸點160點，自二零一三年七月六日起生效。

二零一三年七月五日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

7.º escalão: Lio Peng Nam, Maria Teresa Iong Choi Anok, Ho Pek I, Lai Lai Kam, Cheok Mio Sin, Ku Kai Meng e Ho Sok I;

6.º escalão: Cheong Wa, Ho Kiu, Leong Kin Long, Elena Rodriguez Valdez, Lay Siu Lan Olinda, Ngai Nga Lon, Ho Iok Fong, Teresa Mio, Mak Lao Ngan, Tang Wai Ieng, Kuan Chek Kuan, Fong Mei Hou, Tang Lai Ho Pereira, Lio Ion Tai, Chan Iok Heng, Chan Chi Kuong, Rita Lai, Adriano de Jesus Gomes da Silva, Leong In Ha, Kou Sut Mui, Lao Tang Pio, Iao Sao Man, Leong Sio Cheong, Wong Iut Sim, Choi In Kuan, Chao Lai Ieng, Leong Keong Wong, Vong Pou Chu, Chan Hao Kio, Fong Heong Lan, Lei Oi Iong, Lao Wai Han, Lam Sao Mei, Fong Iok Lan e Leong Choi Ut;

5.º escalão: Leong Kin Fun, Ung Sio Mei, Cheong Chi Meng e Ng Peng Chio;

3.º escalão: Chong Vai I, Cheong Keng Wan, Cheong U Ang, Un Chun Ieng, Pang Leong Choi Leng, Zhang Yangui, Che Ka Veng, Ng Wah Hei, Che Kai Man, Ip Oi Leng e Iao Ngan Leng;

2.º escalão: Leong Ngan Ieng, Ho Kam Chun, Kuan Seak Meng, Chan Tat Meng, Chan Chon Fu, Cheong Sio Fong, Kou Keng Pou, Mak Sin Wan, Wong Sut Tou, Ng Ka Lok, Ng Sao Cham, Tang Chun Tai, Chan Chio Ieng, Lei Choi Leng, Chan Cheng I, Lei Lok Sam, Mok Iong Tai, Lao Sio Kueng, Ho Wai Keong, Lei Tak Cheong, Cheong Ka Meng, Leong Son Tim, Un Lai Kun, Lei Im Leng, Tong Sio In, Loi Ka Kei, Leong Peng Chan, Lok Sao Han, Ng In Ngo e Wong Kam Iao.

Por despacho do signatário, de 5 de Junho de 2013:

Kam Kuok Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nos SASG, a partir de 20 de Junho de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Por despachos do signatário, de 17 de Junho de 2013:

Os auxiliares, 1.º escalão, abaixo mencionados, dos SASG — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor:

Wong Man Lei, Zhang Xinhai, Chan Io Pui, Zheng Zhengfu e Mok Fei Kin, a partir de 2 de Julho de 2013;

Iao Wai Leong, a partir de 7 de Julho de 2013.

Por despacho do signatário, de 19 de Junho de 2013:

Chu Chi Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo a operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Julho de 2013.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 5 de Julho de 2013. — O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

行政法務司司長辦公室

第 24/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政公職局局長朱偉幹或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門管理保安服務有限公司”簽訂為行政公職局提供“澳門特別行政區政府數據中心保安及清潔服務”的附註合同。

二零一三年七月四日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一三年七月五日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 辜美玲

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 24/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no averbamento do contrato de prestação dos «Serviços de segurança e limpeza do Centro de Dados do Governo da Região Administrativa Especial de Macau», à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «Agência de Serviços de Segurança e Administração Macau Limitada».

4 de Julho de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 5 de Julho de 2013. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Ku Mei Leng*.

經濟財政司司長辦公室

第 67/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，以及行使經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令所授予的權限，並根據十一月二十八日第57/94/M號法令第三十四條第一款b項及第三款的規定，作出本批示。

委任張明輝及王柏煒為汽車及航海保障基金諮詢委員會成員，自二零一三年七月一日起為期兩年。

二零一三年七月五日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一三年七月八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia e Finanças
n.º 67/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e no uso das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 121/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, e nos termos da alínea b) do n.º 1 e do n.º 3 do artigo 34.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São nomeados membros do Conselho Consultivo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, Cheung Ming Fai Ivan e Vong Pak Vai, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Julho de 2013.

5 de Julho de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 8 de Julho de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社會文化司司長辦公室**第 173/2013 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“永利行”簽訂向衛生局供應六十二張電動病床之合同。

二零一三年七月一日

社會文化司司長 張裕

第 174/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第1/2010號行政法規及第8/2012號行政法規修改的第6/2005號行政法規第四條第一款（四）項及第五條的規定，作出本批示。

一、委任李雪屏替代顏婉明擔任婦女事務委員會成員，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一三年七月二日

社會文化司司長 張裕

二零一三年七月五日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 梁慧明

運輸工務司司長辦公室**第 44/2013 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第一款，連同經

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA****Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 173/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao Fornecimento de sessenta e duas camas hospitalares eléctricas aos Serviços de Saúde, a celebrar com a «Willy Trading».

1 de Julho de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 174/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 4) do n.º 1 do artigo 4.º e do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2005, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 1/2010 e 8/2012, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada Lei Sut Peng como membro da Comissão dos Assuntos das Mulheres, em substituição de Ngan Yuen Ming, até ao termo do respectivo mandato.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

2 de Julho de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 5 de Julho de 2013. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Maria Leong Madalena.*

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS****Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 44/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do

第30/2011號行政命令修改的第124/2009號行政命令第一款、第三款(三)項及第六款的規定,作出本批示。

轉授一切所需權力予運輸工務司司長辦公室主任黃振東或其法定代任人,以便代表澳門特別行政區作為簽署人,與澳門理工學院簽署提供《“澳人澳地”的經濟法律分析研究》服務合同。

二零一三年七月五日

運輸工務司司長 劉仕堯

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年六月二十四日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定,以附註形式修改羅瑾瑜在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款,自二零一三年八月三十一日起,晉升至第一職階首席高級技術員,薪俸點540點,以及其編制外合同,自二零一三年九月一日起續期至二零一四年十二月十九日。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定,以附註形式修改Fernando da Conceição de Assis在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款,晉升至第一職階首席行政技術助理員,薪俸點265點,自二零一三年八月三日起生效。

二零一三年七月九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

審 計 署

批 示 摘 錄

根據第12/2007號行政法規第二十四條及經第28/2009號行政法規修改,並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定,茲公佈經由審計長於二零一三年六月二十六日批示核准的審計署二零一三年度本身預算之第二次修改:

n.º 1 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, a alínea 3) do n.º 3 e o n.º 6 da Ordem Executiva n.º 124/2009, na redacção que lhe foi conferida pela Ordem Executiva n.º 30/2011, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no chefe do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, Wong Chan Tong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação do serviço de «Estudo e análise económica e jurídica sobre “Terra de Macau destinada a residentes de Macau”», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Instituto Politécnico de Macau.

5 de Julho de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Junho de 2013:

Lo Kan U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro para o exercício de funções neste Gabinete, ascendendo a técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 31 de Agosto de 2013, e renovado o seu contrato além do quadro, no período de 1 de Setembro de 2013 a 19 de Dezembro de 2014.

Fernando da Conceição de Assis — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro para o exercício de funções neste Gabinete, ascendendo a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Agosto de 2013.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 9 de Julho de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Nos termos do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugado com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.^a alteração ao orçamento privativo do Comissariado da Auditoria para o ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário, de 26 de Junho do mesmo ano:

二零一三年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano 2013

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
01	01	01	01	00			薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	280,000.00	
					總額 Total	280,000.00	280,000.00

二零一三年七月十一日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

Comissariado da Auditoria, aos 11 de Julho de 2013. — A
Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

警 察 總 局

聲 明

為有關效力，茲聲明，本局第一職階顧問高級技術員黃志遠因調任到法律改革及國際法事務局人員編制內，由二零一三年七月一日起終止在本局的職務。

二零一三年七月十日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Chi Un, técnico superior assessor, 1.º escalão, cessou funções nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2013, por ter sido transferido para o quadro de pessoal da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional.

Serviços de Polícia Unitários, aos 10 de Julho de 2013. — O
Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年七月八日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號09930——何美容為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Julho de 2013:

Ho Mei Iong, verificadora alfandegária n.º 09 930 — nomeada, definitivamente, verificadora de primeira alfandegária, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年六月十七日開始計算。

二零一三年七月十一日於海關

副關長 賴敏華

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 17 de Junho de 2013.

Serviços de Alfândega, aos 11 de Julho de 2013. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一三年七月八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的唯一投考人且評核成績合格的第三職階顧問高級技術員林英傑，獲確定委任為本辦公室人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的唯一投考人且評核成績合格的第三職階特級技術輔導員葉秀娟，獲確定委任為本辦公室人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

摘錄自終審法院院長於二零一三年七月十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經八月三日第14/2009號法律修改的八月二日第7/2004號法律第十三條、第二十五條、以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的為晉升法院助理書記員而設的培訓課程最後評核名單中之下列合格法院司法文員均獲確定委任為法院司法文員職程第一職階法院助理書記員：

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 8 de Julho de 2013:

Lam Ieng Kit, técnico superior assessor, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2013, II Série, de 19 de Junho — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Ip Sao Kun, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2013, II Série, de 19 de Junho — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 11 de Julho de 2013:

Os oficiais de justiça judicial, abaixo indicados, classificados na respectiva lista de classificação final do curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2013, II Série, de 26 de Junho — nomeados, definitivamente, escrivães judiciais adjuntos, 1.º escalão, da carreira de oficial de justiça judicial, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigos 13.º e 25.º da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, na redacção da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

於初級法院：

吳蕙蘭、何衛坤、葉柏基、庄華榮、徐偉漢、譚柳詩、林樂祺、蔣春雨、宋加路、何彥驊、何佩芳、趙家恩、孫君博、張健欣、蔡廉安、林梓然、梁家滿、陳宇慧、陳蔚強、姚伯全、蔣永健及梁美玲，屬初級法院第三職階法院初級書記員。

二零一三年七月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Para o Tribunal Judicial de Base:

Ng Vai Lan, Ho Wai Kuan, Ip Pak Kei, Chong Wa Weng, Choi Wai Hon, Tam Lau Si, Lam Lok Kei Roque, Cheong Chon U, Carlos Alberto da Silva Assunção, Ho In Wa, Ho Pui Fong, Chiu Ka Ian David, Sun Kuan Pok, Cheong Kin Ian, Choy Lim On, Lam Chi In, Leong Ka Mun, Chan U Wai, Chan Wai Keong, Io Pak Chun, Cheong Weng Kin e Leong Mei Leng, escrivães judiciais auxiliares, 3.º escalão, do Tribunal Judicial de Base.

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, aos 11 de Julho de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一三年五月三十日的批示：

秦炳華——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其編制外合同自二零一三年七月二十九日起續期一年，並由二零一三年七月二十八日起轉為第三職階首席技術員。

林思慧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其編制外合同自二零一三年八月三日起續期一年，並由二零一三年八月二日起轉為第二職階首席技術員。

陳海燕——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其編制外合同自二零一三年八月一日起續期一年，並由二零一三年七月三十一日起轉為第二職階首席技術輔導員。

周建華——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項之規定，其散位合同自二零一三年六月十三日起續期一年，並由二零一三年六月十二日起轉為第二職階輕型車輛司機。

摘錄自檢察長於二零一三年五月三十一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，於二零一三年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 30 de Maio de 2013:

Chon Peng Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 29 de Julho de 2013, e alterada a categoria para técnico principal, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Julho de 2013.

Lam Si Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 3 de Agosto de 2013, e alterada a categoria para técnica principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Agosto de 2013.

Chan Hoi In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2013, e alterada a categoria para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Julho de 2013.

Chao Kin Wa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 13 de Junho de 2013, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Junho de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 31 de Maio de 2013:

Sou Wai In, Pong Hoi Kit, Sun In U e Chong Wai Man, candidatos aprovados na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20/2013, II Série, de 15 de Maio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão,

二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改蘇慧妍、龐凱傑、孫燕茹及鍾瑋文之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，由二零一三年五月三十一日起生效。

摘錄自檢察長於二零一三年六月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，於二零一三年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改陳廣平之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，由二零一三年六月七日起生效。

摘錄自檢察長於二零一三年六月十日的批示：

Jorge Salvador dos Santos Ferreira——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款、第7/2004號法律第十一條及第二十六條第五款、第15/2009號法律第五條之規定，並維持先前有關委任的依據，其在本辦公室擔任司法輔助廳書記長之定期委任獲准續期一年，由二零一三年八月一日起生效。

李詠儀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其編制外合同自二零一三年八月一日起續期一年，並由二零一三年七月三十一日起轉為第二職階一等技術員。

方煥庭——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一三年八月十六日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一三年六月十三日的批示：

劉雙全——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等行政技術助理員之編制外合同自二零一三年八月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一三年六月十四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改李揚之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，由二零一三年六月十四日起生效。

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Maio de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 6 de Junho de 2013:

Chen Guangping, candidato aprovado na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2013, II Série, de 22 de Maio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Junho de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 10 de Junho de 2013:

Jorge Salvador dos Santos Ferreira — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretário judicial do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 11.º e 26.º, n.º 5, da Lei n.º 7/2004, e 5.º da Lei n.º 15/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Lei Weng I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2013, e alterada a categoria para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Julho de 2013.

Fong Wun Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 13 de Junho de 2013:

Liu Shuangquan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 14 de Junho de 2013:

Lei Jeong, candidata aprovada na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2013, II Série, de 29 de Maio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Junho de 2013.

二零一三年七月十日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Gabinete do Procurador, aos 10 de Julho de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年五月二十二日作出的批示：

李秀玉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第二職階首席高級技術員的編制外合同自二零一三年七月十四日起續期兩年。

摘錄自行政長官於二零一三年六月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，下列人員為二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單之合格應考人，獲確定委任為本局人員編制下指職級：

評核成績中唯一應考人顧問高級技術員盧貴妹，獲確定委任為高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員；

評核成績中分別排名第一及第二的特級技術員歐舜華及陳海城，獲確定委任為技術員職程第一職階首席特級技術員；

評核成績中分別排名第一及第二的特級編輯黃智謙及陳裕康，獲確定委任為編輯職程第一職階首席特級編輯。

二零一三年七月三日於新聞局

代局長 黃樂宜

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年六月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，以附註方式修改何淑儀在辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400的薪俸，自二零一三年六月二十八日起生效。

摘錄自行政長官於二零一三年六月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，以附註方式修改蔡潔茹在辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do director deste Gabinete, de 22 de Maio de 2013:

Lei Sao Iok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Julho de 2013.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Junho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos concursos a que se referem as listas classificativas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2013, II Série, de 29 de Maio — nomeados, definitivamente, para os lugares a cada um indicados do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente:

Lou Kuai Mui, técnica superior assessora, única classificada, para técnica superior assessora principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Au Son Wa e Chan Hoi Seng, técnicos especialistas, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para técnicos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Wong Chi Him e Chan U Hong, redactores especialistas, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para redactores especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de redactor.

Gabinete de Comunicação Social, aos 3 de Julho de 2013. — O Director do Gabinete, substituto, Wong Lok I.

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Junho de 2013:

Ho Sok I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Junho de 2013.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Junho de 2013:

Choi Kit U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos da Lei

轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365的薪俸，自二零一三年五月三十日起生效。

n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Maio de 2013.

二零一三年七月十一日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 11 de Julho de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一三年六月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改鄧素嫻在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點，自二零一三年六月十四日起生效。

二零一三年七月十日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 13 de Junho de 2013:

Tang Sou Han — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Junho de 2013.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 10 de Julho de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

行政公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一三年五月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人李向紅，高級技術員，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

二零一三年七月五日於行政公職局

局長 朱偉幹

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Maio de 2013:

Lei Heong Hong, técnica superior, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2013, II Série, de 2 de Maio — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 5 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一三年五月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款之規定，本局第四職階勤雜人員甘文珍的散位合同第三條款修改為第五職階勤雜人員，薪俸點150，自二零一三年五月十六日起生效。

按本局副局長於二零一三年六月三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第二職階顧問高級技術員周金歡的編制外合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點650，自二零一三年五月三十一日起生效。

按本局副局長於二零一三年六月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階勤雜人員杜肖萍的散位合同續期一年，自二零一三年七月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階輕型車輛司機何潤堅的散位合同續期一年，自二零一三年七月二十五日起生效。

按簽署人於二零一三年六月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階一等技術輔導員許鴻燕的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點320，自二零一三年六月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階首席特級行政技術助理員Jane Maria Placé的散位合同續期六個月，自二零一三年八月一日起生效。

二零一三年七月十一日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 28 de Maio de 2013:

Kam Man Chan, auxiliar, 4.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Maio de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 3 de Junho de 2013:

Chao Kam Fun, técnica superior assessora, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Maio de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 7 de Junho de 2013:

Tou Chio Peng, auxiliar, 5.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Julho de 2013.

Ho Ion Kin, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Julho de 2013.

Por despachos do signatário, de 28 de Junho de 2013:

Hoi Hong In, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2013.

Jane Maria Placé, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 11 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身 份 證 明 局**批 示 摘 錄**

按本局副局長於二零一三年六月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、職階及日期如下：

Ana Felisberta Teixeira, 第二職階首席特級行政技術助理員，自二零一三年八月十三日起生效；

吳鳳英，第一職階二等技術輔導員，自二零一三年八月二十一日起生效。

二零一三年七月十日於身份證明局

局長 黎英杰

印 務 局**批 示 摘 錄**

按照行政法務司司長於二零一三年七月五日的批示：

第二職階首席技術員左美琪，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a項、第二十五及第二十六條，並配合第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，其有關合同獲修改為第一職階特級技術員，由二零一三年七月十七日起生效。

二零一三年七月十一日於印務局

局長 杜志文

退 休 基 金 會**批 示 摘 錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零一三年七月四日作出的批示：

(一) 身份證明局退休第二職階特級技術輔導員區佩群之鰥夫李明麟，退休及撫卹制度會員編號133469，每月的撫卹金是

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 19 de Junho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ana Felisberta Teixeira, como assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, a partir de 13 de Agosto de 2013;

Ng Fong Ieng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 10 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

IMPrensa OFICIAL**Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Julho de 2013:

Cho Mei Kei, técnica principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato para exercer as funções de técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Julho de 2013.

Imprensa Oficial, aos 11 de Julho de 2013. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Julho de 2013:

1. Lei Meng Lon, viúvo de Au Pui Kwan, que foi adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, aposentada da Direcção dos Serviços de Identificação, com o número de subscritor 133469 do

根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一三年四月二十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的80點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第九條所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一三年七月八日作出的批示：

(一) 印務局第二職階首席特級照相排版員 António de Sousa Reis Pacheco，退休及撫卹制度會員編號24031，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一三年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的270點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

移轉價值

按照二零一三年七月二日行政管理委員會主席的批示及經二零一三年七月三日行政法務司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度會員編號	姓名	部門
190772	麥保林	澳門保安部隊事務局

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年七月三日作出的批示：

衛生局一級護士曹安兒，供款人編號6014966，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一) 項之規定，自二零一三年六月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳

Regime de Aposentação e Sobrevivência – fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 27 de Abril de 2013, uma pensão mensal a que corresponde o índice 80 correspondente a 50% da pensão da falecida, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 3 prémios de antiguidade da mesma, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Julho de 2013:

1. António de Sousa Reis Pacheco, operador de fotocomposição especialista principal, 2.º escalão, da Imprensa Oficial, com o número de subscritor 24031 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento – fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 270 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Valor a transferir

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 2 de Julho de 2013, confirmado pela Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, em 3 do mesmo mês e ano:

O trabalhador abaixo mencionado – autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de Aposentação e Sobrevivência em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
190772	Mak Pou Lam	DSFSM

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Julho de 2013:

Chou On I, enfermeira de grau I dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6014966, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Junho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por

戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十八。

按照行政法務司司長於二零一三年七月四日作出的批示：

退休基金會行政技術助理員 Humberto Mariano Marçal，供款人編號 6001953，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第 5/2007 號法律修改之五月二十七日第 25/96/M 號法令第七條第一款之規定，根據第 8/2006 號法律第四十條第四款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

澳門監獄警員吳漢華，供款人編號 6087963，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年六月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

交通事務局技術輔導員梁嘉琪，供款人編號 6154229，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年六月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員陳子揚，供款人編號 6161780，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年六月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一三年七月八日作出的批示：

消防局消防員梁司俊，供款人編號 6129321，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年六月二十三日起註

completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Julho de 2013:

Humberto Mariano Marçal, assistente técnico administrativo do Fundo de Pensões, com o número de contribuinte 6001953, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma e determinado ter o mesmo direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Ng Hon Wa, guarda do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6087963, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Junho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong Ka Kei, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6154229, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Junho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Tsz Yeung, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6161780, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Junho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Julho de 2013:

Leong Si Chon, bombeiro do Corpo de Bombeiros, com o número de contribuinte 6129321, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Junho de 2013, nos termos do

銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

交通事務局勤雜人員黃志儉，供款人編號6146226，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局護理助理員馮妙香，供款人編號6153877，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年六月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一三年七月二日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本會第一職階首席高級技術員劉炳欣的編制外合同，自二零一三年九月十四日起續期一年。

按照二零一三年七月三日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本會第一職階二等高級技術員馬穎姿的編制外合同，自二零一三年九月五日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零一三年七月五日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改李偉雄在本會擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員職級的薪俸點485，自二零一三年七月十日起生效。

artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Chi Kim, auxiliar da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6146226, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fong Mio Heong, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6153877, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Junho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 2 de Julho de 2013:

Lao Peng Ian, técnico superior principal, 1.º escalão, deste FP – renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Setembro de 2013.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 3 de Julho de 2013:

Ma dos Santos, Weng Chi, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste FP – renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Julho de 2013:

Lei Wai Hong – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 10 de Julho de 2013.

二零一三年七月十一日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

Fundo de Pensões, aos 11 de Julho de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M.C. Xavier*.

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一三年六月二十日之批示：

何碧婷學士，在二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中排名第一位，根據第14/2009號法律第二十七條，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款之規定，以臨時委任方式，委任為本局編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規設立而尚未填補之空缺。

二零一三年七月九日於經濟局

局長 蘇添平

財政局

批示摘錄

按照本局副局長於二零一三年五月十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃志明及沈穎蕾在本局擔任第一職階特級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年七月二日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃祖兒及楊少媚在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，分別自二零一三年七月七日及七月十六日起。

按照經濟財政司司長於二零一三年五月二十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，余雅詩在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年七月十四日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320的薪俸。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Junho de 2013:

Licenciada Ho Pek Teng, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2013, II Série, de 8 de Maio – nomeada, provisoriamente, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ainda não provida.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 9 de Julho de 2013.
— O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 16 de Maio de 2013:

Wong Chi Meng e Sam Weng Loi — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos especialistas, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2013.

Wong Chou I Jacquelina e Yeung Sio Mei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Julho de 2013 e 16 de Julho de 2013, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Maio de 2013:

Alice Iu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Julho de 2013.

按照本局代副局長於二零一三年五月二十四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，譚凱林及林敏儀在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，分別自二零一三年七月五日及七月二十七日起。

按照本局副局長於二零一三年六月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，徐家保、馮家樂、徐浩均、鄒有良及林德壽在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年七月一日起。

二零一三年七月十日於財政局

局長 江麗莉

Por despachos da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 24 de Maio de 2013:

Tam Hoi Lam e Lam Man I — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2013 e 27 de Julho de 2013, respectivamente.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 11 de Junho de 2013:

Choi Ka Pou, Fong Ka Lok, Choi Hou Kuan, Chau Iao Leong e Lam Tak Chao — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2013.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Julho de 2013.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年六月十三日作出的批示：

梁鴻福——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任會計、財產暨總務科科長的定期委任獲續期一年，自二零一三年九月十八日起生效。

二零一三年七月十日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Junho de 2013:

Leong Hong Foc — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Setembro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 10 de Julho de 2013. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年五月二十二日及六月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Maio e 7 de Junho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos além do quadro, pela data, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos»

號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定，修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，日期、職務和薪俸點分別如下：

崔家盛及林慶麟，自二零一三年六月十一日起改為擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

黃啟麟、李穎彤、談展邦、易慧姿及吳雅達，自二零一三年五月三十日起改為擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

陳月華，自二零一三年五月三十日起改為擔任第一職階特級技術員職務，薪俸點為505點；

李婉思及杜冠棠，自二零一三年五月三十日起改為擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

黃少君，自二零一三年五月三十日起改為擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點；

莫麗容、何佩姿、張美順、劉嘉麗、黃冠瑜及黃玉笑，自二零一三年六月十一日起改為擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點。

摘錄自局長於二零一三年五月二十四日作出的批示：

應徐繼權的請求，其在本局擔任特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年七月八日起予以解除。

二零一三年七月八日於勞工事務局

代局長 丁雅勤

e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chui Ka Shing e Lam Heng Lon, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, a partir de 11 de Junho de 2013;

Wong Kai Lon, Lei Weng Tong, Tam Ching Pong, Iek Wai Chi e Ng Nga Tat, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 30 de Maio de 2013;

Chan Ut Wa, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, a partir de 30 de Maio de 2013;

Lei Un Si e Tou Kun Tong, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 30 de Maio de 2013;

Wong Sio Kuan, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 30 de Maio de 2013;

Mok Lai Iong, Ho Pui Chi, Cheong Mei Son, Lau Ka Lai, Wong Kun U e Wong Iok Sio, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 11 de Junho de 2013.

Por despacho do director, de 24 de Maio de 2013:

Chui Kai Kun — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico especialista, nestes Serviços, a partir de 8 de Julho de 2013.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Julho de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, *Teng Nga Kan*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

根據簽署人於二零一三年五月三日作出的批示：

應周少容之要求，其在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務之編制外合同自二零一三年七月十日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一三年六月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職級及日期續期一年：

殷鈹敏學士及李寶萍學士，自二零一三年七月二十二日起續任第一職階首席高級技術員；

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 3 de Maio de 2013:

Chau Sio Iong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, a partir de 10 de Julho de 2013.

Por despachos do signatário, de 17 de Junho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e data a cada um indicadas, para exercerem funções, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Licenciadas Ian I Man e Lei Pou Peng, como técnicas superiores principais, 1.º escalão, a partir de 22 de Julho de 2013;

葛積年、Jonia Ana Souza、蔡明均、葉禰碧瑤、林嘉欣、Joana Batista、Arlete Osório Pedrosa、Evelino José Machado de Mendonça Choi及Rogério Poupinho Madeira，自二零一三年八月八日起續任第一職階首席行政技術助理員；

劉健龍及António Carlos Lei，自二零一三年八月八日至二零一四年二月七日止，續任第二職階一等行政技術助理員。

二零一三年七月十一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Kot Jack Nee Jackney, Jonia Ana Souza, Choi Meng Kuan, Yip Hun Pek Io, Lam Ka Ian, Joana Batista, Arlete Osório Pedrosa, Evelino José Machado de Mendonça Choi e Rogério Poupinho Madeira, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, a partir de 8 de Agosto de 2013;

Lau Kin Long e António Carlos Lei, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, de 8 de Agosto de 2013 a 7 de Fevereiro de 2014.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Julho de 2013. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

消費者委員會

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修訂第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一三年七月五日批示核准之消費者委員會二零一三年財政年度本身預算之第二次修改：

消費者委員會第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Julho do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		140,000.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	130,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social	
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	10,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços	
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	15,000.00
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	30,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	180,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	80,000.00
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	230,000.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	160,000.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	1,391,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	200,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	840,000.00
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	50,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	350,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	40,000.00
02	03	09	00	99	其他 Outros	80,000.00
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes	
04	04	00	00	00	外地 Exterior	
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	16,000.00
07	00	00	00	00	投資 Investimentos	
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	170,000.00
					總額 Total	2,056,000.00

二零一三年七月四日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：黃國勝——委員：姚汝祥，李萊德，王宗德，郭林，馮國康，林日初，莫志偉，蕭婉儀，林淑源

Conselho de Consumidores, aos 4 de Julho de 2013. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, *Vong Kok Seng*. — Os Vogais, *Iu Iu Cheong — Lei Loi Tak — Wong Chung Tak António — Kok Lam — Fong Koc Hon — Elias Lam — Mok Chi Wai — Sio Un I — Lam Soc Iun*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年五月二十八日作出的批示：

根據經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十九條，並根據第二百二十八條和第二百三十八條第一款和第二款a) 項和n) 項的規定，治安警察局首席警員編號194945，余永健，經紀律程序後被處以撤職處分。

摘錄自局長於二零一三年六月十九日所作之第27/CPSP/2013號批示：

下列所指之157名治安警察局人員，於二零一三年七月十日已完結為期二年之臨時委任服務；

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Maio de 2013:

Se Weng Kin, guarda principal n.º 194 945, do CPSP — demitido, na sequência de procedimento disciplinar, nos termos do artigo 219.º, com referência aos artigos 228.º e 238.º, n.ºs 1 e 2, alíneas a) e n), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Por Despacho do Comandante n.º 27/CPSP/2013, de 19 de Junho de 2013:

Os 157 agentes abaixo indicados do Corpo de Polícia de Segurança Pública, completaram em 10 de Julho de 2013, dois anos de serviço na situação de nomeação provisória;

根據第152/2009號批示，由保安司司長轉授予本人之權限，又根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條第一款，並配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本人決定由二零一三年七月十一日起，將下列人員，在其擔任之職位上，由臨時委任狀況轉為確定委任狀況：

Determino, ao abrigo da competência que me foi subdelegada pelo Secretário para a Segurança, conferida pelo Despacho n.º 152/2009, que o seguinte pessoal seja nomeado definitivamente no cargo que desempenha, a partir de 11 de Julho de 2013, nos termos do artigo 94.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente:

1	警員	215113	鍾穎康	1	Guarda	215 113	Chong Weng Hong
2	"	216111	利展聲	2	»	216 111	Lei Chin Seng
3	"	218111	黃培欽	3	»	218 111	Wong Pui Iam
4	"	219111	黃慶南	4	»	219 111	Wong Heng Nam
5	"	220111	余衍釗	5	»	220 111	U In Chio
6	"	221110	阮嘉敏	6	»	221 110	Un Ka Man
7	"	222111	陳雄鋒	7	»	222 111	Chan Hong Fong
8	"	223111	陳國鳳	8	»	223 111	Chan Kuok Fong
9	"	225111	蔣根雄	9	»	225 111	Cheong Kan Hong
10	"	227111	江鴻偉	10	»	227 111	Kong Hong Wai
11	"	228110	黃燕雯	11	»	228 110	Wong In Man
12	"	229111	余禮軒	12	»	229 111	U Lai Hin
13	"	230111	高立祺	13	»	230 111	Kou Lap Kei
14	"	231110	何思華	14	»	231 110	Ho Si Wa
15	"	232110	甄慧敏	15	»	232 110	Ian Wai Man
16	"	233110	林詩慧	16	»	233 110	Lam Si Wai
17	"	234111	陳路奇	17	»	234 111	Chan Lou Kei
18	"	235110	鄧煒敏	18	»	235 110	Tang Wai Man
19	"	236111	張飛揚	19	»	236 111	Cheong Carlos
20	"	238111	范華斌	20	»	238 111	Fan Wa Pan
21	"	239111	馬家樂	21	»	239 111	Ma Ka Lok
22	"	240111	蘇偉達	22	»	240 111	Sou Wai Tat
23	"	241111	羅家達	23	»	241 111	Lo Ka Tat
24	"	242111	周子聰	24	»	242 111	Chao Chi Chong
25	"	243110	謝苑婷	25	»	243 110	Che Un Teng
26	"	244111	何家明	26	»	244 111	Ho Ka Meng
27	"	245111	陳毅軍	27	»	245 111	Chan Ngai Kuan
28	"	246111	陳雄冠	28	»	246 111	Chan Hong Kun
29	"	247111	吳嘉龍	29	»	247 111	Ng Ka Long
30	"	248111	侯嘉琪	30	»	248 111	Hao Ka Kei
31	"	249111	周志雄	31	»	249 111	Chao Chi Hong
32	"	250111	黃志恒	32	»	250 111	Wong Chi Hang
33	"	251111	楊釗祺	33	»	251 111	Ieong Chio Kei
34	"	252111	廖超強	34	»	252 111	Lio Chio Keong
35	"	253111	王鑫容	35	»	253 111	Wong Kam Iong
36	"	254110	劉雪瑩	36	»	254 110	Lao Sut Ieng
37	"	255111	譚海亮	37	»	255 111	Tam Hoi Leong
38	"	256111	陳威利	38	»	256 111	Chan Wai Lei

39	警員	257111	陳偉斌	39	Guarda	257 111	Chan Wai Pan
40	"	258111	李善文	40	»	258 111	Lei Sin Man
41	"	259111	李德光	41	»	259 111	Lei Tak Kuong
42	"	260111	李新光	42	»	260 111	Lei San Kuong
43	"	261110	林珍珍	43	»	261 110	Lam Chan Chan
44	"	262110	鄭麗恩	44	»	262 110	Kuong Lai Ian
45	"	263111	周振威	45	»	263 111	Chao Chan Wai
46	"	264111	陳達安	46	»	264 111	Chan Tat On
47	"	265111	甘子幫	47	»	265 111	Kam Chi Pong
48	"	266111	潘志輝	48	»	266 111	Pun Chi Fai
49	"	267110	高淑芳	49	»	267 110	Kou Sok Fong
50	"	268111	廖祖華	50	»	268 111	Lio Chou Wa
51	"	269111	麥焯輝	51	»	269 111	Mak Cheok Fai
52	"	270111	陳枝旺	52	»	270 111	Chen Zhiwang
53	"	271111	劉醒鋒	53	»	271 111	Lao Seng Fong
54	"	272111	梁添源	54	»	272 111	Leong Tim Un
55	"	273111	黎慶東	55	»	273 111	Lai Heng Tong
56	"	274111	彭永豪	56	»	274 111	Pang Weng Hou
57	"	275111	程偉德	57	»	275 111	Cheng Wai Tak
58	"	276111	陳少華	58	»	276 111	Chen Shaohua
59	"	277111	何永堅	59	»	277 111	Ho Wing Kin
60	"	278111	鄧傳浩	60	»	278 111	Tang Chun Hou
61	"	279111	陳策倫	61	»	279 111	Chan Chak Lon
62	"	280110	彭嘉恩	62	»	280 110	Pang Ka Ian
63	"	281110	張欣欣	63	»	281 110	Cheong Ian Ian
64	"	282111	黃國均	64	»	282 111	Wong Kuok Kuan
65	"	283111	李俊浩	65	»	283 111	Lei Chon Hou
66	"	284111	蔡松輝	66	»	284 111	Choi Chong Fai
67	"	285110	覃麗儀	67	»	285 110	Cham Lai I
68	"	286111	梁金華	68	»	286 111	Leong Kam Wa
69	"	287111	謝凌東	69	»	287 111	Che Leng Tong
70	"	289111	陳金聖	70	»	289 111	Chan Kam Seng
71	"	290110	林楚婷	71	»	290 110	Lam Cho Teng
72	"	292111	林震輝	72	»	292 111	Lam Chan Fai
73	"	293111	蔡超群	73	»	293 111	Choi Chio Kuan
74	"	294111	鄭少勤	74	»	294 111	Cheang Sio Kan
75	"	295110	古連英	75	»	295 110	Ku Lin Ieng
76	"	296111	胡嘉濠	76	»	296 111	Wu Ka Hou
77	"	297111	鍾旭威	77	»	297 111	Chong Iok Wai
78	"	298111	蕭毅	78	»	298 111	Sio Ngai
79	"	299111	陳枝慶	79	»	299 111	Chan Chi Heng
80	"	300111	梁志華	80	»	300 111	Leong Chi Wa
81	"	301111	薛家傑	81	»	301 111	Sit Ka Kit

82	警員	302111	李啓康	82	Guarda	302 111	Lei Kai Hong
83	"	303111	何寶明	83	»	303 111	Ho Pou Meng
84	"	304111	湯文照	84	»	304 111	Tong Man Chio
85	"	305115	傅浩雲	85	»	305 115	Fu Hou Wan
86	"	306110	馮麗晶	86	»	306 110	Fong Lai Cheng
87	"	307111	莫兆壕	87	»	307 111	Mok Sio Hou
88	"	308111	葉志強	88	»	308 111	Ip Chi Keong
89	"	309111	歐陽景俊	89	»	309 111	Ao Ieong Keng Chon
90	"	310111	張健華	90	»	310 111	Cheong Kin Wa
91	"	311111	蔡惠忠	91	»	311 111	Choi Wai Chong
92	"	312111	陳嘉誼	92	»	312 111	Chan Ka I
93	"	313111	陳錦明	93	»	313 111	Chan Kam Meng
94	"	314111	利志凌	94	»	314 111	Lee Chi Leng
95	"	315111	吳家輝	95	»	315 111	Ng Ka Fai
96	"	316111	麥永安	96	»	316 111	Mak Weng On
97	"	317110	吳健恩	97	»	317 110	Ng Kin Ian
98	"	318110	楊仙鳳	98	»	318 110	Ieong Sin Fong
99	"	319110	陸惠萍	99	»	319 110	Lok Wai Peng
100	"	320111	陳世權	100	»	320 111	Chan Sai Kun
101	"	321110	吳健卿	101	»	321 110	Ng Kin Heng
102	"	322111	楊子恩	102	»	322 111	Ieong Chi Ian
103	"	323111	戴達宏	103	»	323 111	Tai Tat Wang
104	"	324111	梁惠杰	104	»	324 111	Leong Wai Kit
105	"	325110	薛佳盈	105	»	325 110	Sit Kai Ieng
106	"	326111	李仲文	106	»	326 111	Lei Chong Man
107	"	327111	呂輝堯	107	»	327 111	Loi Fai Io
108	"	328111	梁文樂	108	»	328 111	Leung Man Lok
109	"	329111	倪志偉	109	»	329 111	Ngai Chi Wai
110	"	330111	蔡偉波	110	»	330 111	Choi Wai Po
111	"	331111	黃志偉	111	»	331 111	Wong Chi Wai
112	"	332111	高志華	112	»	332 111	Kou Chi Wa
113	"	333111	陳偉祥	113	»	333 111	Chan Wai Cheong
114	"	334111	陳嘉琪	114	»	334 111	Chan Kaki Louis
115	"	335111	許其峰	115	»	335 111	Hoi Kei Fong
116	"	336111	李競雄	116	»	336 111	Lei Keng Hong
117	"	337111	陳佳宏	117	»	337 111	Chan Kai Wang
118	"	338111	何俊鴻	118	»	338 111	Ho Chon Hong
119	"	339110	徐靜文	119	»	339 110	Choi Cheng Man
120	"	340111	袁文飛	120	»	340 111	Un Man Fei
121	"	341111	梁俊文	121	»	341 111	Leong Chon Man
122	"	342111	陳志龍	122	»	342 111	Chan Chi Long
123	"	343111	黃德彪	123	»	343 111	Wong Tak Pio
124	"	344110	許德儀	124	»	344 110	Hoi Tak I

125	警員	345111	簡振強	125	Guarda	345 111	Kan Chan Keong
126	"	346111	林志偉	126	»	346 111	Lam Chi Wai
127	"	347111	簡宇健	127	»	347 111	Kan U Kin
128	"	348110	高晶	128	»	348 110	Kou Cheng
129	"	349111	陳家豐	129	»	349 111	Chan Ka Fong
130	"	350111	謝家俊	130	»	350 111	Che Ka Chon Jose
131	"	351111	周建安	131	»	351 111	Chao Kin On
132	"	352111	張國洪	132	»	352 111	Cheong Kuok Hong
133	"	353110	呂嘉如	133	»	353 110	Loi Ka U
134	"	354111	馮文衍	134	»	354 111	Fong Man In
135	"	355111	黃少棠	135	»	355 111	Wong Sio Tong
136	"	356111	鄧世賢	136	»	356 111	Tang Sai In
137	"	357111	蘇雲昌	137	»	357 111	Sou Wan Cheong
138	"	358111	黃子健	138	»	358 111	Wong Chi Kin
139	"	359110	郭佩瑩	139	»	359 110	Kuok Pui Ieng
140	"	360111	陳嘉濠	140	»	360 111	Chan Ka Hou
141	"	361111	譚昇揚	141	»	361 111	Tam Seng Ieong
142	"	362111	唐達明	142	»	362 111	Tong Tat Meng
143	"	363111	許俊傑	143	»	363 111	Hoi Chon Kit
144	"	364110	吳詠賢	144	»	364 110	Ng Weng In
145	"	365111	馮兆煒	145	»	365 111	Fong Sio Wai
146	"	366111	麥家華	146	»	366 111	Mak Ka Wa
147	"	367111	陳炳雄	147	»	367 111	Chan Peng Hong
148	"	368111	胡始奮	148	»	368 111	Wu Chi Fan
149	"	369115	李羽雄	149	»	369 115	Lei U Hong
150	"	370111	李浩源	150	»	370 111	Lei Hou Un
151	"	371111	陳志榮	151	»	371 111	Chan Chi Weng
152	"	372111	許景豐	152	»	372 111	Hui Keng Fong
153	"	373111	李俊	153	»	373 111	Lei Chon
154	"	374111	黃金發	154	»	374 111	Wong Kam Fat
155	"	375111	林錫峰	155	»	375 111	Lam Sek Fong
156	"	376111	賴銘勇	156	»	376 111	Lai Meng Iong
157	"	377110	戴念慈	157	»	377 110	Tai Nim Chi

摘錄自保安司司長於二零一三年六月二十八日作出的第114/2013號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局警員編號194931陳錦強，由二零一三年五月二十五日起處於“附於編制”狀況。

二零一三年七月五日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 114/2013, de 28 de Junho de 2013:

Chan Kam Keong, guarda n.º 194 931, deste Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 25 de Maio de 2013.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 5 de Julho de 2013. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司法警察局

POLÍCIA JUDICIÁRIA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零一三年六月十日作出的批示：

凌錦倫及 Manuel Augusto Fernandes Manhão，司法警察局確定委任之一等刑事偵查員，在刊登於二零一三年六月五日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中名列第一名及第二名，根據第26/99/M號法令第三條第四款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項之規定、聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階首席刑事偵查員。

摘錄自保安司司長於二零一三年六月十四日作出的批示：

Ferreira Lei, Célia Maria，司法警察局確定委任之第三職階二等刑事偵查員，在刊登於二零一一年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後評核名單中名列第三十一名，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款、第二百零九條第三款、第26/99/M號法令第三條第四款、聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及根據第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百八十八條第二款a)項之規定，自二零一一年十月二十六日起獲確定委任為本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階一等刑事偵查員。

摘錄自保安司司長於二零一三年六月二十一日作出的批示：

蘇兆強學士，司法警察局確定委任之副督察——根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，第5/2006號法律第十一條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第九條第三款第四項、第二十四條第一款第一項及第二十八條第二款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的資訊罪案調查處處長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Junho de 2013:

Leng Kam Lon e Manuel Augusto Fernandes Manhão, investigadores criminais de 1.^a classe, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificados em 1.^o e 2.^o lugares no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 23/2013, II Série, de 5 de Junho — nomeados, definitivamente, investigadores criminais principais, 1.^o escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 3.^o, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.^o, 20.^o, n.º 1, alínea a), e 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.^o, n.ºs 1 e 2, e 20.^o da Lei n.º 5/2006, e 24.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 25.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Junho de 2013:

Ferreira Lei, Célia Maria, investigadora criminal de 2.^a classe, 3.^o escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificada em 31.^o lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 34/ 2011, II Série, de 24 de Agosto — nomeada, definitivamente, investigadora criminal de 1.^a classe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.^o, 20.^o, n.º 1, alínea a), 22.^o, n.º 8, alínea a), 69.^o, n.º 1, e 297.^o, n.º 3, do ETAPM, vigente, e 3.^o, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, conjugados com os artigos 11.^o, n.ºs 1 e 2, e 20.^o da Lei n.º 5/2006, e 24.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 25.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e artigo 118.^o, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, a partir de 26 de Outubro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Junho de 2013:

Licenciado Sou Sio Keong, subinspector, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro de pessoal da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.^o, n.º 3, alínea 2), 4.^o, 5.^o e 34.^o da Lei n.º 15/2009, e 3.^o, n.º 2, e 5.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.^o da Lei n.º 5/2006, e 9.^o, n.º 3, alínea 4), 24.^o, n.º 1, alínea I), e 28.^o, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.^o, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

現委任副督察蘇兆強擔任司法警察局資訊罪案調查處處長一職的理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

1. 委任依據：

——因職位出缺需要填補以及確保資訊罪案調查處的良好運作；

——該人員具有十八年以上的刑事偵查工作經驗，具有良好的專業素質和才能擔任上述處長一職。

2. 學歷：

——法學學士

3. 專業簡歷：

——於一九九五年，擔任司法警察司實習偵查員；

——於一九九六年，擔任司法警察司二等偵查員；

——於一九九九年，擔任司法警察司一等偵查員；

——於二零零三年，擔任司法警察局首席偵查員；

——於二零一二年，擔任司法警察局副督察。

——於二零零九年八月至二零一三年二月間，擔任司法警察局資訊罪案調查科職務主管；

——由二零一三年三月一日起至今，以代任方式擔任司法警察局資訊罪案調查處處長。

4. 嘉獎：

——於二零零八年，獲頒發「卓越功績獎」；

——於二零零六年，獲頒發「個人嘉獎」；

——於一九九五年至二零一一年間，獲頒發共十個「集體嘉獎」。

二零一三年七月九日於司法警察局

局長 黃少澤

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Sou Sio Keong, subinspector da Polícia Judiciária, é nomeado chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos desta Polícia. Para o efeito, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Por necessidade de preenchimento da vaga existente no referido cargo e para assegurar o bom funcionamento da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos, é efectuada a presente nomeação;

— O nomeado exerce funções na área de investigação criminal há mais de dezoito anos. Nestes termos, consideramos que o nomeado possui boa qualidade profissional e aptidão para assumir o cargo desta divisão.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Direito.

3. Experiência profissional:

— Em 1995, investigador estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1996, investigador de 2.ª classe da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1999, investigador de 1.ª classe da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 2003, investigador principal da Polícia Judiciária;

— Em 2012, subinspector da Polícia Judiciária.

— De Agosto de 2009 a Fevereiro de 2013, chefia funcional da Secção de Investigação de Crimes Informáticos da Polícia Judiciária;

— De 1 de Março de 2013 até ao presente, chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

4. Louvor:

— Em 2008, foi-lhe concedido «menção de mérito excepcional»;

— Em 2006, foi-lhe concedido «louvor individual»;

— De 1995 a 2011, foram-lhe concedidos, no total, dez «louvor colectivo».

Polícia Judiciária, aos 9 de Julho de 2013. — O Director, Wong Sio Chak.

澳 門 監 獄**批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零一三年六月二十五日作出的批示：

梁峻晞，澳門監獄第一職階顧問高級技術員，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，擔任本監獄第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，為期一年，自二零一三年九月二日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一三年六月二十八日作出的批示：

陳承禮，澳門監獄第一職階二等技術員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，擔任本監獄第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一三年九月一日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一三年七月一日作出的批示：

蕭勝光，澳門監獄第二職階特級行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第三職階，薪俸點為330點，自二零一三年五月二十七日起生效。

二零一三年七月十日於澳門監獄

獄長 李錦昌

衛 生 局**批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零一三年四月十二日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用蕭巧玉擔任第一職階二等高級技術員，為期一年，自二零一三年六月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用以下人員擔任第一職階二等技術輔導員，為期一年：

程子健，自二零一三年五月八日起生效；

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Junho de 2013:

Leong Chon Hei, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, no EPM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Junho de 2013:

Chan Shing Lai, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, do EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, no EPM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 1 de Julho de 2013:

Sio Seng Kuong, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, assalariado, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 330, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Maio de 2013.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 10 de Julho de 2013. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Abril de 2013:

Sio Hao Iok — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Junho de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Cheng Chi Kin, a partir de 8 de Maio de 2013;

楊遠毅、劉永榮、尤淑燕、李苑珊、鍾健鴻、巫佐良、鄭洪林、簡凝聳、黃三妹、謝友德、馮曉華、羅志妍、呂艷姿、盧靜兒、余穎思、溫詠雅及譚俊銘，自二零一三年五月十二日起生效；

曾碧君及王嘉儀，自二零一三年五月十六日起生效；

杜展明，自二零一三年五月十九日起生效；

梁淑華，自二零一三年五月二十日起生效；

陳文輝、周曉筠及謝漢輝，自二零一三年五月二十六日起生效；

黃綺媚，自二零一三年五月二十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用以下人員擔任第一職階二等高級技術員，為期一年：

楊文裕，自二零一三年五月十三日起生效；

何春明，自二零一三年五月二十一日起生效；

曾芳妮，自二零一三年五月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零一三年五月九日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用以下人員擔任第一職階二等技術輔導員，為期一年：

周俊豪，自二零一三年六月三日起生效；

歐永康、黃潤怡、楊偉雄及吳婉欣，自二零一三年六月七日起生效；

陳子彬，自二零一三年六月十一日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年六月五日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用李健強擔任第一職階一等高級技術員，為期一年，自二零一三年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用麥維康擔任第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一三年八月一日起生效。

按照二零一三年七月二日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消葉詠詩第E-1912號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Ieong Un Ngai, Lau Weng Weng, Iau Sok In, Lei Un San, Chung Kin Hong, Mou Cho Leong, Chiang Hong Lam, Jian Ning Song, Wong Sam Mui, Che Iao Tak, Fong Hio Wa, Lo Chi In, Loi Im Chi, Lou Cheng I, U Weng Si, Wan Weng Nga e Tam Chon Meng, a partir de 12 de Maio de 2013;

Chang Pek Kuan e Wong Ka I, a partir de 16 de Maio de 2013;

Tou Chin Meng, a partir de 19 de Maio de 2013;

Leong Sok Wa, a partir de 20 de Maio de 2013;

Chan Man Fai, Chao Hio Kuan e Che Hon Fai, a partir de 26 de Maio de 2013;

Wong I Mei, a partir de 28 de Maio de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ieong Man U, a partir de 13 de Maio de 2013;

Ho Chon Meng, a partir de 21 de Maio de 2013;

Chang Fong Nei, a partir de 26 de Maio de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Maio de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Chao Chon Hou, a partir de 3 de Junho de 2013;

Ao Weng Hong, Vong Ion I, Yeung Wai Hong e Ng Un Ian, a partir de 7 de Junho de 2013;

Chan Chi Pan, a partir de 11 de Junho de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 5 de Junho de 2013:

Lei Kin Keong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Mak Wai Hong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Julho de 2013:

Ip Weng Si — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1912.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

按照副局長於二零一三年七月三日之批示：

應准照持有人駿匯貿易有限公司的申請，取消編號為第206號以及商號名稱為藥物產品出入口及批發商號“駿匯貿易有限公司”的准照，該商號的登記營業地點為澳門福安街87號地下C座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一三年七月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

王一群——應其要求，中止第M-1657號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一三年七月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

姚森——應其要求，中止第D-0061號牙科醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

陳熙——應其要求，中止第M-1258號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

司徒炎棠——應其要求，中止第T-0100號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可，為期一年。

(是項刊登費用為 \$294.00)

取消盧珮茵第E-1621號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

澳栢國際醫療中心(氹仔區)——應其要求，取消第AL-0148號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

美國牙科醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0271，其營業地點位於氹仔美副將馬路135號海茵怡居地下G座，持牌人為Lee Steve Shih In，住所位於氹仔大連街47號至尊花城麗晶閣10樓I座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一三年七月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

鍾穎斯——應其要求，中止第E-1604號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 3 de Julho de 2013:

Conforme o pedido do portador da titularidade, a Companhia Comercial Chon Wui Lda., é cancelado o alvará n.º 206 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Companhia Comercial Chon Wui Lda.», com local de funcionamento registado na Rua da Harmonia n.º 87, r/c C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Julho de 2013:

Wong Iat Kuan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1657.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Julho de 2013:

Yao Sen — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0061.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Hei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1258.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Szeto Yim Tong Savio — suspenso, a seu pedido, por um ano, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0100.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Lou Pui Ian — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1621.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício do alvará de Centro Médico Internacional Primeiro (Zona de Taipa), alvará n.º AL-0148.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do American Dental Centre, situado na Estrada Coronel Nicolau de Mesquita n.º 135, r/c-G, Taipa, alvará n.º AL-0271, cuja titularidade pertence a Lee Steve Shih In, com residência na Rua de Tai Lin n.º 47, Supreme Flower City, Lai Cheng Kok 10-I, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Julho de 2013:

Chong Weng Si — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1604.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

取消梁嘉儀第E-1913號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

黃敏瑜——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2078。

(是項刊登費用為 \$264.00)

黃麗麗——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1978。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一三年七月十日日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消司徒玉芬第T-0110號治療師（物理治療）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消陳慧妍第W-0019號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

林明雅、梁芳華——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2079、E-2080。

(是項刊登費用為 \$284.00)

羅浩暉——恢復第W-0136號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

因刊登於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組，第8660頁有正確之處，現重新公佈如下：

摘錄自局長於二零一三年三月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

.....

第五職階一般服務助理員高少霞，自二零一三年四月二十九日起生效；

.....°

二零一三年七月十一日於衛生局

局長 李展潤

Leong Ka I — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1913.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Wong Man U — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2078.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Huang Lili — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1978.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Julho de 2013:

Si Tou Iok Fan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0110.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Wai In — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0019.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lam Meng Nga e Leong Fong Wa — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2079 e E-2080.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lo Ho Fai — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0136.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por ter saído inexacto, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2013, II Série, de 26 de Junho, a páginas 8660, novamente se publica:

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

.....

Kou Sio Ha, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 29 de Abril de 2013;

.....

Serviços de Saúde, aos 11 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一三年五月二十三日批示：

根據第12/2010號法律第七條和附件表一、表二、表四及表五，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

中學教育一級教師，第七職階，薪俸點為615：何婉慧、林瀾、凌倩紅、蕭慧儀、阮蘊潔、黃志坤及黃艷蘭，由二零一三年八月二十九日起生效；莫佩瑛，由二零一三年八月三十一日起生效；第六職階，薪俸點為575：張麗雲、張家儀、朱雯琳、何玉蘭、黎淑婷、林冠成、林婦順及黃艷影，由二零一三年八月二十八日起生效；第五職階，薪俸點為540：司徒秀雲、譚小敏及余欣欣，由二零一三年八月三十日起生效；第四職階，薪俸點為515：林敏儀及黃芷娟，由二零一三年八月三十日起生效，宋佩嫻，由二零一三年八月三十一日起生效；第三職階，薪俸點為490：Ana Cristina Fernandes Cigarro、區燕興及吳艷芳，由二零一三年八月三十一日起生效；第二職階，薪俸點為455：鍾子石、馮子瑜、韓琳、李麗英、李焯珊、譚海意及黃雪媛，由二零一三年八月二十四日起生效及譚希名，由二零一三年八月三十一日起生效；

中學教育二級教師，第四職階，薪俸點為505：Rovena Bettencourt Gregório Madeira，由二零一三年八月三十日起生效；

幼兒教育及小學教育一級教師（小學），第八職階，薪俸點為625：歐陽淑婷、黎玉嬋、林淑心及溫倩卿，由二零一三年八月二十七日起生效；第七職階，薪俸點為590：姚麗儀、黎鈴鳳、柯毅寧、談古婉如及黃烈，由二零一三年八月二十九日起生效；第六職階，薪俸點為555：陳苑茵、鍾麗坤、香梅、甘漢東及施友展，由二零一三年八月二十八日起生效；第五職階，薪俸點為525：鄭珊珊，由二零一三年八月三十日起生效；第四職階，薪俸點為505：Sharoz Datarama Pernencar，由二零一三年八月三十日起生效；第三職階，薪俸點為485：陳慧盈、鄭德妍、林麗娜、李曉芝、Manuel Sousa Pinto Variz及黃劍婷，由二零一三年八月三十一日起生效；

幼兒教育及小學教育二級教師（小學），第九職階，薪俸點為500：談寶儀，由二零一三年八月二十六日起生效；

幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），第九職階，薪俸點為650：黃月影，由二零一三年八月二十六日起生效；第五職階，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extactos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 23 de Maio de 2013:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 7.^o e dos mapas I, II, IV e V anexos à Lei n.º 12/2010, 25.^o e 26.^o do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente:

Docentes do ensino secundário de nível 1, 7.^o escalão, índice 615: Ho Un Wai, Lam Lan, Leng Sin Hong, Sio Vai I, Un Wan Kit, Wong Chi Kuan e Wong Im Lan, a partir de 29 de Agosto de 2013, Mok Pui Ieng, a partir de 31 de Agosto de 2013; 6.^o escalão, índice 575: Cheong Guterres Lai Wan, Cheong Ka I, Chu Man Lam, Ho Iok Lan, Lai Sok Teng, Lam Koon Shing, Lum Fu Son e Wong Im Ieng, a partir de 28 de Agosto de 2013; 5.^o escalão, índice 540: Si Tou Sao Wan, Tam Sio Man e U Ian Ian, a partir de 30 de Agosto de 2013; 4.^o escalão, índice 515: Lam Man I e Vong Chi Kun, a partir de 30 de Agosto de 2013, Song Pui Han, a partir de 31 de Agosto de 2013; 3.^o escalão, índice 490: Ana Cristina Fernandes Cigarro, Ao In Heng e Ng Im Fong, a partir de 31 de Agosto de 2013; 2.^o escalão, índice 455: Chong Chi Seak, Fong Chi U, Hon Lam, Lei Lai Ieng, Lei Wai San, Tam Hoi I e Wong Sut Wun, a partir de 24 de Agosto de 2013 e Tam Hei Meng, a partir de 31 de Agosto de 2013;

Docente do ensino secundário de nível 2, 4.^o escalão, índice 505: Rovena Bettencourt Gregório Madeira, a partir de 30 de Agosto de 2013;

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 8.^o escalão, índice 625: Au Yeung Shuk Ting Janet, Lai Iok Sim, Lam Sok Sam e Wan Sin Heng, a partir de 27 de Agosto de 2013; 7.^o escalão, índice 590: Io Lai I, Lai Leng Fong, O Ngai Neng, Tam Ku Un U e Wong Lit, a partir de 29 de Agosto de 2013; 6.^o escalão, índice 555: Chan Un Ian, Chong Lai Kuan, Heong Mui, Kam Hon Tong e Si Iao Chin, a partir de 28 de Agosto de 2013; 5.^o escalão, índice 525: Cheang San San, a partir de 30 de Agosto de 2013; 4.^o escalão, índice 505: Sharoz Datarama Pernencar, a partir de 30 de Agosto de 2013; 3.^o escalão, índice 485: Chan Wai Ieng, Kong Tak In, Lam Lai No, Lei Hio Chi, Manuel Sousa Pinto Variz e Wong Kim Teng, a partir de 31 de Agosto de 2013;

Docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), 9.^o escalão, índice 500: Tam Pou I, a partir de 26 de Agosto de 2013;

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 9.^o escalão, índice 650: Wong Ut Ieng, a partir de 26 de Agosto

薪俸點為525: Judite Carolina Correia, 由二零一三年八月三十一日起生效;

幼兒教育及小學教育二級教師(幼兒), 第九職階, 薪俸點為500: 曾玉蘭、傅杏萍及莫佩瑜, 由二零一三年八月二十六日起生效及鄭介怡, 由二零一三年八月二十九日起生效; 第七職階, 薪俸點為440: 吳拉妹, 由二零一三年八月二十九日起生效。

根據第12/2010號法律第十一條和附件表六, 以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定, 下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款, 有關職程、職階及薪俸點如下:

教學助理員, 第五職階, 薪俸點為340: 周慧明, 由二零一三年八月二十八日起生效及黃淑賢, 由二零一三年八月二十九日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一三年六月六日批示:

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二及表二十, 以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定, 下列人員的散位合同以附註方式更改合同第三條款, 有關職程、職階及薪俸點如下:

重型車輛司機, 第五職階, 薪俸點為220: 謝志強, 由二零一三年八月三日起生效;

技術工人, 第七職階, 薪俸點為240: 李潤開、Isabel Berta Au、雷耀棠、麥妙冰、鄧志宏、鄧美娟、于榮基、王效麗及楊敏儀, 由二零一三年八月三日起生效及崔鳳玲, 由二零一三年八月二十七日起生效; 第三職階, 薪俸點為170: 歐漢成, 由二零一三年八月十七日起生效;

勤雜人員, 第七職階, 薪俸點為180: 陳鏗、陳由安、陳順好、鄭聯妹、張麗娟、鄭秀儀、關瑤仙、林玉梅、劉麗堅、劉小萍、李燕萍、李建顏、李蘭芬、李秀明、李蕭秀珍、李惠玲、梁錫雄、李亞香、莫艷媚、譚啟瑞、董滿元、黃寶環、黃艷玲及黃秀媚, 由二零一三年八月三日起生效; 第六職階, 薪俸點為160: 楊秀華, 由二零一三年八月三日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一三年六月七日批示:

根據第14/2009號法律附件一表二十, 以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定, 下列人員以散位合同形式聘用, 為期六個月, 有關職程、職階及薪俸點如下:

重型車輛司機, 第一職階, 薪俸點為170: 何永恩及馬振輝, 由二零一三年七月八日起生效, 鄭溢新、溫智民及胡偉堂, 由二零一三年八月五日起生效。

de 2013; 5.º escalão, índice 525: Judite Carolina Correia, a partir de 30 de Agosto de 2013;

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), 9.º escalão, índice 500: Chang Iok Lan Rosita, Fu Hang Peng e Mok Pui Iu, a partir de 26 de Agosto de 2013 e Chiang Kei Yee, a partir de 29 de Agosto de 2013; 7.º escalão, índice 440: Ng Lai Mui, a partir de 29 de Agosto de 2013.

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à carreira, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos dos artigos 11.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, 25.º e 26.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente:

Auxiliares de ensino, 5.º escalão, índice 340: Chao Wai Meng, a partir de 28 de Agosto de 2013 e Wong Sok In, a partir de 29 de Agosto de 2013.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 6 de Junho de 2013:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º e dos mapas 2 e 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente:

Motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220: Che Chi Keong, a partir de 3 de Agosto de 2013;

Operários qualificados, 7.º escalão, índice 240: Fan Lei Iong Hoi, Isabel Berta Au, Loi Io Tong, Mak Miu Peng, Tang Chi Wang, Tang Mei Kun Vicente, U Weng Kei, Wong Hao Lai e Yeong Man Yi, a partir de 3 de Agosto de 2013 e Choi Fong Len, a partir de 27 de Agosto de 2013; 3.º escalão, índice 170: Ao Hon Seng, a partir de 17 de Agosto de 2013;

Auxiliares, 7.º escalão, índice 180: Chan Hang, Chan Iao On, Chan Son Hou, Cheang Lun Mui, Cheong Lai Kun, Chiang Sao I, Kuan Io Sin, Lam Iok Mui, Lao Lai Kin, Lao Sio Peng, Lei In Peng, Lei Kin Ngan, Lei Lan Fan, Lei Sao Meng, Lei Sio Sao Chan, Lei Wai Leng, Leung Sek Hung, Li Ah Heung, Mok Im Seong, Tam Kai Soi, Tong Mun Un, Vong Pou Wan, Wong Im Leng e Wong Sau Mei, a partir de 3 de Agosto de 2013; 6.º escalão, índice 160: Ieong Sao Wa, a partir de 3 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Junho de 2013:

O seguinte pessoal — contratados por assalariamento com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, pelo período de seis meses, nos termos do mapa 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 27.º e 28.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente:

Motoristas de pesados, 1.º escalão, índice 170: Ho Weng Ian e Ma Chun Fai, a partir de 8 de Julho de 2013, Cheang Iat San, Van Chi Man e Wu Wai Tong, a partir de 5 de Agosto de 2013.

摘錄自行政長官二零一三年六月十一日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同獲續期一年，由二零一三年七月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

一等高級技術員，第二職階、薪俸點為510：Cláudia Maria Lopes Reto Furriel Mateus及José Carlos Mendes Furriel Mateus。

摘錄自本人二零一三年六月十八日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期二年，由二零一三年九月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

顧問高級技術員，第二職階，薪俸點為625：張敏輝、黎玉燕及曾曉茵；第一職階，薪俸點為600：張碧月、蔡曉真及黎燕冰；

首席高級技術員，第二職階，薪俸點為565：李詩萍及劉家駒；

一等高級技術員，第二職階，薪俸點為510：盧志偉、羅穎怡及袁詠華；

一等技術員，第一職階，薪俸點為400：陳天美。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

顧問高級技術員，第一職階，薪俸點為600：林慧芝及劉祝君，由二零一三年九月一日起生效；

首席高級技術員，第二職階，薪俸點為565：劉偉俊及梁雪恩，由二零一三年九月一日起生效；第一職階，薪俸點為540：劉寶蓮、李耀明、李婉瑩、李天榮及李慧敏，由二零一三年九月一日起生效；

一等高級技術員，第二職階，薪俸點為510：陳頌甜、勞秀蘭及王志鴻，由二零一三年九月一日起生效；第一職階，薪俸點為485：何凱盈、李金薇及Maria Elisabela Larrea Y Eusébio，由二零一三年九月一日起生效；

二等高級技術員，第二職階，薪俸點為455：嚴麗嫻，由二零一三年七月二十九日起生效；

一等技術員，第一職階，薪俸點為400：吳雲峰，由二零一三年八月十日起生效；

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Junho de 2013:

O seguinte pessoal — renovados os contratos de assalariamento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, por mais um ano, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 27.º e 28.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a partir de 1 de Julho de 2013:

Técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510: Cláudia Maria Lopes Reto Furriel Mateus e José Carlos Mendes Furriel Mateus.

Por despachos da signatária, de 18 de Junho de 2013:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, por mais dois anos, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2013:

Técnicas superiores assessoras, 2.º escalão, índice 625: Cheong Man Fai, Lai Iok In e Tsang Hio Ian; 1.º escalão, índice 600: Cheong Pek Ut, Choi Io Chan e Lai In Peng;

Técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565: Anabela Lei e Lau Ka Koi;

Técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510: Lo Chi Vai, Lo Weng I e Yuen Weng Wa;

Técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400: Chan Tin Mei.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, por mais um ano, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente:

Técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, índice 600: Lam Vai Chi e Lao Chok Kuan, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565: Lao Wai Chon e Leong Sut Ian, a partir de 1 de Setembro de 2013; 1.º escalão, índice 540: Lau Bo Lin, Lei Io Meng, Lei Iun Ieng, Lei Tin Weng e Lei Wai Man, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510: Chan Chung Tim, Lou Sao Lan e Wong Chi Hong, a partir de 1 de Setembro de 2013; 1.º escalão, índice 485: Ho Hoi Ieng, Lei Kam Mei e Maria Elisabela Larrea Y Eusébio, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: Yim Lai Han, a partir de 29 de Julho de 2013;

Técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400: Ng Wan Fong, a partir de 10 de Agosto de 2013;

二等技術員，第二職階，薪俸點為370：李錦絲，由二零一三年七月四日起生效及區碧雲，由二零一三年九月一日起生效；第一職階，薪俸點為350：馮家敏，由二零一三年八月二十一日起生效及周啟婷，由二零一三年八月二十二日起生效；

一等技術輔導員，第一職階，薪俸點為305：姚凱俊，由二零一三年九月一日起生效；

二等技術輔導員，第一職階，薪俸點為260：林穎，由二零一三年九月一日起生效；

二等行政技術助理員，第一職階，薪俸點為195：陳小麗，由二零一三年九月一日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一三年六月十八日批示：

侯家志，根據第14/2009號法律第十三條和附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同以附註方式更改合同第三條款，轉為二等技術員，第三職階，薪俸點為390，由二零一三年六月三十日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一三年六月二十六日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第二職階，薪俸點為455：洪玉璽，由二零一三年七月二十五日起生效及張劍虹，由二零一三年七月三十一日起生效；

二等技術員，第二職階，薪俸點為370：徐家俊，由二零一三年七月三十一日起生效；

二等技術輔導員，第二職階，薪俸點為275：岑曉東，由二零一三年七月十一日起生效，劉惠瑩，由二零一三年七月十二日起生效，梁錦龍，由二零一三年七月十七日起生效及李振祥，由二零一三年七月三十一日起生效；

二等行政技術助理員，第二職階，薪俸點為205：曹耀麟，由二零一三年七月三十一日起生效及岑綺鑾，由二零一三年七月三十一日起生效。

Técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Lei Kam Si, a partir de 4 de Julho de 2013 e Ao Pek Wan, a partir de 1 de Setembro de 2013; 1.º escalão, índice 350: Fong Ka Man, a partir de 21 de Agosto de 2013 e Chao Kai Teng, a partir de 22 de Agosto de 2013;

Adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305: Io Hoi Chon, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260: Lam Weng, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195: Chan Sio Lai, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar deste Serviços, de 18 de Junho de 2013:

Derek da Rocha Hoo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a partir de 30 de Junho de 2013.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 26 de Junho de 2013:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente:

Técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: Hong Iok Sai, a partir de 25 de Julho de 2013 e Cheong Kim Hong, a partir de 31 de Julho de 2013;

Técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Choi Ka Chon, a partir de 31 de Julho de 2013;

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275: Sam Hio Tong, a partir de 11 de Julho de 2013, Lao Wai Ieng, a partir de 12 de Julho de 2013, Leong Kam Long, a partir de 17 de Julho de 2013 e Lei Chan Cheong, a partir de 31 de Julho de 2013;

Assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205: Chou Io Lon, a partir de 3 de Julho de 2013 e Sam I Lun, a partir de 31 de Julho de 2013.

二零一三年七月十日於教育暨青年局

局長 梁勵

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Julho de 2013. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年六月十四日作出的批示：

更正本局第一職階特級技術輔導員吳坤淞的編制外合同續期期限，由二零一二年十一月二十九日起續期至二零一四年三月二十四日止。

摘錄自簽署人於二零一三年六月二十七日作出的追認批示：

應 Jiri Pelka 的請求，其在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同，根據現行《行政程序法典》第一百二十六條第三及第四款的規定，自二零一三年六月二十三日起予以解除。

聲明

為著有關效力，茲聲明，根據第15/2009號法律第十七條第一款第(四)項的規定，李麗嬌擔任本局博物館陳設技術、保存暨修復處處長的定期委任自二零一三年七月一日起，因處於無薪假狀況而自動終止，並自同日起返回本局人員編制之第三職階顧問高級技術員的原職位。

二零一三年七月十一日於文化局

局長 吳衛鳴

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一三年四月二十二日作出的批示：

張啟源——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第九職階勤雜人員職務的散位合同，薪俸點220的薪俸，自二零一三年七月四日起續期一年。

梁德明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第二職階重型車輛司機職務的散位合同，薪俸點180的薪俸，自二零一三年七月七日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年四月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用謝婉玲、招景耀、方慧

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 14 de Junho de 2013:

Rectificado o prazo de renovação do contrato além do quadro do adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, deste Instituto, Ng Kuan Song, sendo o contrato renovado pelo período de 29 de Novembro de 2012 a 24 de Março de 2014.

Por despacho do signatário, de 27 de Junho de 2013, com a devida ratificação:

Jiri Pelka — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como músico da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, a partir de 23 de Junho de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Lai Kio, cessou automaticamente a comissão de serviço como chefe da Divisão de Museologia, Conservação e Restauro deste Instituto, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 15/2009, por motivo de situação de licença sem vencimento, a partir de 1 de Julho de 2013, e que a mesma regressou ao lugar que detinha, no mesmo dia, como técnica superior assessora, 3.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto.

Instituto Cultural, aos 11 de Julho de 2013. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 22 de Abril de 2013:

Cheong Kai Un — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 9.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Julho de 2013.

Leung Tak Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Julho de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Abril de 2013:

Che Un Leng, Chio Keng Io, Fong Wai Chio, Lai Chi Kin, Lio Si Man, Lok Kim Fai e U Sio Hong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de 2.ª

超、黎智健、廖詩敏、陸儉輝及余紹康自二零一三年六月三日起在本局擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年四月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用趙倩瑩及吳燕彩自二零一三年六月三日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用梁安琪自二零一三年六月六日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用陳曉穎自二零一三年六月七日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年五月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用黃霞及黃少芬自二零一三年六月十一日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用譚詩欣自二零一三年六月十二日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用陳郁文自二零一三年六月十四日起在本局擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年五月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用何詠麟、羅嘉雯及駱小莉自二零一三年六月十七日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用郭政榮及冼憲恆自二零一三年六月十七日起在本局擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280，為期一年。

classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Junho de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2013:

Chio Sin Ieng e Ng In Choi — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Junho de 2013.

Leong On Kei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Junho de 2013.

Chan Hio Weng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Junho de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Maio de 2013:

Wong Ha e Wong Sio Fan — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Junho de 2013.

Tam Si Ian — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Junho de 2013.

Chan Iok Man — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Junho de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Maio de 2013:

Ho Veng Lon, Lo Ka Man e Lok Sio Lei — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Junho de 2013.

Kuok Cheng Weng e Sin Hin Hang — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Junho de 2013.

摘錄自本局代局長於二零一三年五月十日作出的批示：

陳秀影——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同，薪俸點400的薪俸，自二零一三年七月九日起續期一年。

Zhu Haiyin——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年四月五日起，職級晉階為編制外合同第三職階顧問高級技術員，薪俸點650的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年五月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用陳灝珊自二零一三年六月十四日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用楊詠琛、江靜欣及黃逸興自二零一三年六月十七日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年五月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用李嘉玲自二零一三年六月十七日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

摘錄自本局局長於二零一三年五月十四日作出的批示：

司徒琳麗——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，薪俸點540的薪俸，自二零一三年七月十五日起續期兩年。

摘錄自本局代局長於二零一三年五月二十一日作出的批示：

趙鳳姿——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階特級技術員職務的編制外合同，薪俸點545的薪俸，自二零一三年八月一日起續期兩年。

容凱旋——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，薪俸點540的薪俸，自二零一三年七月三十日起續期兩年。

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 10 de Maio de 2013:

Chan Sao Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Julho de 2013.

Zhu Haiyin — autorizada a progressão ao 3.º escalão na categoria de técnico superior assessor, contratada além do quadro, índice 650, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Maio de 2013:

Chan Ho Shan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Junho de 2013.

Leong Weng Sam, Kong Cheng Ian e Wong Iat Heng — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Junho de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Maio de 2013:

Lei Ka Leng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Junho de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 14 de Maio de 2013:

Si Tou Lam Lai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Julho de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 21 de Maio de 2013:

Chiu Fong Chi Gigi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica especialista, 3.º escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Iong Hoi Sun Cinderella — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Julho de 2013.

杜燦雄——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同，薪俸點190的薪俸，自二零一三年八月四日起續期一年。

Zhu Haiyin——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同，薪俸點650的薪俸，自二零一三年八月一日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年五月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第十七條及第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款(a)項及第二十二條第八款(a)項之規定，在二零一三年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一及格應考人的第三職階特級技術員葉綠寶獲確定委任為本局人員編制第一職階首席特級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

摘錄自本局代局長於二零一三年五月二十四日作出的批示：

Alorino Aires Evaristo de Noruega——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階首席特級公關督導員職務的編制外合同，薪俸點480的薪俸，自二零一三年八月一日起續期一年。

Maria Teresa Lorena Crato Fogaça Rodrigues da Costa Gomes——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階首席特級技術輔導員職務的編制外合同，薪俸點465的薪俸，自二零一三年八月一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一三年六月二十七日作出的批示：

應郭嘉文的請求，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一三年七月十日起予以解除。

摘錄自本局代局長於二零一三年七月五日作出的批示：

Sérgio Nuno Basto Perez——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年五月四日起，職級晉階為個人勞動合同第二職階首席高級技術員，薪俸點565的薪俸。

二零一三年七月十一日於旅遊局

代局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

Tou Chan Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Agosto de 2013.

Zhu Haiyin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Maio de 2013:

Ip Lok Pou, técnica especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2013, II Série, de 17 de Abril — nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 24 de Maio de 2013:

Alorino Aires Evaristo de Noruega — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de relações públicas especialista principal, 3.º escalão, índice 480, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Maria Teresa Lorena Crato Fogaça Rodrigues da Costa Gomes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 27 de Junho de 2013:

Ana Maria Kwok — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 10 de Julho de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 5 de Julho de 2013:

Sérgio Nuno Basto Perez — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de técnico superior principal, índice 565, contratado por contrato individual de trabalho, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Maio de 2013.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Julho de 2013.
— O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一三年七月十一日議決：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的唯一應考人第二職階首席高級技術員楊婉麗，獲確定委任為社會保障基金人員編制高級技術員組別第一職階顧問高級技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的唯一應考人第二職階首席技術員關冠群，獲確定委任為社會保障基金人員編制技術員組別第一職階特級技術員。

批示摘錄

摘錄自社會保障基金行政管理委員會代主席於二零一三年七月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年：

梁映楓，第一職階二等技術員，自二零一三年八月三日起生效，薪俸點為350點；

譚婉儀，第二職階二等技術輔導員，自二零一三年八月四日起生效，薪俸點為275點；

廖美珍，第一職階一等技術輔導員，自二零一三年八月十一日起生效，薪俸點為305點；

楊淑英、吳家豪、陳耀陳、黎丹雲及盧鉅涯，第二職階二等技術輔導員，自二零一三年八月十一日起生效，薪俸點為275點；

招家賢，第二職階特級技術輔導員，自二零一三年八月二十日起生效，薪俸點為415點；

凌倩貞，第一職階首席技術輔導員，自二零一三年八月三十日起生效，薪俸點為350點。

二零一三年七月十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 11 de Julho de 2013:

Yeong Iun Lai, técnica superior principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2013, II Série, de 3 de Julho — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Kuan Kun Kuan, técnica principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2013, II Série, de 3 de Julho — nomeada, definitivamente, técnica especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Extracto de despacho

Por despachos da presidente, substituta, do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 3 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Leong Ieng Fong, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 3 de Agosto de 2013;

Tam Un I, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 4 de Agosto de 2013;

Lio Mei Chan, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 11 de Agosto de 2013;

Yeong Sok Ieng, Ng Ka Hou, Chan Io Chan, Lai Tan Wan e Lou Koi Hong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 11 de Agosto de 2013;

Chiu Ka In, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 20 de Agosto de 2013;

Leng Sin Cheng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 30 de Agosto de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 11 de Julho de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, Ip Peng Kin.

文化基金

FUNDO DE CULTURA

批示摘錄

Extractos de despachos

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一三年財政年度文化基金本身預算第一次修改、澳門藝術節獨立預算第一次修改及澳門國際音樂節第一次修改，有關修改是經由經濟財政司司長二零一三年六月十九日的批示許可：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração orçamental do Fundo de Cultura, a 1.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Festival de Artes de Macau e a 1.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Festival Internacional de Música de Macau, referente ao ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Junho do mesmo ano:

文化基金本身預算第一次預算修改

1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Cultura

單位：Unidade 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença		20,000.00
01	02	10	00	99	其他 Outros		30,000.00
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie		80,000.00
02	01	04	00	03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio		200,000.00
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	194,000.00	
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		313,000.00
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação		95,000.00
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção		17,000.00
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	255,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros		70,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		2,000,000.00
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		815,000.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		256,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		251,000.00

單位：Unidade 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			開支名稱 Designação das despesas
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	620,000.00	
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis		530,000.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		405,000.00
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios		20,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		470,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		1,740,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		1,685,000.00
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		300,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros		620,000.00
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		15,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	480,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	1,747,000.00	
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	66,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	7,500,000.00	
04	03	00	00	01	企業 Empresas		600,000.00
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		4,300,000.00
04	04	00	00	01	國際技術合作 Cooperação técnica internacional		120,000.00
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior		10,000.00
05	02	02	00	00	物料 Material		40,000.00
05	03	00	00	99	其他 Outras	30,000.00	
07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas	1,150,000.00	

單位：Unidade 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
07	10	00	00	00		
					總額 Total	15,002,000.00 15,002,000.00

澳門藝術節獨立預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento individualizado do Festival de Artes de Macau

《04-01-05-00-36》

單位：Unidade 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	05	02	00		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	270,000.00
05	02	00	00	00	人員 Pessoal	5,000.00
					總額 Total	275,000.00 275,000.00

澳門國際音樂節獨立預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento individualizado do Festival Internacional de Música de Macau

《04-01-05-00-38》

單位：Unidade 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	06	02	00	00		
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	2,000.00
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	1,000.00
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	1,000.00

單位：Unidade 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	13,000.00
02	02	07	00	99	其他 Outros	12,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	5,000.00
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	4,000.00
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	14,000.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	70,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação	25,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	50,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	50,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	80,000.00
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	10,000.00
					總額 Total	169,000.00
						169,000.00

二零一三年七月十日於文化基金行政管理委員會

主席 吳衛鳴

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 10 de
Julho de 2013. — O Presidente, Ung Vai Meng.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年五月十五日作出的批示：

盧少韻，第二職階二等行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Maio de 2013:

Lou Sio Wan, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos arti-

(二) 項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一三年六月十八日起，轉為第一職階一等行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年六月十三日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局儲備暨財產科科長駱雲健因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一三年九月五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年六月十八日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局研究暨文件處處長謝紅因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一三年九月五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年六月二十四日作出的批示：

Margarida Maria Vieira Crespo，第三職階首席顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年八月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年六月二十四日作出的批示：

盧安琪，第一職階一等技術員、彭碧瑤，第一職階二等技術輔導員、余燕琪，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首位由二零一三年八月九日起，其餘各人由二零一三年八月十六日起生效。

鄭文營及岑任平，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年七月二日起生效。

陳美娟及馮秀萍，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年七月十九日起生效。

gos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Junho de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Junho de 2013:

Lok Wan Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Aprovisionamento e Património destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Junho de 2013:

Che Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Estudos e Documentação destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Junho de 2013:

Margarida Maria Vieira Crespo, técnica superior assessora principal, 3.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despachos do signatário, de 24 de Junho de 2013:

Lou On Kei, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, Pang Pek Io, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, U In Kei, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2013 para a primeira e 16 de Agosto de 2013 para as restantes.

Chiang Man Ieng e Sam Iam Peng, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2013.

Chan Mei Kuen e Fong Sau Peng, assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Julho de 2013.

朱國鋒，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年八月二日起生效。

何永威，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年八月二日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一三年八月一日起，轉為第二職階一等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

二零一三年七月五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Chu Kuok Fong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2013.

Ho Wing Wai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), pelo período de um ano, a partir de 2 de Agosto de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一三年六月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，自二零一三年七月三日起獲續期一年：

馮康俊及雷日麒，擔任第一職階一等地形測量員，薪俸點305點；

陳景俊及謝偉健，擔任第二職階二等地形測量員，薪俸點275點。

二零一三年七月五日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 13 de Junho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Julho de 2013:

Fong Hong Chon e Loi Iat Kei, como topógrafos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Chan Keng Chon e Che Wai Kin, como topógrafos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 5 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零一三年六月十三日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos da directora desta Capitania, de 13 de Junho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem

則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

黃海昕，第二職階特級水文員，自二零一三年八月二十二日起生效；

黃昆侖，第一職階二等高級技術員，自二零一三年八月二十三日起生效。

摘錄自二零一三年六月二十一日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等高級技術員李志忻在本局擔任職務的編制外合同，自二零一三年九月一日起續約一年。

摘錄自二零一三年七月五日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第三職階勤雜人員羅少珍在本局擔任職務的散位合同，自二零一三年九月三日起續約一年。

摘錄自二零一三年七月十日運輸工務司司長批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條和第七條，以及第14/2013號行政法規第五條第二款（四）項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任黃文濤碩士為海事及水務局水資源管理廳廳長，由二零一三年七月十八日起生效，為期一年，可續期。而其海事服務處處長之定期委任根據第15/2009號法律第十七條第一款（二）項由同日起終止。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任黃文濤擔任水資源管理廳廳長一職的理由如下：

——職位出缺，該職位根據第14/2013號行政法規而設立；

——黃文濤的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局水資源管理廳廳長一職。

2. 學歷：

——澳門大學企業科學碩士（市場暨策略管理學專業）；

rem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Wong Hoi Ian como hidrógrafo especialista, 2.º escalão, a partir de 22 de Agosto de 2013;

Wong Kuan Lon, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Agosto de 2013.

Por despacho da directora desta Capitania, de 21 de Junho de 2013:

Lei Chi Ian, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despacho da directora desta Capitania, de 5 de Julho de 2013:

Lo Sio Chan, auxiliar, 3.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Julho de 2013:

Mestre Wong Man Tou — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, renovável, chefe do Departamento de Gestão de Recursos Hídricos da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, a partir de 18 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 5.º, n.º 2, alínea 4), do Regulamento Administrativo n.º 14/2013, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, sendo a mesma data em que cessa a comissão de serviço no cargo de chefe da Divisão dos Serviços Marítimos, para o qual foi nomeado originalmente, de acordo com o disposto no artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009:

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação de Wong Man Tou para o cargo de chefe de Departamento de Gestão de Recursos Hídricos:

— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

— Wong Man Tou possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento de Gestão de Recursos Hídricos, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Mestrado em Ciências Empresariais (Marketing e Gestão Estratégica) da Universidade de Macau;

——暨南大學工學學士（軟件工程）。

3. 專業簡歷：

——1991年10月2日至1995年5月16日，港務局高級技術員；

——1995年5月17日至今，港務局編制內高級技術員；

——2001年7月9日至2002年1月8日，港務局行政處代處長；

——2002年1月9日至2004年12月9日，港務局行政處處長；

——2004年12月10日至今，港務局海事服務處處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條和第七條，以及第14/2013號行政法規第五條第二款（六）項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項及第二十三條第一款a）項的規定，以定期委任方式委任郭虔碩士為海事及水務局研究及法律事務處處長，由二零一三年七月十八日起生效，為期一年，可續期。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任郭虔擔任研究及法律事務處處長一職的理由如下：

——職位出缺，該職位根據第14/2013號行政法規而設立；

——郭虔的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局研究及法律事務處處長一職。

2. 學歷：

——中山大學經濟法學碩士；

——中山大學法學學士。

3. 專業簡歷：

——1999年1月13日至1999年11月18日，司法事務局司法文員實習員；

——1999年11月19日至2000年2月20日，司法事務局法院繕錄員；

——2000年2月21日至2001年2月21日，港務局高級技術員；

——2001年2月22日至今，港務局編制內高級技術員；

——2005年6月16日至今，港務局法律及技術輔助中心職務主管。

— Licenciatura em Engenharia (Ciência da computação) da Universidade de Jinan.

3. Currículo profissional:

— De 2 de Outubro de 1991 a 16 de Maio de 1995, técnico superior da Capitania dos Portos;

— Desde 17 de Maio de 1995 até à presente data, técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos;

— De 9 de Julho de 2001 a 8 de Janeiro de 2002, chefe da Divisão Administrativa da Capitania dos Portos, em regime de substituição;

— De 9 de Janeiro de 2002 a 9 de Dezembro de 2004, chefe da Divisão Administrativa da Capitania dos Portos;

— Desde 10 de Dezembro de 2004 até à presente data, chefe da Divisão de Serviços Marítimos da Capitania dos Portos.

Mestre Kuok Kin — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, renovável, chefe da Divisão de Estudos e Assuntos Jurídicos da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, a partir de 18 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 5.º, n.º 2, alínea 6), do Regulamento Administrativo n.º 14/2013, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação de Kuok Kin para o cargo de chefe da Divisão de Estudos e Assuntos Jurídicos:

— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

— Kuok Kin possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Estudos e Assuntos Jurídicos, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Mestrado em Direito Económico da Universidade de Zhongshan;

— Licenciatura em Direito da Universidade de Zhongshan.

3. Currículo profissional:

— De 13 de Janeiro de 1999 a 18 de Novembro de 1999, estagiário de oficial de justiça da Direcção dos Serviços de Justiça;

— De 19 de Novembro de 1999 a 20 de Fevereiro de 2000, escriturário judicial da Direcção dos Serviços de Justiça;

— De 21 de Fevereiro de 2000 a 21 de Fevereiro de 2001, técnico superior da Capitania dos Portos;

— Desde 22 de Fevereiro de 2001 até à presente data, técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos;

— Desde 16 de Junho de 2005 até à presente data, chefe funcional do Núcleo de Assessoria Técnico-Jurídica da Capitania dos Portos.

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條和第七條，以及第14/2013號行政法規第五條第二款(七)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任林純碩士為海事及水務局宣傳推廣處處長，由二零一三年七月十八日起生效，為期一年，可續期。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任林純擔任宣傳推廣處處長一職的理由如下：

——職位出缺，該職位根據第14/2013號行政法規而設立；

——林純的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局宣傳推廣處處長一職。

2. 學歷：

——北京大學公共管理碩士；

——澳門大學工程學士(電機及電子工程)；

——華南師範大學工學學士(計算機應用專業)；

——華南師範大學英語專業專科。

3. 專業簡歷：

——1996年11月1日至2005年4月18日，港務局助理員；

——2005年4月19日至2008年3月10日，港務局技術員；

——2008年3月11日至今，港務局高級技術員，並執行宣傳推廣範疇工作；

——2009年6月1日至今，港務局宣傳推廣中心職務主管。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條和第七條，以及第14/2013號行政法規第十四條第二款(一)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任陳浩和碩士為海事及水務局規劃發展處處長，由二零一三年七月十八日起生效，為期一年，可續期。而其行政處處長之定期委任根據第15/2009號法律第十七條第一款(二)項由同日起終止。

Mestre Lam Son — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, renovável, chefe da Divisão de Divulgação e Promoção da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, a partir de 18 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 5.º, n.º 2, alínea 7), do Regulamento Administrativo n.º 14/2013, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação de Lam Son para o cargo de chefe da Divisão de Divulgação e Promoção:

— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

— Lam Son possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Divulgação e Promoção, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Mestrado em Administração Pública da Universidade de Pequim;

— Licenciatura em Engenharia (Electrotécnica e Electrónica) da Universidade de Macau;

— Licenciatura em Engenharia (Aplicação Informática) da Universidade Normal do Sul da China;

— Bacharelato em Inglês da Universidade Normal do Sul da China.

3. Currículo profissional:

— De 1 de Novembro de 1996 a 18 de Abril de 2005, auxiliar da Capitania dos Portos;

— De 19 de Abril de 2005 a 10 de Março de 2008, técnico da Capitania dos Portos;

— Desde 11 de Março de 2008 até à presente data, técnico superior da Capitania dos Portos, exercendo funções na área de divulgação e promoção;

— Desde 1 de Junho de 2009 até à presente data, chefe funcional do Núcleo de Divulgação e Promoção da Capitania dos Portos.

Mestre Chan Hou Wo — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, renovável, chefe da Divisão de Planeamento e Desenvolvimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, a partir de 18 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 14.º, n.º 2, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 14/2013 e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, sendo a mesma data em que cessa a comissão de serviço no cargo de chefe da Divisão Administrativa, para o qual foi nomeado originalmente, de acordo com o disposto no artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009:

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任陳浩和擔任規劃發展處處長一職的理由如下：

——職位出缺，該職位根據第14/2013號行政法規而設立；

——陳浩和的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局規劃發展處處長一職。

2. 學歷：

——暨南大學工商管理碩士；

——暨南大學理學學士。

3. 專業簡歷：

——1993年4月26日至1998年11月2日，港務局高級技術員；

——1998年11月3日至今，港務局編制內高級技術員；

——2004年9月20日至2005年7月19日，港務局行政處代處長；

——2005年7月20日至今，港務局行政處處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條和第七條，以及第14/2013號行政法規第十四條第二款(二)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任唐玉萍碩士為海事及水務局水務技術處處長，由二零一三年七月十八日起生效，為期一年，可續期。而其港口事務處處長之定期委任根據第15/2009號法律第十七條第一款(二)項由同日起終止。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任唐玉萍擔任水務技術處處長一職的理由如下：

——職位出缺，該職位根據第14/2013號行政法規而設立；

——唐玉萍的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局水務技術處處長一職。

2. 學歷：

——中山大學行政管理碩士；

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação de Chan Hou Wo para o cargo de chefe da Divisão de Planeamento e Desenvolvimento:

— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

— Chan Hou Wo possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Planeamento e Desenvolvimento, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Mestrado em Administração e Gestão de Empresas da Universidade Jinan;

— Licenciatura em Ciências da Universidade Jinan.

3. Currículo profissional:

— De 26 de Abril de 1993 a 2 de Novembro de 1998, técnico superior da Capitania dos Portos;

— Desde 3 de Novembro de 1998 até à presente data, técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos;

— De 20 de Setembro de 2004 a 19 de Julho de 2005, chefe da Divisão Administrativa da Capitania dos Portos, em regime de substituição;

— Desde 20 de Julho de 2005 até à presente data, chefe da Divisão Administrativa da Capitania dos Portos.

Mestre Tong Iok Peng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, renovável, chefe da Divisão de Tecnologia da Água da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, a partir de 18 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 14.º, n.º 2, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 14/2013 e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, sendo a mesma data em que cessa a comissão de serviço no cargo de chefe da Divisão de Assuntos Portuários, para o qual foi nomeado originalmente, de acordo com o disposto no artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009:

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação de Tong Iok Peng para o cargo de chefe da Divisão de Tecnologia da Água:

— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

— Tong Iok Peng possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Tecnologia da Água, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Mestrado em Administração e Gestão da Universidade de Zhongshan;

——國立台灣大學工程科學學士。

3. 專業簡歷：

——1995年5月2日至1998年8月18日，港務局高級技術員；

——1998年8月19日至今，港務局基礎設施及防污處處長；

——1998年10月29日至今，港務局編制內高級技術員。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條和第七條，以及第14/2013號行政法規第十五條第二款（二）項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任唐蘊紅學士為海事及水務局行政處處長，由二零一三年七月十八日起生效，為期一年，可續期。而其行政技術及教學輔助處處長之定期委任根據第15/2009號法律第十七條第一款（二）項由同日起終止。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任唐蘊紅擔任行政處處長一職的理由如下：

——職位出缺，該職位根據第14/2013號行政法規而設立；

——唐蘊紅的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局行政處處長一職。

2. 學歷：

澳門東亞大學工商管理學士（人事管理）。

3. 專業簡歷：

——1995年4月3日至1999年3月23日，港務局高級技術員；

——1999年3月24日至今，港務局編制內高級技術員；

——2002年12月10日至今，港務局行政技術及教學輔助處處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條和第七條，以及第14/2013號行政法規第五條第三款（三）項、第135/2005號行政長官批示第四條第二款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任梁月嬌學士為海事及水務局

—— Licenciatura em Engenharia da Universidade Nacional de Taiwan.

3. Currículo profissional:

— De 2 de Maio de 1995 a 18 de Agosto de 1998, técnico superior da Capitania dos Portos;

— Desde 19 de Agosto de 1998 até à presente data, chefe da Divisão de Infra-estruturas e Combate à Poluição da Capitania dos Portos;

— Desde 29 de Outubro de 1998 até à presente data, técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

Licenciada Tong Van Hong — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, renovável, chefe da Divisão Administrativa da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, a partir de 18 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 15.º, n.º 2, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 14/2013 e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, sendo a mesma data em que cessa a comissão de serviço no cargo de chefe da Divisão de Apoio Técnico-Administrativo e Pedagógico, para o qual foi nomeada originalmente, de acordo com o disposto no artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009:

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação de Tong Van Hong para o cargo de chefe da Divisão Administrativa:

— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

— Tong Van Hong possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão Administrativa, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

Licenciatura em Gestão de Empresas (Gestão de Pessoal) da Universidade da Ásia Oriental de Macau.

3. Currículo profissional:

— De 3 de Abril de 1995 a 23 de Março de 1999, técnico superior da Capitania dos Portos;

— Desde 24 de Março de 1999 até à presente data, técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos;

— Desde 10 de Dezembro de 2002 até à presente data, chefe da Divisão de Apoio Técnico-Administrativo e Pedagógico da Capitania dos Portos.

Licenciada Leong Ut Kio — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, renovável, chefe da Divisão de Apoio Técnico-Administrativo e Pedagógico da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, a partir de 18 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 5.º,

行政技術及教學輔助處處長，由二零一三年七月十八日起生效，為期一年，可續期。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任梁月嬌擔任行政技術及教學輔助處處長一職的理由如下：

——職位出缺，該職位根據第14/2013號行政法規而設立；

——梁月嬌的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局行政技術及教學輔助處處長一職。

2. 學歷：

澳門理工學院中英翻譯學士。

3. 專業簡歷：

——1997年5月14日至2005年11月30日，港務局編制內技術輔導員；

——2000年7月25日至2003年9月15日，港務局港口及船舶事務廳職務主管；

——2004年8月20日至今，港務局港口及船舶事務廳轄下註冊及准照執行中心職務主管；

——2005年12月1日至今，港務局編制內高級技術員。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條和第七條，以及第14/2013號行政法規第十一條第二款(一)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任郭宏巍學士為海事及水務局海事服務處處長，由二零一三年七月十八日起生效，為期一年，可續期。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任郭宏巍擔任海事服務處處長一職的理由如下：

——職位出缺，該職位根據第14/2013號行政法規而設立；

——郭宏巍的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局海事服務處處長一職。

2. 學歷：

——澳門科技大學法學學士。

n.º 3, alínea 3), do Regulamento Administrativo n.º 14/2013 e 4.º, n.º 2, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 135/2005 e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação de Leong Ut Kio para o cargo de chefe da Divisão de Apoio Técnico-Administrativo e Pedagógico:

— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

— Leong Ut Kio possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Apoio Técnico-Administrativo e Pedagógico, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

Licenciatura em Tradução Chinês-Inglês do Instituto Politécnico de Macau.

3. Currículo profissional:

— De 14 de Maio de 1997 a 30 de Novembro de 2005, adjunto-técnico do quadro de pessoal da Capitania dos Portos;

— De 25 de Julho de 2000 a 15 de Setembro de 2003, chefe funcional do Departamento de Assuntos Portuários e Embarcações da Capitania dos Portos;

— Desde 20 de Agosto de 2004 até à presente data, chefe funcional do Núcleo de Processamento de Matrícula e Licenciamento, pertencente ao Departamento de Assuntos Portuários e Embarcações da Capitania dos Portos;

— Desde 1 de Dezembro de 2005 até à presente data, técnica superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

Licenciado Kuok Wang Ngai — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, renovável, chefe da Divisão de Serviços Marítimos da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, a partir de 18 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 11.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 14/2013 e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação de Kuok Wang Ngai para o cargo de chefe da Divisão de Serviços Marítimos:

— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

— Kuok Wang Ngai possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Serviços Marítimos, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

Licenciatura em Direito da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

3. 專業簡歷：

——1994年6月14日至1996年6月25日，港務局水文員；

——1996年6月26日至2009年6月30日，港務局編制內水文員；

——2006年3月17日至今，港務局海事活動廳轄下水文中心職務主管；

——2009年7月1日至今，港務局高級技術員。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條和第七條，以及第14/2013號行政法規第十三條第二款(一)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任林衛邦學士為海事及水務局港口事務處處長，由二零一三年七月十八日起生效，為期一年，可續期。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任林衛邦擔任港口事務處處長一職的理由如下：

——職位出缺，該職位根據第14/2013號行政法規而設立；

——林衛邦的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局港口事務處處長一職。

2. 學歷：

華南師範大學理學學士(計算機應用專業)。

3. 專業簡歷：

——1988年1月2日至1989年12月1日，港務局副電子技工；

——1989年12月2日至1995年2月28日，港務局助理技術員；

——1995年3月1日至1996年8月13日，港務局無線電電子助理技術員；

——1996年8月14日至2001年8月14日，港務局編制內無線電電子助理技術員；

——1999年8月1日至2012年1月4日，港務局海事技術支援廳轄下電子中心職務主管；

——2001年8月15日至2010年4月27日，港務局編制內技術輔導員；

——2010年4月28日至今，港務局編制內高級技術員；

3. Currículo profissional:

— De 14 de Junho de 1994 a 25 de Junho de 1996, hidrógrafo da Capitania dos Portos;

— De 26 de Junho de 1996 a 30 de Junho de 2009, hidrógrafo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos;

— Desde 17 de Março de 2006 até à presente data, chefe funcional do Núcleo de Hidrografia, pertencente ao Departamento de Actividades Marítimas da Capitania dos Portos;

— Desde 1 de Julho de 2009 até à presente data, técnico superior da Capitania dos Portos.

Licenciado Lam Wai Pong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, renovável, chefe da Divisão de Assuntos Portuários da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, a partir de 18 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 13.º, n.º 2, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 14/2013 e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação de Lam Wai Pong para o cargo de chefe da Divisão de Assuntos Portuários:

— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

— Lam Wai Pong possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Assuntos Portuários, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

Licenciatura em Ciências (Informática Aplicada) da Universidade Normal do Sul da China.

3. Currículo profissional:

— De 2 de Janeiro de 1988 a 1 de Dezembro de 1989, ajudante mecânico de electrónica da Capitania dos Portos;

— De 2 de Dezembro de 1989 a 28 de Fevereiro de 1995, técnico auxiliar da Capitania dos Portos;

— De 1 de Março de 1995 a 13 de Agosto de 1996, técnico auxiliar de radioelectrónica da Capitania dos Portos;

— De 14 de Agosto de 1996 a 14 de Agosto de 2001, técnico auxiliar de radioelectrónica do quadro de pessoal da Capitania dos Portos;

— De 1 de Agosto de 1999 a 4 de Janeiro de 2012, chefe funcional do Núcleo de Electrónica, pertencente ao Departamento de Apoio Técnico Marítimo da Capitania dos Portos;

— De 15 de Agosto de 2001 a 27 de Abril de 2010, adjunto-técnico do quadro de pessoal da Capitania dos Portos;

— Desde 28 de Abril de 2010 até à presente data, técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos;

——2012年1月5日至今，港務局海事技術支援廳轄下港口設施協調中心職務主管。

— Desde 5 de Janeiro de 2012 até à presente data, chefe funcional do Núcleo de Coordenação de Instalações Portuárias, pertencente ao Departamento de Apoio Técnico Marítimo da Capitania dos Portos.

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，林純在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同，因獲定期委任為海事及水務局宣傳推廣處處長，自二零一三年七月十八日起自動終止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，郭宏巍在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同，因獲定期委任為海事及水務局海事服務處處長，自二零一三年七月十八日起自動終止。

二零一三年七月十一日於港務局

局長 黃穗文

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que o contrato além do quadro de Lam Son, técnico superior principal, 1.º escalão, desta Capitania, cessou automaticamente, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Divulgação e Promoção da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, a partir de 18 de Julho de 2013.

— Para os devidos efeitos se declara que o contrato além do quadro de Kuok Wang Ngai, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, desta Capitania, cessou automaticamente, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação em comissão de serviço como chefe da Divisão de Serviços Marítimos da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, a partir de 18 de Julho de 2013.

Capitania dos Portos, aos 11 de Julho de 2013. — A Directora, Wong Soi Man.

房屋局

聲明

為著有關效力，茲聲明根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因王世平獲定期委任為本局工程事務處處長，故其擔任第一職階首席顧問高級技術員的編制外合同，自二零一三年七月一日起自動終止。

二零一三年七月九日於房屋局

代局長 郭惠嫻

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato além do quadro de Wong Sai Peng, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, deste Instituto, cessou automaticamente, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Assuntos de Obras, a partir de 1 de Julho de 2013.

Instituto de Habitação, aos 9 de Julho de 2013. — A Presidente do Instituto, substituta, Kuoc Vai Han.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一三年六月十八日作出的批示：

黃文姿——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 18 de Junho de 2013:

Wong Man Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula

第(二)項之規定,批准以附註形式修改其編制外合同第三條款,轉為第二職階二等技術輔導員,薪俸點275,自二零一三年八月一日起續期一年。

二零一三年七月十日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 10 de Julho de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

能 源 業 發 展 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年七月三日作出的批示:

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定,黃羅信在本辦公室擔任職務的編制外合同,自二零一三年七月三日起以附註方式修改合約第三條款,轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540的薪俸。

二零一三年七月五日於能源業發展辦公室

辦公室主任 山禮度

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Julho de 2013:

Wong Lo Son — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2013.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 5 de Julho de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

通告

按照行政長官二零一三年七月八日之批示，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同任用方式填補政府總部輔助部門勤雜人員職程廚師職務範疇第二職階勤雜人員六缺。

1. 職務內容

擬定菜單及安排、監督和執行所有做膳所需的工作：配製適量的食物和調味品以烹煮所提供飯菜的數量；切割、洗滌、去骨、刮去魚鱗和執行其他同類工作；按照所煮飯菜的類型使用調味料調製食物；烹煮食物，用適當的器皿盛載以便將之炸、煮、焗、焗或烤，跟進烹煮過程和當食物熟透時離火；嘗試和調味，並將之放於已作適當伴碟和裝飾的器皿內；可製作餅食；有時負責廚房物資的供給和記錄每天耗用的物料；維護食具和工作地點的衛生條件；並可協助其他的人員工作。

2. 薪俸、其他工作條件及福利

2.1 第二職階勤雜人員之薪俸，為第14/2009號法律附件一表二的薪俸表所載的薪俸點120點。

2.2 其他工作條件及福利遵照公職法律制度的一般標準。

3. 准考須具備的要件

凡在報考期限屆滿前，同時符合下列條件者，均可報考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民。
- b) 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條及後續條文所指符合擔任公職之一般要件。
- c) 具備小學畢業學歷。
- d) 具有兩年廚師職務範疇的工作經驗，尤其膳食預備及供應工作。

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Chefe do Executivo, de 8 de Julho de 2013, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em assalariamento, de seis lugares de auxiliar, 2.º escalão, da carreira de auxiliar, área funcional de cozinheiro, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo:

1. Conteúdo funcional

Elabora ementas e organiza, controla e executa todos os trabalhos necessários à confecção de refeições: prepara os víveres e condimentos adequados ao número de refeições a servir, cortando, lavando, desossando carnes, escamando peixes ou efectuando outras operações similares; tempera os alimentos utilizando os condimentos segundo o tipo de pratos a preparar; cozinha os alimentos levando-os ao lume em recipientes apropriados para os fritar, cozer, estufar, grelhar ou assar, acompanhando a evolução do processo e retirando do lume quando estiver suficientemente cozinhado; prova e rectifica os temperos; coloca-os nos recipientes adequados que garante e decora apropriadamente; pode executar trabalhos de pastelaria; por vezes encarrega-se do aprovisionamento da cozinha e efectua registos diários dos consumos; zela pela manutenção do equipamento e local de trabalho nas condições de higiene requeridas; pode coordenar outros trabalhadores.

2. Vencimento e outras condições de trabalho e regalias

2.1 O auxiliar, 2.º escalão, vence pelo índice 120 da tabela indicatória constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009.

2.2 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

3. Requisitos de admissão

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo para apresentação de candidatura, satisfaçam cumulativamente as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º e seguintes do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, na redacção vigente;
- c) Estejam habilitados com o ensino primário; e
- d) Possuam 2 anos de experiência profissional na área funcional de cozinheiro, designadamente tarefas referentes à confecção de refeições.

4. 甄選方法

4.1 甄選以下列方法及評分比例進行：

- a) 專門知識實踐考試，具淘汰性質。
- b) 專業面試，具淘汰性質。
- c) 履歷分析。

4.2 在各項甄選方法中取得的成績及最後成績以0分至100分表示。在任一淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人作被淘汰論。

4.3 最後成績是各項甄選方法中得分的加權算術平均數，方法如下：

專門知識實踐考試60%；專業面試30%；履歷分析10%。

5. 優先準則

如得分相同，將採用第23/2011號行政法規第二十六條所定的優先準則。

6. 考試範圍

考試範圍包括：

- a) 配製及烹調自選菜式。
- b) 配製及烹調指定菜式。
- c) 保持個人衛生及清理環境。

7. 報考

7.1 報考以親送方式進行，須自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的首個工作日起計二十天內，在辦公時間提交下列文件到擺華巷五號政府總部輔助部門：

- a) 經填妥及投考人簽署的第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或在其網頁下載）。
- b) 有效的身份證明文件副本（須出示原件核對）。
- c) 本通告所要求學歷之證明文件（如屬副本，須出示原件核對）。
- d) 本通告所要求工作經驗之證明文件（如屬副本，須出示原件核對）或投考人以名譽承諾作出的相關聲明。

4. Métodos de selecção

4.1 A selecção efectua-se mediante a aplicação dos métodos a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova prática de conhecimentos específicos, com carácter eliminatório;
- b) Entrevista profissional, com carácter eliminatório;
- c) Análise curricular.

4.2 Nos resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção e na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores, considerando-se excluídos os candidatos que em qualquer prova eliminatória ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

4.3 A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas em cada um dos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova prática de conhecimentos específicos: 60%;

Entrevista profissional: 30%;

Análise curricular: 10%.

5. Critérios de preferência

Em caso de igualdade classificativa aplicam-se os critérios de preferência previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

6. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- a) Preparação e confecção de pratos à escolha;
- b) Preparação e confecção de pratos pré-fixados; e
- c) Higiene pessoal e higienização do ambiente.

7. Apresentação da candidatura

7.1 A apresentação da candidatura efectua-se mediante a entrega, pessoalmente, dos seguintes documentos, dentro do prazo de 20 dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e durante o horário de expediente, junto dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, à Travessa do Paiva, n.º 5:

- a) Ficha de Inscrição a Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (à venda na Imprensa Oficial ou descarregável do sítio electrónico da mesma), devidamente preenchida e assinada;
- b) Cópia do documento de identificação válido (contra apresentação do original para efeitos de autenticação);
- c) Documento comprovativo da habilitação académica exigida no presente aviso (em caso de cópia, contra apresentação do original para efeitos de autenticação);
- d) Documento comprovativo da experiência profissional exigida no presente aviso (em caso de cópia, contra apresentação do original para efeitos de autenticação) ou respectiva declaração do candidato sob compromisso de honra;

e) 尚有的專業資格或職業培訓之證明文件，作履歷分析之用（如屬副本，須出示原件核對）。

f) 經投考人簽署的履歷。

g) 尚屬與公共部門有聯繫的投考人，第23/2011號行政法規第十二條第二、八款所指的個人資料紀錄。

7.2 與公共部門有聯繫的投考人，如相關個人檔案已存有第7.1點b、c及g項所指文件，則免除提交，但須於《投考報名表》上明確聲明。

7.3 可採取驗證7.1點所指文件或聲明真偽所需的措施。

7.4 作虛假聲明或提交虛假文件，會被除名或不獲任用，還導致按情況向主管實體舉報以提起紀律及刑事程序。

8. 有效期

8.1 開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

8.2 倘政府總部輔助部門在開考有效期內同一職級及職務範圍出現空缺，按最後成績名單的名次順序遞補。

9. 臨時名單、確定名單及成績名單

9.1 臨時名單、確定名單及專門知識實踐考試成績名單張貼在擺華巷五號政府總部輔助部門，並在《澳門特別行政區公報》以公告告知。

9.2 確定名單內載明專門知識實踐考試的地點、日期、時間及規則。

9.3 專門知識實踐考試成績名單內載明專業面試的地點、日期及時間。

9.4 最後成績名單張貼在擺華巷五號政府總部輔助部門，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

10. 適用法例

本開考由下列法例所規範：

a) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

b) 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

e) Documentos comprovativos das habilitações profissionais ou formação profissional, para efeitos de análise curricular, caso os houver (em caso de cópia, contra apresentação do original para efeitos de autenticação);

f) Nota curricular, devidamente assinada; e

g) Registo biográfico a que se referem os n.ºs 2 e 8 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, tratando-se de candidato vinculado aos serviços públicos.

7.2 Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas b), c) e g) do ponto 7.1, desde que os mesmos já se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais e o declarem expressamente na Ficha de Inscrição a Concurso.

7.3 Podem ser adoptadas as medidas necessárias para a verificação da autenticidade dos documentos ou da veracidade das declarações referidos no ponto 7.1.

7.4 A falsa declaração ou a apresentação de documento falso implicam, para além dos efeitos de exclusão ou de não provimento, a participação à entidade competente para procedimento disciplinar e penal, conforme os casos.

8. Prazo de validade

8.1 O concurso é válido até um ano a contar da data da publicação da lista classificativa final.

8.2 Os lugares que venham a vagar na mesma categoria e área funcional, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, durante a validade do concurso, são preenchidos segundo a ordenação da lista classificativa final.

9. Listas provisória, definitiva e classificativa

9.1 As listas provisória, definitiva e classificativa da prova prática de conhecimentos específicos serão afixadas nas instalações dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, à Travessa do Paiva, n.º 5, sendo tais factos avisados por anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

9.2 Na lista definitiva constarão o local, a data, a hora e as regras da realização da prova prática de conhecimentos específicos.

9.3 Na lista classificativa da prova prática de conhecimentos específicos constarão o local, a data e a hora da realização da entrevista profissional.

9.4 A lista classificativa final será afixada nas instalações dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, à Travessa do Paiva, n.º 5, e publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da seguinte legislação:

a) Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos);

b) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos);

c) 現行《澳門公共行政工作人員通則》。

11. 典試委員會

典試委員會組成如下：

主席：政府總部輔助部門職務主管 Luís Fernandes Meira

正選委員：政府總部輔助部門職務主管 江超華

政府總部輔助部門職務主管 危行

候補委員：政府總部輔助部門一等高級技術員 謝佩雯

政府總部輔助部門二等行政技術助理員 梁嘉華

二零一三年七月八日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$7,174.00)

c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, na redacção vigente.

11. Júri

A constituição do júri é a seguinte:

Presidente: Luís Fernandes Meira, chefia funcional dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais efectivos: Kong Chio Wa, chefia funcional dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Ngai Hang, chefia funcional dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais suplentes: Che Pui Man, técnica superior de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Leong Ka Wa, assistente técnico administrativo de 2.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 8 de Julho de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng.*

(Custo desta publicação \$ 7 174,00)

終審法院院長辦公室

名單

本辦公室為填補人員編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員八缺，經於二零一三年一月二十三日第四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º Batalha, Alice	66.40
2.º De Oliveira, Americo.....	64.65
3.º Sam, Antonieta Gloria.....	63.73
4.º 林俊文.....	62.80
5.º 馮佩雯.....	62.40
6.º 方國雄.....	60.20
7.º Pinto, Sara Faustino	58.50
8.º 黃嘉儀.....	58.08
9.º 程祖祺.....	57.88
10.º 何碧婷.....	56.79
11.º 陸娟娟.....	56.60
12.º Brito da Rosa Ferreira, Carolina dos Anjos.....	55.14

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor da área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Batalha, Alice	66,40
2.º De Oliveira, Americo.....	64,65
3.º Sam, Antonieta Gloria.....	63,73
4.º Lam Chon Man.....	62,80
5.º Fong Pui Man	62,40
6.º Gomes Fong, Kuok Hong Sergio	60,20
7.º Pinto, Sara Faustino.....	58,50
8.º Wong Ka I.....	58,08
9.º Cheng Chou Kei	57,88
10.º Ho Pek Teng.....	56,79
11.º Lok Kun Kun.....	56,60
12.º Brito da Rosa Ferreira, Carolina dos Anjos	55,14

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
13.º Kuan Barroso, Ana Filipa	51.50	13.º Kuan Barroso, Ana Filipa.....	51,50
14.º Pinto de Morais, Barbara.....	50.83	14.º Pinto de Morais, Barbara.....	50,83

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定，因缺席知識考試而被除名的投考人：16人

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定，因知識考試平均成績低於50分而被除名的投考人：18人

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定，因缺席專業面試而被除名的投考人：1人

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考實體提起上訴。

(經二零一三年七月十一日終審法院院長批示確認)

二零一三年七月九日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：鄧寶國

委員：張玉超

Carlos Alberto Magalhães de Sousa

(是項刊登費用為 \$2,786.00)

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現透過審查文件及有限制方式，為終審法院院長辦公室編制內人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室第一職階顧問翻譯員三缺。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁及行政公職局網頁

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Dezasseis candidatos excluídos por terem faltado às provas de conhecimentos;

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Dezoito candidatos excluídos por terem obtido classificação média inferior a 50 valores nas provas de conhecimentos;

c) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Um candidato excluído por ter faltado à entrevista profissional.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 11 de Julho de 2013).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 9 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Tang Pou Kuok.

Vogais: Cheong Iok Chio; e

Carlos Alberto Magalhães de Sousa.

(Custo desta publicação \$ 2 786,00)

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Gabinete.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos

內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一三年七月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為終審法院院長辦公室一名編制外合同人員進行技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員的普通晉級開考。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一工作日起計十天內遞交。

二零一三年七月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$950.00)

本辦公室以散位合同方式招聘輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機八缺，經於二零一三年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通入職開考的開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈駕駛實踐考試的准考人名單，該名單張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

二零一三年七月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$783.00)

Tribunais de Segunda e Última Instâncias», e publicado no *website* dos Tribunais e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Julho de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», e publicado no *website* dos Tribunais e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Julho de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicada no *website* dos Tribunais, a lista dos candidatos na prova prática de condução do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para oito lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento do GPTUI, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Julho de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

公告

Anúncio

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為檢察長辦公室人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, e publicado na *internet* do Ministério Público e dos SAEP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一三年七月十日於檢察長辦公室

Gabinete do Procurador, aos 10 de Julho de 2013.

辦公室主任 黎建恩

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

新聞局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

名單

Lista

為履行關於撥給私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，新聞局現公佈二零一三年第二季的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete de Comunicação Social publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2013:

受資助者 Beneficiário dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門新聞工作者協會 Associação dos Trabalhadores da Imprensa de Macau	19/6/2013	\$ 591,000.00	資助四個新聞團體在北京舉辦第七期「澳門新聞界國情研修班」。 Subsídio às 4 Associações de Jornalistas da RAEM, para a realização do 7.º curso de «Introdução aos Assuntos do País à Comunicação Social de Macau», em Pequim.
合計: \$ 591,000.00 Soma			

二零一三年七月八日於新聞局

Gabinete de Comunicação Social, aos 8 de Julho de 2013.

代局長 黃樂宜

O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I*.

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

公告

Anúncios

新聞局以散位合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機三缺，經於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁（www.gcs.gov.mo）以供查閱。

二零一三年七月五日於新聞局

代局長 黃樂宜

（是項刊登費用為 \$754.00）

按照行政長官二零一三年七月三日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，以填補新聞局編制外合同任用第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並於新聞局網頁及行政公職局網頁內公佈。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年七月十一日於新聞局

代局長 黃樂宜

（是項刊登費用為 \$989.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, no Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da categoria de motorista de ligeiro, em regime de contrato de assalariamento do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 5 de Julho de 2013.

O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Julho de 2013, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal provido no regime do contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicado na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Comunicação Social, aos 11 de Julho de 2013.

O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

(Custo desta publicação \$ 989,00)

澳門特別行政區政府
政策研究室

公告

政策研究室為填補以下空缺，經二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在氹仔體育路185-195號五樓政策研究室內：

編制外合同人員：

高級技術人員組別之第一職階一等高級技術員一缺；

技術人員組別之第一職階首席技術員一缺；

技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員二缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年七月十日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

dos serviços públicos) se encontram afixadas, no Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), sito na Rua do Desporto, n.ºs 185-195, 5.º andar, Taipa, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do GEP, para o preenchimento dos seguintes lugares do GEP, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2013:

Trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico; e

Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 10 de Julho de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

禮賓公關外事辦公室

公告

禮賓公關外事辦公室為填補以編制外合同方式任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級普通開考，有關開考通告張貼在澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈6樓，並於行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年七月十一日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補本辦公室以編制外合同方式任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 6.º andar, Macau, e publicado no sítio da *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 11 de Julho de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhado-

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈6樓，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年七月十一日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$950.00)

res dos serviços públicos), se encontra afixada, na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 6.º andar, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 11 de Julho de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）一缺，經二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
鄧毅榮.....	84.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月五日行政法務司司長的批示認可)

二零一三年六月二十七日於行政公職局

典試委員會：

主席：李紹昌

正選委員：李偉倫

António Amilcar da Rocha

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tang Ngai Weng.....	84,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Sio Cheong.

Vogais: Lei Wai Lon; e

António Amilcar da Rocha.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公告

茲公佈，有關填補各公共部門資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員職級五十二個（52）職缺以及未來兩年將出現的同一範疇第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行對外入職中央開考（開考通告已於二零一三年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登）知識考試（筆試）的地點、日期及時間，已張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下的行政公職局接待處以供查閱（查閱時間為週一至週四上午九時至下午五時四十五分，週五上午九時至下午五時三十分），該考試日期、時間及地點另上載於行政公職局網頁 <http://www.safp.gov.mo/>。

二零一三年七月十二日於行政公職局

局長 朱偉幹

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultados no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizados na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — o local, data e hora da prova de conhecimentos (prova escrita) relativa ao concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o provimento de cinquenta e dois (52) lugares vagos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nos serviços públicos, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

身份證明局

名單

身份證明局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一三年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
吳家瑩.....	84.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年七月八日行政法務司司長的批示確認）

二零一三年七月二日於身份證明局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ung Ka Ieng.....	84,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 2 de Julho de 2013.

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：身份證明局首席技術員 謝綺雯

行政公職局一等高級技術員 黃珏

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogais efectivas: Che I Man, técnica principal da DSI; e

Wong Kuok, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

民政總署

公告

“承包本澳公共廁所的管理及清潔工作” 公開招標

根據二零一三年五月二十八日行政法務司司長批准，現為“本澳公共廁所的管理及清潔工作”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一三年八月十六日下午五時正。競投人或其代表須將有關標書及文件遞交至文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣貳拾萬元正（\$200,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一三年八月二十一日上午十時，於本署培訓及資料儲存處（南灣大馬路762至804號中華廣場六樓）舉行。本署將於二零一三年七月二十四日（星期三）上午十時，於培訓及資料儲存處舉行招標解釋會。

二零一三年七月八日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncios

Concurso público

«Prestação de serviços de gestão e limpeza de sanitários públicos em Macau»

Faz-se público que, por autorização da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, tomada no dia 28 de Maio de 2013, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de gestão e limpeza de sanitários públicos em Macau».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 16 de Agosto de 2013. Os concorrentes ou seus representantes legais, devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 21 de Agosto de 2013. Além disso, o IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 24 de Julho de 2013, quarta-feira, na Divisão de Formação e Documentação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Julho de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

第1/SFI/2013號公開招標

Concurso Público n.º 1/SFI/2013

“為民政總署轄下設施

(辦公室、服務站、圖書館及博物館)

於二零一四年一月一日至十二月三十一日期間提供保安服務”

按二零一三年七月一日行政法務司司長之批示，現就“為民政總署轄下設施(辦公室、服務站、圖書館及博物館)於二零一四年一月一日至十二月三十一日期間提供保安服務”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路(新馬路)163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一三年八月十六日下午五時正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心。臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路(新馬路)163號地下本署財務處出納繳交，臨時保證金金額分別如下：

組別A——澳門幣伍萬壹仟玖佰柒拾元正(\$51,970.00)；

組別B——澳門幣陸萬玖仟柒佰柒拾元正(\$69,770.00)；

組別C——澳門幣壹萬玖仟陸佰壹拾元正(\$19,610.00)；

組別D——澳門幣伍萬玖仟肆佰玖拾元正(\$59,490.00)；

組別E——澳門幣肆萬陸仟肆佰柒拾元正(\$46,470.00)。

開標日期為二零一三年八月十九日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

二零一三年七月十一日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

«Prestação de Serviços de Segurança a instalações do IACM (gabinetes, postos de atendimento e informação, bibliotecas e museus), entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2014»

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, publicado no dia 1 de Julho de 2013, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de segurança a instalações do IACM (gabinetes, postos de atendimento e informação, bibliotecas e museus), entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2014».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 16 de Agosto de 2013. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM. A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, correspondendo o seu valor, respectivamente, ao seguinte:

Grupo A – \$51 970,00 (cinquenta e uma mil, novecentas e setenta patacas);

Grupo B – \$69 770,00 (sessenta e nove mil, setecentas e setenta patacas);

Grupo C – \$19 610,00 (dezanove mil, seiscentas e dez patacas);

Grupo D – \$59 490,00 (cinquenta e nove mil, quatrocentas e noventa patacas);

Grupo E – \$46 470,00 (quarenta e seis mil, quatrocentas e setenta patacas).

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 19 de Agosto de 2013.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Julho de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

第2/SFI/2013號公開招標

Concurso Público n.º 2/SFI/2013

“為民政總署轄下公園、休憩區及泳池於二零一四年一月一日至十二月三十一日期間提供保安服務”

«Prestação de serviços de segurança a jardins, zonas de lazer e piscinas do IACM, entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2014»

按二零一三年七月一日行政法務司司長之批示，現就“為民政總署轄下公園、休憩區及泳池於二零一四年一月一日至十二月三十一日期間提供保安服務”進行公開招標。

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, publicado no dia 1 de Julho de 2013, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de segurança a jardins, zonas de lazer e piscinas do IACM, entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2014».

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

截止遞交標書日期為二零一三年八月十九日下午五時正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心。臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交，臨時保證金金額分別如下：

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 19 de Agosto de 2013. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM. A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, correspondendo o seu valor, respectivamente, ao seguinte:

組別A——澳門幣肆萬零陸佰伍拾伍元正 (\$40,655.00)；

Grupo A – \$40 655,00 (quarenta mil, seiscentas e cinquenta e cinco patacas);

組別B——澳門幣叁萬陸仟叁佰陸拾元正 (\$36,360.00)；

Grupo B – \$36 360,00 (trinta e seis mil, trezentas e sessenta patacas);

組別C——澳門幣肆萬伍仟柒佰伍拾元正 (\$45,750.00)；

Grupo C – \$45 750,00 (quarenta e cinco mil, setecentas e cinquenta patacas);

組別D——澳門幣叁萬伍仟零肆拾元正 (\$35,040.00)；

Grupo D – \$35 040,00 (trinta e cinco mil, e quarenta patacas);

組別E——澳門幣陸萬伍仟貳佰零伍元正 (\$65,205.00)；

Grupo E – \$65 205,00 (sessenta e cinco mil, duzentas e cinco patacas);

組別F——澳門幣伍萬伍仟玖佰伍拾元正 (\$55,950.00)。

Grupo F – \$55 950,00 (cinquenta e cinco mil, novecentas e cinquenta patacas).

開標日期為二零一三年八月二十日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 20 de Agosto de 2013.

二零一三年七月十一日於民政總署

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais aos 11 de Julho de 2013.

管理委員會代主席 黃有力

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, Vong Iao Lek.

第4/SFI/2013號公開招標

“為民政總署轄下街市建築物於二零一四年一月一日至十二月三十一日期間提供保安服務”

按二零一三年七月一日行政法務司司長之批示，現就“為民政總署轄下街市建築物於二零一四年一月一日至十二月三十一日期間提供保安服務”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一三年八月十六日下午五時正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心。臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交，臨時保證金金額分別如下：

組別A——澳門幣壹拾壹萬貳仟柒佰肆拾元正 (\$112,740.00)；

組別B——澳門幣伍萬壹仟叁佰貳拾元正 (\$51,320.00)；

組別C——澳門幣肆萬陸仟捌佰肆拾伍元正 (\$46,845.00)；

組別D——澳門幣肆萬壹仟壹佰貳拾元正 (\$41,120.00)。

開標日期為二零一三年八月十九日下午三時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

二零一三年七月十一日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

第003/LAB/2013號公開招標

“民政總署化驗所購置檢測儀器及其配套設備”

按照二零一三年七月五日本署管理委員會之決議，現為“民政總署化驗所購置檢測儀器及其配套設備”進行公開招標。

Concurso Público n.º 4/SFI/2013

«Prestação de serviços de segurança a mercados do IACM, entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2014»

Faz-se público que, por despacho da Secretária para a Administração e Justiça, publicado no dia 1 de Julho de 2013, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de segurança a mercados do IACM, entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2014».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 16 de Agosto de 2013. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM. A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, correspondendo o seu valor, respectivamente, ao seguinte:

Grupo A – \$112 740,00 (cento e doze mil, setecentas e quarenta patacas);

Grupo B – \$51 320,00 (cinquenta e uma mil, trezentas e vinte patacas);

Grupo C – \$46 845,00 (quarenta e seis mil, oitocentas e quarenta e cinco patacas);

Grupo D – \$41 120,00 (quarenta e uma mil, cento e vinte patacas).

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 15,00 horas do dia 19 de Agosto de 2013.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Julho de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, Vong Iao Lek.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

Concurso público n.º 003/LAB/2013

«Aquisição de aparelhos para testes e respectivo equipamento de apoio para o Laboratório do IACM»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 5 de Julho de 2013, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição de aparelhos para testes e respectivo equipamento de apoio para o Laboratório do IACM».

有意投標者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一三年八月十二日（星期一）下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件遞交至本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣貳萬柒仟元正（\$27,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一三年八月十三日（星期二）上午十時，於本署培訓中心（南灣大馬路762至804號中華廣場六樓）舉行。本署將於二零一三年七月十九日（星期五）下午三時，於培訓中心舉行招標解釋會。

二零一三年七月十五日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

（是項刊登費用為 \$1,703.00）

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 12 de Agosto de 2013, segunda-feira. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 27 000,00 (vinte e sete mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 13 de Agosto de 2013, terça-feira. O IACM realizará a este respeito uma sessão de esclarecimento pelas 15,00 horas do dia 19 de Julho de 2013, sexta-feira, no Centro de Formação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de Julho de 2013.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

法務公庫

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關發給個人和私立機構的財政資助，法務公庫現公佈二零一三年第二季度的資助名單：

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江法律學社 Associação de Estudos Jurídico de Hou Kong	28.03.2013	\$40,000.00	資助出版《基本法研究》（第四期）的經費。 Apoio financeiro para publicação da 4.ª Edição do «Estudo da Lei Básica».
雷鳴道主教紀念學校——成人教育部 Escola Dom Luís Versíglia – Educação de Adultos	28.12.2012	\$90,000.00	資助2013年第2季度之活動費用。 Subsídio para suporte das despesas referentes às actividades realizadas no 2.º trimestre do ano 2013.

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Cofre dos Assuntos de Justiça publicar a lista do apoio concedido no 2.º trimestre de 2013:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Cáritas de Macau	17.12.2012	\$342,785.00	資助澳門善導宿舍2013年第2季度的日常運作費用。 Apoio financeiro às despesas correntes referentes ao 2.º trimestre do ano 2013.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	28.03.2013	\$40,000.00	資助舉辦「五一國際勞動節園遊會」的活動費用。 Subsídio para suporte das despesas relativas ao Bazar do «Dia do Trabalhador» da Federação das Associações dos Operários de Macau.

二零一三年七月十一日於法務公庫

主席 張永春

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 11 de Julho de 2013.

O Presidente, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

退休基金會

公告

按照刊登於二零一二年十一月二十一日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本會以考核方式進行對外入職普通開考，以填補退休基金會人員編制行政技術助理員職程的第一職階一等行政技術助理員（助理技術員範疇）七缺。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，投考人專業面試成績名單已張貼在澳門宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會及上載於本會網頁<http://www.fp.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年七月十一日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$989.00)

經濟局

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及

FUNDO DE PENSÕES

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, no Fundo de Pensões, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, e disponibilizada na página electrónica deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>), a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de técnico auxiliar, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

Fundo de Pensões, aos 11 de Julho de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Er-melinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos

第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為填補經濟局編制內人員進行下列限制性普通晉級開考：

- 一、高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員四缺；
- 二、督察職程第一職階顧問督察一缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年七月十日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

鑑於刊登在二零一三年六月十九日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以考核方式進行普通入職開考，填補人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（會展範疇）八缺的臨時名單出現錯誤，現重新公佈該臨時名單。臨時名單張貼於黑沙環新街52號政府綜合服務大樓或可瀏覽本局網頁<http://www.economia.gov.mo>。

二零一三年七月十一日於經濟局

典試委員會代主席 陳子慧

(是項刊登費用為 \$783.00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補編制外合同人員高級技術員組別之第一職階首席顧問高級技術員二缺，經於二零一三年四月十七日第

serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia:

1. Quatro lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
2. Um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspector.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 10 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Tendo-se verificado lapso na lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de convenções e exposições, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013, procede-se à republicação da mesma. A lista provisória encontra-se afixada no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, e também no *website* desta Direcção <http://www.economia.gov.mo>.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 11 de Julho de 2013.

A Presidente do Júri, substituta, *Chan Tze Wai*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do

十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 梁寶蓮.....	90.6
2.º 謝順利.....	82.8

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一三年七月四日的批示確認)

二零一三年六月十一日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局廳長 黃鼎賢

委員：統計暨普查局處長 鄭麗湘

行政公職局首席顧問高級技術員 李錦垣

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

統計暨普查局為填補編制外合同之第一職階首席高級技術員(資訊範疇)一缺，經於二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
李健民.....	82.2

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一三年七月四日的批示確認)

二零一三年六月十一日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局組長 李秉勳

委員：統計暨普查局顧問高級技術員 趙不還

教育暨青年局首席高級技術員 李天榮

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

grupo de pessoal técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Pou Lin.....	90,6
2.º Che Seng Lei.....	82,8

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Teng Yin, chefe de departamento da DSEC.

Vogais: Cheang Lai Seong, chefe de divisão da DSEC; e

Lei Kam Wun, técnico superior assessor principal dos SAFFP.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Lei Kin Man.....	82,2

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Celestino Lei, chefe de sector da DSEC.

Vogais: Chiu Pat Wan, técnica superior assessora da DSEC; e

Lei Tin Weng, técnico superior principal da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

公告

Anúncio

統計暨普查局為填補人員編制技術員職程之第一職階二等技術員（行政及財政範疇）二缺，經於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

二零一三年七月九日於統計暨普查局

代局長 楊名就

（是項刊登費用為 \$881.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico do quadro de pessoal da DSEC, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 9 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

名單

Listas

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階一等高級技術員五缺的限制性晉級普通開考已於二零一三年四月十七日在《澳門特別行政區公報》第十六期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人:	分
1.º 何禮堯.....	80.50
2.º 鄧子揚.....	79.88
3.º 陳嘉賢.....	79.31
4.º 何家豪.....	78.88
5.º 關偉如.....	78.38

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年七月四日經濟財政司司長批示認可）

二零一三年六月十一日於勞工事務局

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal provido no regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ho Lai Io	80,50
2.º Tang Chi Ieong	79,88
3.º Chan Ka In.....	79,31
4.º Ho Ka Hou.....	78,88
5.º Kuan Wai U	78,38

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 11 de Junho de 2013.

典試委員會：

主席：首席高級技術員 黃傑新

委員：顧問高級技術員 陳若莉

首席顧問高級技術員 張子明

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

O Júri:

Presente: Wong Kit Sun, técnico superior principal.

Vogais: Chan Ieok Lei, técnico superior assessor; e

Cheong Chi Meng, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階首席特級督察二缺，經於二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁志剛.....	85.56
2.º 王寶健.....	81.88

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一三年七月四日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年六月十七日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 李潔珊

正選委員：一等高級技術員 伍安璐

行政公職局首席特級技術員 吳美君

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階特級督察十二缺，經於二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Nuno Vong Machado de Mendonça.....	79.88
2.º 何祥佩.....	79.25

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de inspector especialista principal, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Chi Kong.....	85,56
2.º Wong Pou Kin.....	81,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2013).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 17 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Kit San, técnico superior assessor da DICJ.

Vogais efectivos: Ng On Lou, técnico superior de 1.ª classe da DICJ; e

Ung Mei Kuan, técnico especialista principal dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de doze lugares de inspector especialista, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Nuno Vong Machado de Mendonça.....	79,88
2.º Ho Cheung Pui.....	79,25

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
3.º 歐文豪.....	78.44	3.º Ao Man Hou.....	78,44
4.º 梁振波.....	77.88	4.º Leong Chan Po.....	77,88
5.º 葉兆棠.....	77.06	5.º Yip Sio Tong.....	77,06
6.º 潘立行.....	76.56	6.º Pun Lap Hang.....	76,56
7.º 秦顯偉.....	75.88	7.º Chon Hin Wai.....	75,88
8.º 陳偉浩.....	75.38	8.º Chan Wai Hou.....	75,38
9.º 楊耀權.....	74.38	9.º Ieong Io Kun.....	74,38
10.º 冼家傑.....	73.69	10.º Sin Ka Kit.....	73,69
11.º 施力棋.....	71.13	11.º Henrique da Silva.....	71,13
12.º 陸尊易.....	70.63	12.º Lok Chun I.....	70,63

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一三年七月四日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年六月十九日於博彩監察協調局

典試委員會：

代主席：一等高級技術員 伍安璐

候補委員：科長 Julieta Xavier de Sousa

顧問高級技術員(社會工作局) 龍偉雄

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人:	分
鄭桂玲.....	81.69

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一三年七月四日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年六月十九日於博彩監察協調局

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2013).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 19 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente, substituto: Ng On Lou, técnico superior de 1.ª classe da DICJ.

Vogais suplentes: Julieta Xavier de Sousa, chefe de secção da DICJ; e

Long Wai Hung, técnico superior assessor do IAS.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Chiang Kuai Leng.....	81,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2013).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 19 de Junho de 2013.

典試委員會：

主席：一等高級技術員 伍安璐

正選委員：二等技術輔導員 趙潤娟

教育暨青年局二等技術員 黃明鋒

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

O Júri:

Presidente: Ng On Lou, técnico superior de 1.ª classe da DICJ.

Vogais efectivos: Chiu Yun Kuen, adjunto-técnico de 2.ª classe da DICJ; e

Wong Meng Fong, técnico de 2.ª classe da DSEJ.

(Custo publicação \$ 1 263,00)

公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階首席技術員二缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一三年七月十一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulado pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *Internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Julho de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一三年四月三十日

Em 30 de Abril de 2013

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
外匯儲備 Reservas cambiais	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas
	128,884,611,974.72
黃金及白銀 Ouro e prata	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias
	0.00
銀行結存 Depósitos e contas correntes	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM
	76,894,362,196.74
海外債券 Títulos de crédito	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária
	35,040,164,231.47
特別投資組合 Fundos discricionários	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário
	16,943,701,138.41
其他 Outras	其他 Outras responsabilidades
	6,384,408.10
本地區放款及其他投資 Crédito interno e outras aplicações	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa
	111,811,514,100.31
流通硬幣 Moeda metálica de troco	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM
	444,203,900.00
紀念硬幣 Moeda metálica comemorativa	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior
	2,165,237.10
非流通銀幣 Moeda de prata retirada da circulação	其他負債 Outros valores passivos
	5,856,000.40
流通硬幣套裝 Conj. Moedas circulação corrente	暫記帳項 Operações diversas a regularizar
	261,965.40
其他澳門幣投資 Outras aplicações em patacas	其他帳項 Outras contas
	97,885,868.21
外幣投資 Aplicações em moeda externa	資本儲備 Reservas patrimoniais
	111,261,141,129.20
其他資產 Outros valores activos	資本滾存 Dotação patrimonial
	448,507,755.62
	22,210,461,697.40
	15,759,932,112.08

澳門幣 (Patacas)	
資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
	一般風險準備金 Provisões para riscos gerais 0.00
	一般儲備金 Reservas para riscos gerais 5,111,032,077.99
	盈餘 Resultado do exercício 1,339,497,507.33
資產總計 Total do activo	負債總計 Total do passivo
	<u>241,144,633,830.65</u>
	<u>241,144,633,830.65</u>
<p>財務暨人事處 Departamento Financeiro e de Recursos Humanos <i>Lei Ho Ian, Esther</i></p> <p>行政委員會 Pe'l'O Conselho de Administração <i>Anselmo Teng</i> <i>António José Félix Pontes</i> <i>Wan Sin Long</i></p>	
	(是項刊登費用為 \$3,210.00)
	(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

人力資源辦公室

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

名單

Listas

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員壹缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年五月八日在《澳門特別行政區公報》第十九期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分
梁錦蓮..... 77.58

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月四日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年七月九日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室二等技術員 Souza Adelino Augusto de

委員：人力資源辦公室二等技術員 陳毅豐

電信管理局一等高級技術員 張小弟

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階一等高級技術員壹缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年五月八日在《澳門特別行政區公報》第十九期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單：

合格應考人：分
鍾桃華..... 75.08

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido no regime do contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

Candidato aprovado: valores
Leong Kam Lin 77,58

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2013).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 9 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Souza Adelino Augusto de, técnico de 2.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogais: Chan Ngai Fong, técnico de 2.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos; e

Cheong Sio Tai, técnico superior de 1.ª classe da DSRT.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal provido no regime do contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

Candidato aprovado: valores
Chong Tou Wa 75,08

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一三年七月五日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年七月十一日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室首席高級技術員 林盛開

委員：法務局一等高級技術員 陳佩玲

人力資源辦公室首席高級技術員 鄧慶堅

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Julho de 2013).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 11 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Seng Hoi, técnico superior principal do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogais: Chan Pui Leng, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça; e

Tang Heng Kin, técnica superior principal do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公 告

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員壹缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一三年六月十九日在《澳門特別行政區公報》第二十五期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年七月十一日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 11 de Julho de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

名 單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術員三缺，經於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

合格准考人:	分
1.º 蕭佩英	85.44
2.º 高美珊	85.19
3.º 李敏恩	81.38

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一三年七月八日保安司司長的批示確認)

二零一三年七月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 馮高泉

委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 陳志榮

行政公職局二等翻譯員 Eurico da Silva Leong

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sio Pui Ieng	85,44
2.º Kou Mei San	85,19
3.º Lee Man Yan	81,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Fong Kou Chun, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Chan Chi Weng, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Eurico da Silva Leong, intérprete-tradutor de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

公告

Anúncios

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年七月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席特級技術輔導員 劉志剛

委員：澳門保安部隊事務局首席特級技術輔導員 Onofre

Cheong Braga da Costa

教育暨青年局二等技術員 梁栢堅

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lau Chi Kong, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Onofre Cheong Braga da Costa, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Leong Pac Kin, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術員一缺，經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年七月八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 高小菊

委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 溫景歡

行政公職局一等高級技術員 黃珏

(是項刊登費用為 \$950.00)

第16/2013/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一三年七月八日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「重型摩托車」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一三年八月二十日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$53,000.00（澳門幣伍萬叁仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一三年八月二十一日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Kou Sio Kok, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Wan Keng Fun, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Wong Kuok, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Concurso Público n.º 16/2013/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Julho de 2013, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Motociclos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 20 de Agosto de 2013. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 53 000,00 (cinquenta e três mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 21 de Agosto de 2013. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar

M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一三年七月九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

第17/2013/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一三年七月八日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「救護裝備」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一三年八月十九日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$63,000.00（澳門幣陸萬叁仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一三年八月二十日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投

presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

Concurso Público n.º 17/2013/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Julho de 2013, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Equipamentos de socorro».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 19 de Agosto de 2013. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 63 000,00 (sessenta e três mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 20 de Agosto de 2013. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do De-

標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一三年七月九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

partamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, Pun Su Peng, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

司 法 警 察 局

公 告

為填補司法警察局以下空缺，經於二零一三年六月十三日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，該名單已被張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁，以供查閱：

編制內人員：

第一職階顧問文案兩缺；

第一職階特級技術輔導員五缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年七月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$989.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

上述開考通告張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並上載於司法警察局網站及行政公職局網站內，投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年七月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$754.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2013:

Para o pessoal do quadro:

Dois lugares de letrado assessor, 1.º escalão; e

Cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

As listas acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 11 de Julho de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o quadro de pessoal da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Rua Central, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* da mesma Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 11 de Julho de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

根據第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律，第26/99/M號法令，第27/2003號及第23/2011號行政法規，及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定，現通過以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員二十五缺。

上述開考的通告已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並上載於本局網站內。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年七月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$950.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, conjugados com o disposto no Decreto-Lei n.º 26/99/M, Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e 23/2011, bem como no Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, para o preenchimento de vinte e cinco lugares de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central, e disponibilizado no *website* da mesma. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 11 de Julho de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

澳門監獄

名單

澳門監獄為填補人員編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員(社會工作及心理範疇)五缺，經於二零一一年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通入職開考的通告。現公佈最後評核名單如下：

及格之投考人：

排次	姓名	分
1.º	何少薇.....	8.27
2.º	黃宏偉.....	7.42
3.º	麥金嫻.....	7.40
4.º	郭淑儀.....	7.38
5.º	李節球.....	7.25
6.º	樊盈盈.....	7.17
7.º	黃雍蘊.....	7.02
8.º	鄧少微.....	6.96
9.º	林錦美.....	6.75
10.º	陳慧妍.....	6.57
11.º	冼蔚媛.....	6.56

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social e de psicologia, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2011:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Ho Sio Mei.....	8,27
2.º	Wong Wang Wai.....	7,42
3.º	Mak Kam Sim.....	7,40
4.º	Kuok Sok I.....	7,38
5.º	Lei Chit Kao.....	7,25
6.º	Fan Ieng Ieng.....	7,17
7.º	Wong Iong Wan.....	7,02
8.º	Tang Sio Mei.....	6,96
9.º	Lam Kam Mei.....	6,75
10.º	Chan Wai In.....	6,57
11.º	Sin Wai Wun.....	6,56

排次	姓名	分	Ordem	Nome	valores
12.º	黎美恩.....	6.55	12.º	Lai Mei Ian.....	6,55
13.º	鍾秀麗.....	6.51	13.º	Chong Sao Lai.....	6,51
14.º	張漪雯.....	6.30	14.º	Cheong I Man.....	6,30
15.º	陳健熙.....	6.26	15.º	Chan Kin Hei.....	6,26
16.º	吳寶珠.....	6.25	16.º	Ng Pou Chu.....	6,25
17.º	余桂群.....	6.20	17.º	Iu Kuai Kuan.....	6,20
18.º	巫敏安.....	6.14	18.º	Mou Man On.....	6,14
19.º	葉子楓.....	6.12	19.º	Yip Chi Fung.....	6,12
20.º	吳燕超.....	6.10	20.º	Ng In Chio.....	6,10
21.º	李振邦.....	6.07	21.º	Lei Chan Pong.....	6,07
22.º	陳文根.....	5.85	22.º	Chan Man Kan.....	5,85

備註：

a) 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：86名；

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：1名。

b) 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五分被淘汰之投考人：84名。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年七月九日的批示認可)

二零一三年七月二日於澳門監獄

典試委員會：

主席：獄長 李錦昌

正選委員：監務事務廳廳長 吳銳安

組織及資訊處處長 曾文威

(是項刊登費用為 \$3,364.00)

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 86 candidatos; e

— Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

— Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 5 valores: 84 candidatos.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 2 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lee Kam Cheong, director.

Vogais efectivos: Ng Ioi On, chefe do Departamento de Assuntos Prisionais; e

Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

(Custo desta publicação \$ 3 364,00)

公告

Anúncios

澳門監獄以考核方式進行普通對外入職開考，填補編制內第一職階二等技術員（機電範疇）兩缺，經於二零一二年十月十日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識考試成績名單及專業面試通告於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心，並同時上載於澳門監獄網頁（www.epm.gov.mo）。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，被除名及被淘汰的投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一三年七月四日於澳門監獄

典試委員會主席 鄧敏心

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

澳門監獄以填補編制內第一職階二等技術員（社會工作及心理範疇）一缺，經於二零一二年九月二十六日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識考試成績名單及專業面試通告於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心，並同時上載於本監獄網頁（www.epm.gov.mo）。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，被除名及被淘汰的投考者可自上指名單公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一三年七月九日於澳門監獄

典試委員會主席 何少薇

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), serão afixados, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e na página electrónica deste Estabelecimento Prisional www.epm.gov.mo, a lista classificativa da prova de conhecimentos e o aviso da entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia mecânica, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012.

Nos termos do n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da referida lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 4 de Julho de 2013.

A Presidente do júri, *Tang Man Sam*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixados, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e publicados na página electrónica deste Estabelecimento Prisional www.epm.gov.mo, a lista classificativa da prova de conhecimentos e o aviso da entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social e de psicologia, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da lista supramencionada para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 9 de Julho de 2013.

A Presidente do júri, *Ho Sio Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

名單

Listas

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院範疇（眼科）第一職階主治醫生兩缺，經於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 魏志成.....	6.99
2.º 金宏.....	6.07

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年六月二十四日社會文化司司長的批示認可）

二零一三年五月二十七日於衛生局

典試委員會：

主席：眼科主治醫生 梁珍

正選委員：普通外科主任醫生 彭向強

候補委員：整形及重建外科顧問醫生 程正旭

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

按照社會文化司司長二零一二年八月二日的批示，根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制高級衛生技術員（康復職務範疇——職業治療）第一職階一等高級衛生技術員五缺。有關的開考通告已刊登於二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 林秀儀.....	89.78
2.º 楊嘉儀.....	87.00

Informa-se que a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (oftalmologia), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ngai Chi Seng.....	6,99
2.º Jin Hong.....	6,07

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Junho de 2013).

Serviços de Saúde, aos 27 de Maio de 2013.

O Júri:

Presidente: Leong Chan, médico assistente de oftalmologia.

Vogal efectivo: Pang Heong Keong, chefe de serviço de cirurgia geral.

Vogal suplente: Cheng Zhengxu, médico consultor de cirurgia plástica e reconstrutiva.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Agosto de 2012, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia ocupacional, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde. O respectivo aviso encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012, faz-se pública a seguinte lista de classificação final:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Sao I.....	89,78
2.º Ieong Ka I.....	87,00

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
3.º 韋妙琪.....	86.85	3.º Wai Miu Ki.....	86,85
4.º 鄭社建.....	86.30	4.º Cheang Se Kin.....	86,30
5.º 林春院.....	85.75	5.º Lam Chon Un.....	85,75
6.º 陳小燕.....	78.20	6.º Chan Sio In.....	78,20
7.º 李趣容.....	74.50	7.º Lei Choi Iong.....	74,50
8.º 蔡斐珊.....	68.08	8.º Choi Fei San.....	68,08
9.º 梁潔美.....	67.42	9.º Leong Kit Mei.....	67,42
10.º 練杏敏.....	64.25	10.º Lin Hang Man.....	64,25
11.º 梁迪琦.....	59.91	11.º Leong Tek Kei.....	59,91

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年六月二十四日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年六月十日於衛生局

典試委員會：

主席：內科顧問醫生 吳浩醫生

正選委員：物理治療及康復科顧問高級衛生技術員 Carqueja
Leao Estorninho, Margarida女士

候補委員：物理治療及康復科顧問醫生 蔡琳玉醫生

(是項刊登費用為 \$2,251.00)

公告

(開考編號：01311/01-TSS)

為錄取10名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（放射職務範疇）所必需的實習；完成實習後，以編制外合同方式，聘用成績名單排列前7名的合格實習人員擔任衛生局第一職階二等高級衛生技術員，經二零一三年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條規定公佈，投考人知識考試成績名單已

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Junho de 2013).

Serviços de Saúde, aos 10 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Dr. Ng Hou, médico consultor de medicina interna.

Vogal efectivo: Carqueja Leao Estorninho, Margarida, técnica superior de saúde assessora de medicina física e reabilitação.

Vogal suplente: Dr.ª Choi Lam Yuk, médica consultora de medicina física e reabilitação.

(Custo desta publicação \$ 2 251,00)

Anúncio

(Ref. do concurso n.º 01311/01-TSS)

Nos termos definidos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de dez lugares de estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional radiológica; após a conclusão do estágio, os primeiros sete estagiários aprovados na lista classificativa serão providos em regime de contrato além do quadro, na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º

張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁
(<http://www.ssm.gov.mo>)。

二零一三年七月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

escalão dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013.

Serviços de Saúde, aos 12 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

通告

第10/SS/2013號批示

衛生局局長行使九月十九日第58/90/M號法令第七十七條第三款及十一月十四日第53/94/M號法令第十八條第三款所賦予的職權，作出本批示。

一、為維護消費者權利及保障公眾健康，現核准傳統藥物重金屬及有毒元素含量上限的技術性指示，該技術性指示載於作為本批示組成部分的附件。

二、本批示適用於中成藥及其他傳統藥物。

三、廢止有關內服及外用中成藥及傳統藥物重金屬含量標準的第02/2003號技術性指示。

四、因適用本批示而產生的疑問，由衛生局局長作出決定解決。

五、本批示自公佈翌日起生效。

二零一三年七月十一日於衛生局

局長 李展潤

Avisos

Despacho n.º 10/SS/2013

Usando da faculdade conferida pelos n.º 3 do artigo 77.º do Decreto-Lei n.º 58/90/M, de 19 de Setembro, e n.º 3 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 53/94/M, de 14 de Novembro, o director dos Serviços de Saúde determina:

1. Tendo em consideração a defesa dos direitos e interesses dos consumidores e a protecção da saúde pública, são aprovadas as Instruções Técnicas sobre os Limites Máximos de Metais Pesados e Elementos Tóxicos nos Medicamentos Tradicionais, constantes do Anexo ao presente despacho, que dele faz parte integrante.

2. O presente despacho é aplicável aos medicamentos tradicionais chineses e a outros medicamentos tradicionais.

3. É revogada as «Instruções Técnicas n.º 02/2003», relativa aos limites máximos dos metais pesados nos medicamentos tradicionais.

4. As dúvidas resultantes da aplicação deste despacho são resolvidas por decisão do director dos Serviços de Saúde.

5. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Serviços de Saúde, aos 11 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

附件

關於傳統藥物重金屬及有毒元素含量上限的技術性指示

一、傳統藥物進口商向衛生局局長提交的用於申請進口許可的化驗證明書，必須包括對傳統藥物重金屬及有毒元素的檢驗報告，其檢驗結果須以百萬分濃度 (p.p.m.) 或毫克/公斤 (mg/kg) 為表示單位。

二、如屬口服或經黏膜吸收的傳統藥物，檢驗報告中應指出單位服用量的重量。

ANEXO

Instruções técnicas sobre os limites máximos de metais pesados e elementos tóxicos nos medicamentos tradicionais

1. O certificado de análise a apresentar pelas firmas de importação, de medicamentos tradicionais ao director dos Serviços de Saúde para efeitos da respectiva autorização de importação têm de incluir um relatório analítico relativo a metais pesados e elementos tóxicos dos medicamentos tradicionais expressos em p.p.m. ou em mg/kg.

2. Tratando-se de medicamentos tradicionais administrados por via oral ou absorvidos através das mucosas, o relatório analítico deve fazer referência ao peso por unidade de toma.

三、檢驗報告所得的每種重金屬含量必須以每日最高劑量換算，鎘則按每劑或服用量換算。

四、在不影響本技術性指示第六款的規定的情況下，以口服或經黏膜吸收重金屬及有毒元素的攝入量不可超過下列上限：

重金屬或有毒元素	上限
砷（無機）	每日1500.00微克
鎘（水溶性）	每劑3500.00微克
鉛	每日179.00微克
汞	每日36.00微克

五、在不影響本技術性指示第六款的規定的情況下，如屬外用傳統藥物，其重金屬或有毒元素含量的檢驗結果不可超過下列上限：

重金屬或有毒元素	上限
砷	5.00ppm
銅	150.00ppm
鉛	20.00ppm
汞	0.50ppm

六、對於組方中包含第四款及第五款規定的重金屬或有毒元素的礦物藥材成分並符合本技術性指示第八款至第十一款規定的中成藥，其個別重金屬或有毒元素的上限可以組方中礦物藥材成分的份量為標準，但不得超過最新版《中華人民共和國藥典》所載的份量。

七、倘上款所指的中成藥同時符合本技術性指示第十二款的規定，其個別重金屬或有毒元素的上限以《中華人民共和國藥典》或中國國家標準所載的中成藥質量標準的組方劑量為標準。

八、含重金屬或有毒元素的礦物藥材成分的中成藥，其礦物藥材成分必須收載於《中華人民共和國藥典》。

九、含重金屬或有毒元素的礦物藥材成分的中成藥，其礦物

3. O valor evidenciado no relatório analítico para cada metal pesado é calculado em função da dose máxima diária, excepto para o Cádmio, cujo cálculo é efectuado de acordo com uma dose ou toma.

4. Sem prejuízo do disposto no n.º 6 das presentes Instruções Técnicas, a ingestão de metais pesados e elementos tóxicos por via oral ou absorvidos através das mucosas não pode exceder os seguintes limites máximos:

Metais pesados ou elementos tóxicos	Limites máximos
Arsénico (inorgânico)	1 500,00 Microgramas por dia
Cádmio (solúvel em água)	3 500,00 Microgramas por dose
Chumbo	179,00 Microgramas por dia
Mercúrio	36,00 Microgramas por dia

5. Sem prejuízo do disposto no n.º 6 das presentes Instruções Técnicas, tratando-se de medicamentos tradicionais de uso externo, os resultados analíticos referentes a metais pesados ou elementos tóxicos não podem exceder os seguintes limites máximos:

Metais pesados ou elementos tóxicos	Limites máximos
Arsénico	5,00 ppm
Cobre	150,00 ppm
Chumbo	20,00 ppm
Mercúrio	0,50 ppm

6. Os limites máximos dos metais pesados ou elementos tóxicos dos medicamentos tradicionais chineses cuja fórmula apresente ingredientes medicinais chineses de origem mineral que contenham metais pesados ou elementos tóxicos referidos nos n.ºs 4 e 5 e cumpram o disposto nos n.ºs 8 a 11 das presentes Instruções Técnicas, podem ser baseados na quantidade de ingredientes medicinais chineses de origem mineral existente na fórmula, não podendo, contudo, ultrapassar as quantidades constantes na versão mais recente da Farmacopeia da República Popular da China.

7. Caso os medicamentos tradicionais chineses referidos no número anterior obedeam, igualmente, aos requisitos previstos no n.º 12 das presentes Instruções Técnicas, os limites dos respectivos metais pesados ou elementos tóxicos são baseados na dosagem da fórmula incluída no padrão de qualidade dos medicamentos tradicionais chineses constantes na Farmacopeia ou nos padrões nacionais da República Popular da China.

8. Os ingredientes medicinais chineses de origem mineral, dos medicamentos tradicionais chineses, que contenham metais pesados ou elementos tóxicos têm de estar incluídos na Farmacopeia da República Popular da China.

9. O processamento dos ingredientes medicinais chineses de origem mineral, dos medicamentos tradicionais chineses, que contenham metais pesados ou elementos tóxicos devem cum-

藥材成分在製造過程中應符合相關生產要求及工藝，申請進口之商號必須向衛生局提供所有證明已符合上述規定的資料。

十、含重金屬或有毒元素的礦物藥材成分的中成藥，其進口商應向衛生局提交製造商已取得由原產國或地區發出的藥物生產質量管理規範（GMP）證書的證明文件。

十一、中成藥的單味中藥顆粒不得使用含重金屬或有毒元素的礦物藥材成分。

十二、中成藥進口商應向衛生局提交證明含重金屬或有毒元素的礦物藥材成分的中成藥完全符合《中華人民共和國藥典》或中國國家標準所載的質量標準的資料。

十三、含有重金屬或有毒元素的礦物藥材成分的中成藥，其檢驗報告應包括相應重金屬或有毒元素含量。

十四、具有雙重投藥途徑的傳統藥物，其檢驗報告應包括本技術性指示第四款及第五款規定的所有重金屬或有毒元素的含量，並按每種投藥途徑列出。

十五、樣品檢測方法須為最新版《中華人民共和國藥典》或其他藥典所載的方法。

（是項刊登費用為 \$5,298.00）

（開考編號：01911/01-ITE）

按照社會文化司司長於二零一二年十月十二日之批示，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補衛生局翻譯員職程第一職階三等翻譯員（中英翻譯範疇）一缺。

1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

2. 任用方式

以編制外合同制度任用，之前需以散位合同制度試用六個月。

prir os respectivos requisitos e processos de fabrico, estando a firma que requer a importação obrigada a apresentar aos Serviços de Saúde todas as informações que comprovem o referido cumprimento.

10. As firmas de importação de medicamentos tradicionais chineses devem apresentar aos Serviços de Saúde documentos comprovativos da obtenção do certificado de Boas Práticas de Fabrico (GMP) pelos fabricantes dos medicamentos tradicionais chineses constituídos por ingredientes medicinais de origem mineral que contenham metais pesados ou elementos tóxicos e emitido pelo país ou região de origem.

11. Nos grânulos de um único ingrediente medicinal chinês dos medicamentos tradicionais chineses não podem ser utilizados ingredientes medicinais de origem mineral que contenham metais pesados ou elementos tóxicos.

12. As firmas de importação de medicamentos tradicionais chineses devem apresentar aos Serviços de Saúde informações que comprovem que os medicamentos tradicionais chineses constituídos por ingredientes medicinais de origem mineral que contenham os metais pesados ou elementos tóxicos cumprem, integralmente, os padrões de qualidade da Farmacopeia ou dos padrões nacionais da República Popular da China.

13. O relatório analítico dos medicamentos tradicionais chineses constituídos por ingredientes medicinais de origem mineral que contenham os metais pesados ou elementos tóxicos, deve incluir a respectiva quantidade.

14. O relatório analítico dos medicamentos tradicionais com dupla via de administração, deve incluir o teor de todos os metais pesados ou elementos tóxicos referidos nos n.ºs 4 e 5 das presentes Instruções Técnicas, por via de administração.

15. Os métodos analíticos a utilizar nas amostras, são os referidos na versão mais recente da Farmacopeia da República Popular da China ou em outras farmacopeias.

（Custo desta publicação \$ 5 298,00）

（Ref. do concurso n.º 01911/01-ITE）

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Outubro de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor, de 3.^a classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor nas línguas chinesa e inglesa, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde:

1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

2. Forma de provimento

O provimento é em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses, em regime de contrato de assalariamento.

3. 職務內容

三等翻譯員須忠於文章內容和寫作風格進行兩種語文翻譯(中英/英中);須忠於演說者的正確意思進行兩種語文的接續傳譯或同聲傳譯(中英/英中);對中英及英中文本進行翻譯鑑定;可專注於本身特擅而獲指派的特定範疇的翻譯或傳譯工作。

4. 薪酬、工作條件及福利

第一職階三等翻譯員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表七所載的350點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般標準。

5. 投考條件

投考人必須符合以下條件,方可投考:

- 1) 澳門特別行政區永久性居民;
- 2) 年滿18周歲;
- 3) 具備中英翻譯或語言(中文或英文)高等課程學歷;
- 4) 掌握兩種語言(中文及英文);
- 5) 具備任職能力;
- 6) 身體健康及精神健全。

6. 投考辦法

投考人應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內,填妥經第250/2011號行政長官批示第一款核准的投考報名表(可於印務局購買或於其網頁下載),並附同下列文件,於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交或以附收件回執的掛號郵件方式寄往衛生局文書科(位於仁伯爵綜合醫院)(以衛生局文書科收件日期或郵政局的郵戳為準),信封面應寫上中葡文姓名及本次開考的職位和開考編號(01911/01-ITE):

3. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 3.ª classe compete efectuar a tradução de textos numa das duas línguas (chinês/inglês) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; fazer a interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais numa das duas línguas (chinês/inglês) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; prestar serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das duas línguas (chinês/inglês); podendo ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação e ser designado em conformidade.

4. Vencimento, condições de trabalho e regalias

Intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009.

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública, em vigor.

5. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

- 1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Sejam maiores de 18 anos;
- 3) Estejam habilitados com curso superior de tradução e interpretação ou línguas (chinês/inglês);
- 4) Dominem duas línguas (chinês e inglês);
- 5) Tenham capacidade profissional;
- 6) Possuam aptidão física e mental.

6. Forma de admissão

A apresentação de candidaturas deve ser feita no prazo de vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante entrega pessoal ou envio pelo Correio com registo e aviso de recepção da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou obtida através da sua página electrónica), devidamente preenchida e inserida num sobrescrito fechado mencionando no seu rosto o nome do(a) candidato(a), em chinês e português, a designação da categoria e o número de referência do recrutamento (01911/01-ITE), até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, à Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, acompanhada dos seguintes documentos (as candidaturas só serão consideradas desde que a data do recibo da Secção de Expediente Geral ou do carimbo da Direcção dos Serviços de Correios, não seja posterior ao prazo estabelecido para a sua entrega):

6.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

1) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對；寄件者需提交認證繕本）；

2) 本通告所要求翻譯或語言高等課程學歷的證明文件副本（遞交時需出示正本核對；寄件者需提交認證繕本）；

3) 經投考人簽署之履歷，並附上倘有的相關工作經驗及專業課程的證明文件副本（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）。

6.2 與公職有聯繫的投考人：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述1)、2)和3)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人，如上述1)、2)項所指的文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在投考報名表上明確聲明。

7. 甄選方法

甄選以下列方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——佔總成績70%；

第一階段：筆試——35%

第二階段：口試——35%

第二項甄選方法：專業面試——佔總成績20%；

第三項甄選方法：履歷分析——佔總成績10%。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

知識考試分別以筆試及口試兩階段進行；筆試為時不超過三小時，口試為時不超過三十分鐘。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。投考人在知識考試所得的平均分低於50分將被淘汰。

6.1 Candidatos não vinculados à função pública:

1) Cópia do documento de identificação válido (ao entregar pessoalmente, é necessário exibir o original para autenticação; ao enviar por correio, deve ser entregue a pública-forma);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso, do curso superior de tradução e interpretação ou línguas (ao entregar pessoalmente, é necessário exibir o original para autenticação; ao enviar por correio, deve ser entregue a pública-forma);

3) Currículo assinado pelo candidato, contendo a cópia dos documentos comprovativos da experiência profissional e do curso profissional na área relacionada (o currículo a entregar deve necessariamente ser assinado pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega do mesmo).

6.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 3) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1) e 2), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

7. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

1.º método: Provas de conhecimentos, com carácter eliminatório — 70% do valor total;

1.ª fase : prova escrita — 35%;

2.ª fase : prova oral — 35%;

2.º método : Entrevista profissional — 20% do valor total;

3.º método : Análise curricular — 10% do valor total.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

Provas de conhecimentos, que se revestirão sob a forma de prova escrita e de prova oral e desenvolver-se-ão em 2 fases; a prova escrita terá a duração máxima de três horas e a prova oral terá a duração máxima de 30 minutos.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação média inferior a 50 valores nas provas de conhecimentos.

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人之學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

8. 最後成績

最後成績以0分至100分表示。在最後成績中得分低於50分之投考人，均視為被淘汰。

遇投考人得分相同的情況，按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先指引排列名次。

9. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

9.1 知識考試（筆試及口試）

- 1) 中文翻譯英文；
- 2) 英文翻譯中文；
- 3) 中英文寫作；
- 4) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 5) 現行澳門公職法律制度：
 - a) 八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
 - b) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
 - 6) 經十一月十五日第81/99/M號法令核准之《衛生局組織架構》；
 - 7) 一月一日第5/2011號法律《預防及控制吸煙制度》；
 - 8) 八月十七日第18/2009號法律《護士職程制度》；
 - 9) 八月三十日第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》；
 - 10) 八月三十日第7/2010號法律《診療技術員職程制度》；

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. Classificação final

Na classificação final é adoptada a escala de 0 a 100 valores. São excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

9. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

9.1 Prova de conhecimentos (prova escrita e prova oral)

- 1) Tradução de chinês para inglês;
- 2) Tradução de inglês para chinês;
- 3) Composição em chinês e inglês;
- 4) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- 5) Regime Jurídico da Função Pública de Macau, em vigor:
 - a) Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, regulada pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto;
 - b) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 6) Orgânica dos Serviços de Saúde, aprovada pelo Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro;
- 7) Regime de prevenção e controlo do tabagismo, estabelecido pela Lei n.º 5/2011, de 1 de Janeiro;
- 8) Regime da carreira de enfermagem, estabelecido pela Lei n.º 18/2009, de 17 de Agosto;
- 9) Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde, estabelecido pela Lei n.º 6/2010, de 30 de Agosto;
- 10) Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, estabelecido pela Lei n.º 7/2010, de 30 de Agosto;

- 11) 八月三十日第8/2010號法律《衛生督察職程制度》；
- 12) 八月三十日第9/2010號法律《衛生助理員職程制度》；
- 13) 九月六日第10/2010號法律《醫生職程制度》；
- 14) 九月六日第11/2010號法律《醫務行政人員職程制度》。

知識考試(筆試)期間,投考者可參閱上述法規,及使用字典(僅限使用紙本字典),但其他書籍及參考資料一概不准參閱。

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

10. 典試委員會之組成

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：一等高級技術員 歐陽佩玲

正選委員：一等高級技術員 羅曉華

二等高級技術員 湯紫薇

候補委員：一等高級技術員 潘雅潔

顧問高級技術員 李耀珮

11. 准考期限及有效期

本開考的有效期為一年,自最後成績名單公佈之日起計。倘衛生局在名單有效期內同一職位出現空缺,順序遞補。

12. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼,並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

13. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一三年七月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$9,412.00)

11) Regime da carreira de inspector sanitário, estabelecido pela Lei n.º 8/2010, de 30 de Agosto;

12) Regime das carreiras de auxiliar de saúde, estabelecido pela Lei n.º 9/2010, de 30 de Agosto;

13) Regime da carreira médica, estabelecido pela Lei n.º 10/2010, de 6 de Setembro;

14) Regime da carreira de administrador hospitalar, estabelecido pela Lei n.º 11/2010, de 6 de Setembro.

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais acima indicados e os dicionários (apenas de edição em papel), porém, é proibida a consulta de outros livros e informações de referência.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

10. Composição do júri

O júri do presente concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Au Ieong Pui Leng, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Noronha, Ilda Celestina, técnica superior de 1.ª classe; e

Tong Chi Mei Maria, técnica superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Pun Nga Kit, técnico superior de 1.ª classe; e

Lei Iu Pui Gloria, técnica superior assessora.

11. Prazo de validade

A validade do presente concurso é de um ano a contar da data da publicação da lista de classificação final. Os lugares da mesma categoria que venham a vagar nos Serviços de Saúde, durante a validade do concurso, serão preenchidos segundo a ordenação da respectiva lista.

12. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As listas supracitadas serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis no sítio electrónico dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 11 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 9 412,00)

教育暨青年局

公告

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為教育暨青年局公務人員進行限制性的晉級普通開考：

——編制外合同高級技術員人員組別第一職階一等高級技術員二缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同高級技術員人員組別二等高級技術員而舉行。

上述開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一三年七月十日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011:

– Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores de 2.ª classe do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da DSEJ.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e ainda publicado no sítio da *internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

旅遊局

名單

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單如下：

准考人：

李智瑋

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一三年七月五日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 關自立

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para acesso a um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido por contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Candidato aprovado:

Lei Chi Wai.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Kuan João Baptista, técnico superior assessor.

正選委員：首席高級技術員 熊蓓玲

首席顧問高級技術員（法務局） 陳覺生

秘書：特級技術輔導員 洪玉媚

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

Vogais efectivos: Hong Pui Leng, técnica superior principal; e
Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Secretária: Hong Iok Mei, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

公告

為旅遊局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年七月八日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$920.00）

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para acesso a dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos por contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

社會工作局

公告

為填補社會工作局編制內技術員職程第一職階二等技術員（社會工作範疇）四缺，經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，專業面試及被除名的名單已張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局地下大堂公告欄以及上載於本局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 以供查閱。

二零一三年七月十日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 劉結艷

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas no placar de anúncios no rés-do-chão do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto (<http://www.ias.gov.mo>) a lista dos candidatos para a entrevista profissional e a dos candidatos excluídos do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do âmbito de serviços sociais, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013, em referência ao n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

Instituto de Acção Social, aos 10 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lao Kit Im, chefe de divisão.

正選委員：顧問高級技術員 龍偉雄

一等技術員 劉敏紅

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Vogais efectivos: Long Wai Hung, técnico superior assessor; e

Lao Man Hong, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

通告

Aviso

按照社會文化司司長於二零一三年六月七日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，社會工作局通過以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式，招聘醫生職程全科職務範疇第一職階普通科醫生一缺。

1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

2. 職務範疇的從業方式

全科職務範疇的醫生——執行一般衛生護理工作，並在全面及連續的護理範圍內，因應服務對象的需要，向個人、家庭或特定人群提供預防、診斷、治療及康復服務，尤其包括：

- 1) 為受評人提供評估服務；
- 2) 撰寫醫療病歷、紀錄及報告；
- 3) 在有需要時，負責及跟進個案的轉介工作；
- 4) 參與教學及學術研究計劃；
- 5) 對本職務範疇的規劃、組織及管理提供技術協助；
- 6) 促進本職務範疇與其他職務範疇之間工作的配合。

3. 職務內容

普通科醫生職務包括：

- 1) 提供醫療服務；
- 2) 參加醫療小組或急診小組；
- 3) 協助培訓活動；
- 4) 收集及整理醫療及流行病學資料；
- 5) 協助進行改善醫療服務的研究工作；

Faz-se público que, pelos despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Junho de 2013, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico geral, 1.º escalão, área funcional de medicina geral, da carreira médica, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Acção Social.

1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

2. Formas de exercício da área funcional

Médico da área funcional de medicina geral – execução das actividades de cuidados de saúde generalizados, bem como prestação de serviços de prevenção, diagnóstico, tratamento e reabilitação a indivíduos, famílias ou populações definidas, executada no quadro de uma intervenção geral e contínua dos cuidados, de acordo com as necessidades dos assistidos, em especial:

- 1) Prestar serviços de avaliação a utentes;
- 2) Elaborar processos, registos e relatórios médicos;
- 3) Assegurar e acompanhar o encaminhamento de casos, quando necessário;
- 4) Participar em projectos de ensino e investigação científica;
- 5) Prestar apoio técnico ao planeamento, organização e gestão desta área funcional;
- 6) Promover a articulação das actividades desta área funcional com as outras áreas funcionais.

3. Conteúdo funcional

Ao médico geral são atribuídas as seguintes funções:

- 1) Prestar serviços médicos;
- 2) Participar em equipas médicas ou de urgência;
- 3) Colaborar nas acções de formação;
- 4) Recolher e tratar a informação médica e epidemiológica;
- 5) Colaborar em trabalhos de investigação, visando a melhoria dos serviços médicos;

6) 與衛生當局及其他當局合作；

7) 參與促進不同層面的醫療服務之間互相配合的工作；

8) 履行其他交由其執行的職務。

4. 任用方式

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c) 項規定，在訂立編制外合同前須以散位合同進行為期最長六個月的試用期。

5. 薪俸

第一職階普通科醫生的薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附列表一所載的560點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度及醫生職程制度的一般及特別標準。

6. 投考條件

在報考期限屆滿前符合以下要件，方可准考：

1) 澳門特別行政區永久性居民；

2) 具備醫學學士學位學歷並合格完成全科範疇的全科實習者；

3) 符合擔任公職的一般要件；

4) 掌握一種官方語言。

7. 投考辦法

報考人應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十個工作日內，填妥經第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到社會工作局人力資源科（西墳馬路六號）：

1) 有效的身份證明文件副本（需出示正本核對）；

2) 醫學學士學位的證明文件副本（需出示正本核對）；

3) 本通告所要求的合格完成衛生局全科實習證明文件副本（需出示正本核對）；

6) Cooperar com as autoridades sanitárias e outras;

7) Participar nas acções que visem a articulação entre os diferentes níveis de serviços médicos;

8) Exercer as demais funções que lhe forem cometidas.

4. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do ETAPM, em vigor.

5. Vencimento

O médico geral, 1.º escalão, vence pelo índice 560 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do Regime da Carreira Médica em vigor.

6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de candidatura, satisfaçam os seguintes requisitos:

1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2) Sejam habilitados com licenciatura em medicina e que tenham concluído, com aproveitamento, internato geral, área de medicina geral;

3) Reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas;

4) Dominem uma das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau.

7. Forma de admissão

A apresentação de candidaturas deve ser feita no prazo de vinte dias úteis a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante entrega pessoal da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012 (adquirida na Imprensa Oficial ou através da sua página electrónica), devidamente preenchida, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, à Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, acompanhada dos seguintes documentos:

1) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo da licenciatura em medicina (é necessária a apresentação do original para autenticação);

3) Cópia do documento comprovativo da conclusão com aproveitamento do internato geral dos Serviços de Saúde (é necessária a apresentação do original para autenticação);

4) 經投考人簽署之履歷一式三份（詳列在相關職務範疇內所執行職務的時間及方式、發表的著作及文章、醫療範疇職位的擔任、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；

5) 與公共部門有聯繫之投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人資料已存有上述的1)、2)、3)和5)項所指的文件，可免除提交，但須在投考報名表上明確聲明。

8. 甄選方式

甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

a) 知識考試——佔總成績60%

b) 履歷分析——佔總成績40%

知識考試將以閉卷形式及兩小時的筆試進行，履歷分析包括專業履歷審查及討論，合資格的准考人方可參與上述考試，知識考試和履歷分析將於同日進行，筆試將會安排於考試日的上午進行。履歷分析將因應筆試出席人數，有序安排於下午時間進行，如遇人數太多，將會於另一指定日期內進行，具體時間將於筆試日考場內公佈，最後結合履歷分析計出總分作決定。

知識考試旨在評核投考人在相關職務範疇情況下解決問題、行動及反應的能力。

包括投考人專業履歷的審查及討論的履歷分析旨在分析投考人擔任特定職務的資歷，尤其是專業及學術方面的能力，並參照須填補的空缺的一般及特別的職業特徵要求、專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓、所擔任的職務類別及取得的工作評核。

4) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato (donde constem, designadamente, o tempo e o modo das funções exercidas no âmbito da área funcional respectiva, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional) (os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos);

5) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem apresentar, ao mesmo tempo, o registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as avaliações do desempenho relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2), 3) e 5), caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

8. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 60% do valor total;

b) Análise curricular: 40% do valor total.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta, e terá a duração de duas horas e, apenas aos candidatos admitidos será permitida a participação na referida prova. A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato. A prova de conhecimentos e a análise curricular serão realizadas no mesmo dia, sendo a prova escrita efectuada na parte da manhã do dia da realização dessa prova, e a análise curricular será efectuada, na parte da tarde do mesmo dia, de forma ordenada, segundo o número dos candidatos que compareçam na prova escrita, referindo-se que a hora exacta será publicada no local e no dia da realização da prova escrita. No caso de ser elevado o número desses candidatos, a análise curricular será efectuada noutra data a definir. A tomada de decisões basear-se-á na pontuação total que será calculada conjugando os valores obtidos na prova de conhecimentos com os obtidos na análise curricular.

As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como reagir, em situações do âmbito da respectiva área funcional.

A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato e visa analisar a sua qualificação para o desempenho de determinada função, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, tendo como referência o perfil de exigências profissionais, genéricas e específicas do lugar a ocupar, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho obtida.

9. 最後成績

最後成績以0至10分表示。在最後成績中得分低於5分之投考人，均視為被淘汰。

如投考人得分相同，則優先者依次為在與開考程序相關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中，取得較高成績者；在與開考程序有關的職務範疇內，職級及職程中具較長年資者。採用前述所指準則後，如投考人得分仍然相同，則按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定處理。

10. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

——與殘疾評估相關的醫學知識；

——第3/2011號行政法規《殘疾分類分級的評估、登記及發證制度》；

——第45/2011號社會文化司司長批示《殘疾分類分級評估的工具及方法》。

考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料。

筆試的地點，日期及時間將於確定名單內的公佈，筆試及履歷分析（含專業面試）將於同日進行，具體時間將於筆試日考場內公佈。

11. 典試委員會之組成

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：普通科醫生 黃蔚蔚醫生

正選：普通科醫生 劉宇豪醫生

衛生局主治醫生 丘莉莉醫生

候補：普通科醫生 區宏添醫生

衛生局主治醫生 朱江醫生

12. 准考期限及有效期

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。倘社會工作局在最後成績名單有效期內同一職位出現空缺，順序遞補。

13. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

上述名單將於澳門西墳馬路六號社會工作局人力資源科的公告欄上張貼，並上載於社會工作局網頁<http://www.ias.gov.mo>上

9. Classificação final

Na classificação final é adoptada a escala de 0 a 10 valores. São excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 5 valores;

Em caso de igualdade de classificação dos candidatos têm preferência, sucessivamente, os que detenham melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal, maior antiguidade na categoria, na carreira da área funcional a que respeita o procedimento concursal. Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, aplica-se o artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

10. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Conhecimentos médicos sobre a avaliação de deficiência;

Regulamento Administrativo n.º 3/2011 – Regime de avaliação do tipo e grau da deficiência, seu registo e emissão de cartão;

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 45/2011 – Instrumentos e Métodos de Classificação do Tipo e Grau da Deficiência.

Durante a prova é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

O local, a data e a hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva. A prova escrita e a análise curricular (incluindo a entrevista profissional) serão realizadas no mesmo dia e a hora exacta em que ocorrerá esta última será publicada no local e no dia da realização da prova escrita.

11. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Dr.^a Wong Wai Wai, médica geral.

Vogais efectivos: Dr. Lau Yu Ho, médico geral; e

Dr.^a Iao Lei Lei, médica assistente dos Serviços de Saúde.

Vogais suplentes: Dr. Ao Wang Tim, médico geral; e

Dr.^a Chu Kong, médica assistente dos Serviços de Saúde.

12. Prazo de validade

A validade do presente concurso é de um ano a contar da data da publicação da lista de classificação final. Os lugares que venham a vagar na mesma categoria no Instituto de Acção Social, durante a validade do concurso, serão preenchidos segundo a ordenação da respectiva lista de classificação final.

13. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

As listas serão afixadas no quadro informativo da Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, bem como estarão disponíveis

述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

14. 適用法例

本開考由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一三年七月一日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$8,727.00)

no sítio electrónico do Instituto de Acção Social: <http://www.ias.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Instituto de Acção Social, 1 de Julho de 2013.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 8 727,00)

體育發展局

公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將填補體育發展局下列編制外合同人員空缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階首席高級技術員兩缺；

第一職階首席技術員五缺；

第一職階首席技術輔導員三缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

按照刊登於二零一三年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補下列空缺：

體育發展局人員編制行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）十三缺；

編制外合同技術員職程第一職階二等技術員（體育設施管理範疇）四缺。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicadas no sítio da *internet* deste Instituto, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro do ID, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão; e

Três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Avisam-se os candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto do Desporto, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013:

Treze lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal do Instituto do Desporto; e

Quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de instalações desportivas, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro.

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。

二零一三年七月十日於體育發展局

代局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

As listas provisórias encontram-se afixadas, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicadas no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto do Desporto, aos 10 de Julho de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

高等教育輔助辦公室

公告

高等教育輔助辦公室為填補下列空缺，經二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九第二款的規定，確定名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓的公告欄，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱：

編制內壹缺及編制外合同十缺之管理範疇技術員職程第一職階一等技術員；

編制外合同四缺之語言、文化及文學範疇技術員職程第一職階一等技術員。

二零一三年七月十一日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, para consulta, no quadro de anúncio no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.os 614A-640, Edf. Long Cheng, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), as listas definitivas dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento das seguintes vagas do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal, e dez lugares em regime de contrato além do quadro, da área de gestão, da carreira de técnico; e

Quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de línguas, cultura e literatura, em regime de contrato além do quadro, da carreira de técnico.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 11 de Julho de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

澳門大學

通告

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

UNIVERSIDADE DE MACAU

Aviso

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

一、授予體育事務總監陳炳祥或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作的開支；

(四) 根據學術輔助部門工作人員的職能的既定標準，作出進行工作表現評核所需的一切行為；

(五) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立合作與交流協議；

(六) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部份轉授予其轄下的主管人員。

四、本授權由二零一三年七月二十三日起生效。

二零一三年六月二十一日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

1. Delegar no director do Gabinete de Assuntos Desportivos, Chan Ping Cheung Patrick, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com os requisitos legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários do serviço de apoio para os assuntos académicos, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Estabelecer acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

6) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a sua supervisão.

4. A presente delegação de poderes entra em vigor no dia 23 de Julho de 2013.

Universidade de Macau, aos 21 de Junho de 2013.

O Reitor, *Wei Zhao*.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

旅遊學院

名單

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，旅遊學院現公佈二零一三年第二季度受資助實體的名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
譚穎琛 Tam Weng Sam	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Instituto de Formação Turística publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳偉俊 Chan Wai Chon	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黎子嫣 Lai Chi In	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
趙浩冬 Chio Hou Tong	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
李嘉彤 Lei Ka Tong	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
談少愉 Tam Sio U	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
馬密玲 Ma Mat Ling	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
廖倩婷 Liu Sin Teng	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
盧詠欣 Lou Weng Ian	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
劉倩婷 Lao Sin Teng	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黃莉莉 Wong Lei Lei	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
沈偉欣 Sam Wai Ian	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
謝宛霖 Che Un Lam	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
龔靜怡 Kong Cheng I	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
李靜儀 Lei Cheng I	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
蔣美齡 Cheong Mei Leng	05/04/2013	\$ 945.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
謝詠儀 Che Weng I	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
許建勤 Xu Jianqin	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
梁景虹 Leong Keng Hong	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黎思慧 Lai Si Wai	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
鄧永南 Tang Weng Nam	05/04/2013	\$ 12,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
粘世偉 Chim Sai Wai	30/08/2012 05/04/2013	\$ 5,000.00	旅遊學院短片拍攝比賽現金獎得主（冠軍）。 Como vencedores do Concurso de Vídeo do IFT (Campeão).
周穎 Zhou Ying	30/08/2012 05/04/2013	\$ 3,000.00	旅遊學院短片拍攝比賽現金獎得主（亞軍）。 Como vencedores do Concurso de Vídeo do IFT (Vice-Campeão).
劉兆銘 Lau Sio Meng	12/07/2012 10/01/2013	\$ 1,738.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
高燕妮 Gao Yanni	07/06/2012 19/07/2012 14/12/2012	\$ 594.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
何忠賢 Ho Chong In	17/01/2013	\$ 2,871.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
	總額 Total	\$ 140,148.00	

二零一三年七月八日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 8 de Julho de 2013.

代院長 甄美娟

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(是項刊登費用為 \$4,117.00)

(Custo desta publicação \$ 4 117,00)

公 告**Anúncio**

旅遊學院為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為旅遊學院之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在望廈山本院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

編制外合同人員空缺：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階首席技術輔導員一缺；

Informa-se que se encontram afixados, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicados na *internet* do Instituto de Formação Turística e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato além do quadro:

- Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão; e
- Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

個人勞動合同人員空缺：

第一職階一等公關督導員一缺；

第一職階一等行政技術助理員二缺。

二零一三年七月十二日於旅遊學院

代院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho:

— Um lugar de assistente de relações públicas de 1.^a classe, 1.^o escalão; e

— Dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão.

Instituto de Formação Turística, aos 12 de Julho de 2013.

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

通告

根據社會文化司司長於二零一三年三月四日的批示，以及按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式聘請一名，技術員職程，第二職階二等技術員（會計範疇）。

1. 開考類別、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公布之日起計。

2. 投考條件

所有在遞交投考申請期限內符合以下條件人士均可投考：

a) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，必須是澳門特別行政區永久性居民；

b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備高等課程學歷，並主修會計、財務或經濟；

d) 具備兩年審閱會計帳目工作經驗。

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Março de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, da carreira de técnico, área de contabilidade, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Formação Turística:

1. *Tipo de concurso, prazo de admissão a concurso e validade*

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se os indivíduos que até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas reúnam os seguintes requisitos:

a. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

b. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor; e

c. Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior nas áreas de contabilidade, finanças ou economia.

d. Tenham 2 anos de experiência profissional na verificação do plano de contas.

3. 報名方式、應遞交的文件及收件地點

投考人應於指定期限及辦公時間內親臨位於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部提交第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》及下列文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件（須出示正本作核對）；
- c) 兩年相關審閱會計帳目工作經驗證明副本或以名譽承諾作出的聲明證明（須出示正本作核對）；
- d) 經投考人簽署之履歷；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內載明投考人曾擔任的職務、現所屬職程和職級、聯繫的性質、在現處職級的年資和在公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核等。

與公共部門有聯繫的投考人，若文件已存檔於有關的個人檔案內，報考人則豁免遞交 a)、b) 及 e) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明已放在其個人檔案內。

4. 職務內容

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 薪俸及福利

第二職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級內所載的370點，其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般標準。

6. 甄選方式

6.1 甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

- a) 知識考試——50%
- b) 專業面試——30%
- c) 履歷分析——20%

3. Forma de admissão, documentos a apresentar e local de recepção

Os candidatos devem apresentar a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, bem como os documentos abaixo indicados pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, Edifício Equipa do Campus Principal, sito na Colina de Mong-Há:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Cópia do documento comprovativo de 2 anos de experiência profissional na verificação do plano de contas, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional (apresentação do original para confirmação);
- d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;
- e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos na alínea a), b) e e), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, vence pelo índice 370, da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 2, anexo I, nível 5, à Lei n.º 14/2009. As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

6. Método de selecção

6.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%;
- c) Análise curricular: 20%.

6.2 上款a) 項及b) 項所述之甄選方法為淘汰制。

6.3 採用甄選方法而取得的成績以0分至100分表示，如應考人在具淘汰性質的甄選中取得成績低於50分，即被淘汰且不能進入緊接的甄選。

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

6.4 知識考試——以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試是評估投考人擔任職務所具備的一般知識或專門知識的水平。

6.5 專業面試——是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

6.6 履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 法律知識：

a) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；

b) 經五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；

c) 經七月二十九日第42/96/M號法令及十一月十七日第47/97/M號法令修改的八月二十八日第45/95/M號法令（旅遊學院的組織及運作）。

7.2 專業知識：有關審閱會計帳目工作的個案分析。

知識考試時，投考人可參考上述法例。

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

6.2 Os métodos de selecção referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

6.3. Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 considerando-se excluídos e não sendo admitidos ao método seguinte os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nos métodos eliminatórios.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

6.4 A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração de três horas. A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

6.5 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

6.6 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Conhecimentos sobre legislação:

a) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

b) Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública);

c) Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 42/96/M, de 29 de Julho, e pelo Decreto-Lei n.º 47/97/M, de 17 de Novembro (Orgânica e funcionamento do Instituto de Formação Turística).

7.2 Conhecimentos profissionais:

Análise de casos práticos nos trabalhos da verificação do plano de contas.

Os candidatos podem consultar as legislações acima referidas na prova de conhecimentos.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

8. 臨時名單、確定名單及成績名單張貼地點

有關名單將張貼於望廈山本學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板，並同時上載於本學院網頁。

9. 適用法例

本開考程序由第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本學院是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：代院長 甄美娟

正選委員：一等高級技術員 蘇慶富

二等高級技術員 馮若華

候補委員：行政暨財政輔助部處長 陳美霞

顧問高級技術員 黎穎超

二零一三年七月十日於旅遊學院

代院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$7,266.00)

8. *Locais de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas*

As referidas listas serão afixadas no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no Edifício «Equipa» do Campus principal, na Colina de Mong-Há e disponibilizadas no *website* deste Instituto.

9. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. *Observações*

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

11. *Júri*

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Ian Mei Kun, presidente do IFT, substituta.

Vogais efectivos: Sou Heng Fu, técnico superior de 1.ª classe; e

Fong Ieok Wa, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Chan Mei Ha, chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro; e

Lai Weng Chio, técnico superior assessor.

Instituto de Formação Turística, aos 10 de Julho de 2013.

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 7 266,00)

社會保障基金

公告

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術輔助人員組別第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處，並同時上載於本基金內聯網以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.os 2-6, 1.º andar, em Macau, e será também divulgada na *Intranet* deste FSS, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一三年七月八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補社會保障基金的下列空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處內，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

編制外合同人員：

技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員一缺；

技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員六缺。

二零一三年七月十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

土地工務運輸局

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一等技術輔導員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

Fundo de Segurança Social, aos 8 de Julho de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público que se encontram afixados, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau, e publicado na *internet* do FSS e dos SAFF, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;

Seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Fundo de Segurança Social, aos 11 de Julho de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年七月五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

土地工務運輸局為填補合同人員以下空缺，經於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並上載到本局網頁 (<http://www.dssopt.gov.mo>) 以供查閱：

一、第一職階勤雜人員（雜役範疇）八缺；

二、第一職階二等行政技術助理員（一般行政技術輔助範疇）七缺。

二零一三年七月十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e disponibilizada no *website* desta Direcção dos Serviços (<http://www.dssopt.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento das seguintes vagas, em regime de contrato da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

1. Oito vagas de auxiliar, 1.º escalão, área de servente;

2. Sete vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，有關開考只為地圖繪製暨地籍局工作人員而設，以填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員的第一職階一等行政技術助理員一缺。

此外，上述開考的通告已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，而報考申請應自

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, apenas para os trabalhadores da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicado nos *websites* da DSCC e dos SAFF, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de

本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一三年七月九日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 9 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

港務局

名單

港務局為填補編制外合同人員海事人員職程第一職階一等海事人員六缺，以考核及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 張國敦	57.60
2.º 郭振榮	54.90
3.º 馮亞勝	51.00

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

因放棄投考之准考人：2名

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

因最後評分不足50分而被淘汰准考人：1名。

根據上述行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年七月二日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年六月二十日於港務局

典試委員會：

主席：港務局處長 唐煥陽

委員：房屋局二等高級技術員 林梓良

港務局特級海事督導員 關春泉

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, dos trabalhadores contratados além do quadro da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheong Kuok Ton António	57,60
2.º Kuok Chan Weng	54,90
3.º Fong A Seng	51,00

Nota:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Candidatos desistidos por vontade própria: dois candidatos; e

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Reprovado por ter obtido a classificação final inferior a 50 valores: um candidato.

Nos termos do artigo 28.º do regulamento supracitado, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Julho de 2013).

Capitania dos Portos, aos 20 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Tong Vun Ieong, chefe de divisão da Capitania dos Portos.

Vogais: Lam Chi Leong, técnico superior de 2.ª classe do Instituto de Habitação; e

Kuan Chon Chun, mestrança marítima especialista da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

港務局為填補編制外合同人員海上交通控制員職程第一職階首席海上交通控制員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 林麗娟.....	66.00
2.º 戴美欣.....	63.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年七月十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年六月二十七日於港務局

典試委員會：

主席：港務局首席特級海上交通控制員 **Ricardo Agostinho Gomes**

正選委員：司法警察局首席技術輔導員 李淑明

港務局特級海上交通控制員 曾志強

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

公告

為填補經由港務局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年七月四日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$920.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de controlador de tráfego marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de controlador de tráfego marítimo, dos trabalhadores contratados além do quadro da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Lai Kun.....	66,00
2.º Tai Mei Yan.....	63,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Julho de 2013).

Capitania dos Portos, aos 27 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Ricardo Agostinho Gomes, controlador de tráfego marítimo especialista principal da Capitania dos Portos.

Vogais efectivos: Lei Sok Meng, adjunto-técnico principal da Polícia Judiciária; e

Chang Chi Keong, controlador de tráfego marítimo especialista da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 4 de Julho de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

為填補經由港務局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年七月四日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補經由港務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年七月十一日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

港務局為填補編制外合同人員第一職階二等行政技術助理員(行政文員範疇)八缺，經於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，投考人專業面

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 4 de Julho de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 11 de Julho de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* desta Capitania (www.marine.gov.mo), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de assistente

試名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁(www.marine.gov.mo)以供查閱。

二零一三年七月十一日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補港務局以編制外合同任用的海事人員職程第一職階二等海事人員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十天內作出。

二零一三年七月十一日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, em regime de contrato além do quadro da Capitania dos Portos, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013.

Capitania dos Portos, aos 11 de Julho de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 11 de Julho de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

郵政局

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，郵政局現公佈二零一三年第二季度的財政資助名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Correios publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2013:

受資助機構 Entidades beneficiárias	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	撥給的金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)
郵電職工福利會 Clube de Pessoal dos CTT	由郵政局資助2013年部分會務經費。 Subsídio atribuído pela Direcção dos Serviços de Correios para apoiar parte das despesas de funcionamento em 2013.	29/05/2013	300,000.00

受資助機構 Entidades beneficiárias	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	撥給的金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)
郵電職工福利會 Clube de Pessoal dos CTT	由郵政儲金局資助2013年部分會務經費。 Subsídio atribuído pela Caixa Económica Postal para apoiar parte das despesas de funcionamento em 2013.	05/06/2013	80,000.00

二零一三年七月八日於郵政局

代局長 梁祝艷

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

Direcção dos Serviços de Correios, aos 8 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

公 告

郵政局為填補個人勞動合同人員技術員職程公共關係範疇第一職階二等技術員一缺，經二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

二零一三年七月十日於郵政局

代局長 梁祝艷(副局長)

(是項刊登費用為 \$920.00)

通 告

按照運輸工務司司長於二零一三年七月三日批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，郵政局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘技術員職程會計範疇第一職階二等技術員一缺（試用期為合同首180日）。

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 2.º andar do Edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de relações públicas, da carreira de técnico dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da DSC, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 10 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Julho de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de contabilidade, dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de 180 dias) da Direcção dos Serviços de Correios (DSC):

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

2.1 投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備會計或財務範疇的高等專科課程學歷。

2.2 應遞交的文件：

與公職無聯繫之投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

與公職有聯繫之投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）；

d) 由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

2.1 Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor; e
- c) Estejam habilitados com curso superior em contabilidade ou finanças.

2.2 Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à Função Pública devem apresentar os seguintes documentos:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação); e
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos respectivos documentos comprovativos.

Os candidatos vinculados à Função Pública devem apresentar os seguintes documentos:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos respectivos documentos comprovativos;

d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

e) 與公職有聯繫之投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 及 d) 項所指的文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

3. 報名方式及地點

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》連同上述文件，於指定期限及辦公時間內親身遞交到澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓209室行政科。

4. 職務內容

二等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務，有關職務包括：

4.1 編制儲金局帳目及財務報表；

4.2 編制澳門金融管理局規定的各類報表；

4.3 協助編制年度預算及監控預算的執行；

4.4 執行與會計及財務範疇相關的各项工作。

5. 薪俸及福利

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別所載的薪俸點350點，以及享有經郵政局行政委員會批核的個人勞動合同員工之權利和福利。

6. 甄選方法

6.1 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 知識考試：50%。

b) 專業面試：40%。

c) 履歷分析：10%。

6.2 上款a)及b)項所述之甄選方法為淘汰制。

6.3 知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識水平。以筆試形式進行，最多不超過三小時。知

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, tal facto ser declarado expressamente na apresentação da candidatura.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente, conjuntamente com os documentos indicados no número anterior, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na sala 209, Secção Administrativa da Direcção dos Serviços de Correios, no 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico de 2.ª classe cabe cumprir funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior. As referidas funções incluem:

4.1 Preparação das contas e elaboração das demonstrações financeiras da CEP;

4.2 Elaboração de mapas diversos regulados pela Autoridade Monetária de Macau;

4.3 Assistir na preparação e fiscalização da execução do orçamento anual;

4.4 Execução de funções relativas às áreas de contabilidade e financeira.

5. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e goza dos direitos e regalias dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios aprovados pelo Conselho de Administração da DSC.

6. Método de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova escrita de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 40%; e

c) Análise curricular: 10%.

6.2 Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

6.3 A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração máxima de três horas. Os resultados obtidos na prova

識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入往後甄選方法。

6.4 專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

6.5 履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

6.6 除6.1c) 項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

6.7 最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 法律、通告及指引知識：

- a. 第2/89/M號法令核准的《郵政局組織規章》；
- b. 第24/85/M號法令核准的《儲金局規章》；
- c. 第50/99/M號法令核准的《郵政局財政制度》；
- d. 第6/2006號行政法規通過並經第426/2009號行政長官批示重新公佈之《公共財政管理制度》；
- e. 第32/93/M號法令核准的《金融體系法律制度》；
- f. 澳門金融管理局之通告及指引*：
 - 關於計算資產和負債評估值所採用之標準和方法（八月二十七日第011/93-AMCM號通告）；
 - 自有資金組合項目及應具有之特徵（八月二十七日第012/93-AMCM號通告）；
 - 資本充足比率（八月二十七日第013/93-AMCM號通告）；
 - 貸款組合分類及設定備用金（八月二十七日第018/93-AMCM號通告）；

de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos de selecção subsequentes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

6.4 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

6.5 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

6.6 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 6.1c).

6.7 A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Conhecimento da legislação, avisos e directivas:

- a) Regulamento Orgânico da Direcção dos Serviços de Correios aprovado pelo Decreto-Lei n.º 2/89/M;
- b) Regulamento da Caixa Económica Postal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 24/85/M;
- c) Regime Financeiro dos Serviços de Correios, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 50/99/M;
- d) Regime de administração financeira pública aprovado, pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 e republicado integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009;
- e) Regime Jurídico do Sistema Financeiro, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M;
- f) Avisos e directivas da Autoridade Monetária de Macau* que:
 - Estabelecem critérios e métodos adoptados na valorimetria dos activos e passivos (Aviso n.º 011/93-AMCM, de 27 de Agosto);
 - Definem os elementos integrantes dos fundos próprios das instituições de crédito sujeitas à sua supervisão, bem como as características que os mesmos devem revestir (Aviso n.º 012/93-AMCM, de 27 de Agosto);
 - Determinam o rácio de adequação de capital (Aviso n.º 013/93-AMCM, de 27 de Agosto);
 - Determinam a classificação do crédito e a constituição de provisões das instituições de crédito (Aviso n.º 018/93-AMCM, de 27 de Agosto);

——含市場風險的資本充足比率（十一月二十七日第 011/2007-AMCM 號通告）；

——含營運風險的資本充足比率（二零一零年十二月十六日第 002/2011-AMCM 號通告）；

——財務訊息披露指引（第 026/B/2012-DSB/AMCM 號傳閱文件）；

——可動用現金及最低抵償規則（一月十六日第 002/2013-AMCM 號通告）；

* 可從澳門金融管理局的網頁下載。

7.2 專業知識：

a) 編制權責發生制的會計帳目及財務報表；

b) 國際會計準則；

c) 財務報表的分析。

投考人在知識考試期間可攜帶上述 7.1 項法例及澳門金融管理局之通告及指引作參考，但不得使用其他參考書籍或資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

8. 張貼名單的地點

8.1 臨時名單及確定名單將會張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局網頁。

8.2 最後成績名單將會公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局網頁。

9. 適用法例

本開考由第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》及第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第 8/2005 號法律的規定進行處理。

11. 典試委員會

主席：儲金局廳長 溫美蓮

— Determinam o rácio de adequação de capital ajustado do risco de mercado (Aviso n.º 011/2007-AMCM, de 27 de Novembro);

— Determinam o rácio de adequação de capital ajustado do risco operacional (Aviso n.º 002/2011-AMCM, de 16 de Dezembro 2010);

— Directiva relativa à publicação de informações financeiras (Circular n.º 026/B/2012-DSB/AMCM);

— Normas sobre disponibilidades de caixa e mínimos de cobertura (Aviso n.º 002/2013-AMCM, de 16 de Janeiro).

*Pode efectuar o *download* no *website* da Autoridade Monetária de Macau.

7.2 Conhecimentos profissionais:

a) Preparação de contas e elaboração de demonstrações financeiras em regime de acréscimo;

b) Normas Internacionais de Contabilidade;

c) Análise de Demonstrações Financeiras.

Durante a realização da prova de conhecimentos, os candidatos apenas podem utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais, avisos e directivas da Autoridade Monetária de Macau acima mencionados, não sendo permitida a utilização de quaisquer outros livros ou documentos de referência.

O local, data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

8. Locais de afixação das listas

8.1 As listas provisórias e definitivas serão afixadas no 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços.

8.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e afixada no 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizada no *website* desta Direcção de Serviços.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Van Mei Lin, chefe do Departamento da Caixa Económica Postal.

正選委員：行政、會計暨基金管理組組長 李嘉琪

顧問高級技術員 陳德雄

候補委員：貸款組組長 李玉嬋

顧問高級技術員 何麗儀

二零一三年七月十日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

（是項刊登費用為 \$9,754.00）

Vogais efectivos: Lei Ka Kei, chefe do Sector de Administração, Contabilidade e Gestão de Fundos; e

Chan Tak Hong, técnico superior assessor.

Vogais suplentes: Lei Iok Sim, chefe do Sector de Operações Activas; e

Ho Lai I, técnica superior assessora.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 10 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

（Custo desta publicação \$ 9 754,00）

按照運輸工務司司長於二零一三年七月三日批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，郵政局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘勤雜人員職程（雜役範疇）第一職階勤雜人員二缺（試用期為合同首90日）。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

2.1 投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷。

2.2 應遞交的文件：

與公職無聯繫之投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Julho de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de 90 dias), da Direcção dos Serviços de Correios (DSC):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

2.1 Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Possuam como habilitação o ensino primário.

2.2 Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à Função Pública devem apresentar os seguintes documentos:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 有效駕駛執照副本（若持有，須出示正本作核對）；

d) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

與公職有聯繫之投考人應遞交：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）；

d) 有效駕駛執照副本（若持有，須出示正本作核對）；

e) 由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

f) 與公職有聯繫之投考人，如相關的個人檔案已存有a)、b)及e)項所指的文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

3. 報名方式及地點

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》連同上述文件，於指定期限及辦公時間內親身遞交到澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓209室行政科。

4. 職務內容

須具備從本身工作地點學習得來的實踐知識，以便擔任通常屬非特定的勞力工作或執行簡單的體力勞動式的執行性職務，主要工作包括：使用機械或人手處理及分類郵件；對外或對

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c) Cópia da carta de condução válida, se a tiverem (neste caso, apresentação do original para confirmação);

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos respectivos documentos comprovativos.

Os candidatos vinculados à Função Pública devem apresentar os seguintes documentos:

a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c) Cópia da carta de condução válida, se a tiverem (neste caso, apresentação do original para confirmação);

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos respectivos documentos comprovativos;

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

f) Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, tal facto ser declarado expressamente na apresentação da candidatura.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente, conjuntamente com os documentos indicados no número anterior, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na sala 209, Secção Administrativa da Direcção dos Serviços de Correios, no 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau.

4. Conteúdo funcional

Funções de natureza executiva simples, física ou material, com tarefas diversas normalmente não especificadas, exigindo conhecimentos de ordem prática susceptíveis de serem aprendidos no local de trabalho, as suas funções incluem: processar e classificar objectos postais manualmente ou por meio de

內分派信函、文件或包裹；協助專職人員執行專門性較低的工作，如裝卸、運輸及材料收拾方面；看守清潔工作及執行其他由上級指派之簡單輔助工作。

*以上職務須於星期一至星期六輪值執行。

5. 薪俸及福利

第一職階動雜人員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的薪俸點110點，以及享有經郵政局行政委員會批核的個人勞動合同員工之權利和福利。

6. 甄選方法

6.1 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 知識考試：50%。
- b) 專業面試：40%。
- c) 履歷分析：10%。

6.2 上款a)及b)項所述之甄選方法為淘汰制。

6.3 知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識水平。以筆試形式進行，最多不超過一小時。知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入往後甄選方法。

6.4 專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

6.5 履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

6.6 除6.1c)項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

6.7 最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

máquina, distribuir correspondência ou outros documentos ou encomendas no interior ou no exterior; auxiliar os profissionais de especialidade em trabalhos menos qualificados como cargas, descargas, transporte e arrumação de materiais; zelar pelos trabalhos de limpeza nos serviços e efectuar pequenos serviços de apoio segundo orientação superior.

* As funções acima referidas são executadas por turnos, de segunda-feira a sábado.

5. Vencimento e regalias

O auxiliar, 1.º escalão, vence pelo índice 110 da tabela indicatória de vencimentos constante do mapa 2, Anexo I da Lei n.º 14/2009, e goza dos direitos e regalias dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios aprovados pelo Conselho de Administração da DSC.

6. Método de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%; e
- c) Análise curricular: 10%.

6.2 Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

6.3 A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da determinada função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração máxima de uma hora. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos de selecção subsequente os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

6.4 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

6.5 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

6.6 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 6.1c).

6.7 A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 本澳時事；

7.2 社會常識。

知識考試時，投考人不得使用計算機或其他電子器材，不得查閱書籍或其他資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

8. 張貼名單的地點

8.1 臨時名單及確定名單將會張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局網頁。

8.2 最後成績名單將會公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局網頁。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

11. 典試委員會

主席：預備、核對及運輸範圍主管 梁國健

正選委員：掛號函件處理分組主管 黃永燦

特級技術輔導員 吳玉珍

候補委員：運輸及函件質量範圍監督 吳偉業

特級技術輔導員 招淑芬

二零一三年七月十日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

（是項刊登費用為 \$7,986.00）

7. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Actualidade de Macau;

7.2 Conhecimento geral da sociedade.

Durante a realização das provas de conhecimentos, aos candidatos é proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de livros ou elementos estranhos.

O local, data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

8. Locais de afixação das listas

8.1 As listas provisórias e definitivas serão afixadas no 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços.

8.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e afixada no 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005, «Lei da Protecção de Dados Pessoais», da RAEM.

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Leong Kok Kin, chefe da Área de Preparação, Conferência e Transporte.

Vogais efectivos: Wong Weng Chan, chefe do Subsector de Tratamento de Correio Registrado; e

Ung Iok Chan, adjunto-técnico especialista.

Vogais suplentes: Ng Vai Ip, inspector da Área de Transporte e Qualidade de Correspondências; e

Chiu Sok Fan, adjunto-técnico especialista.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 10 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 7 986,00)

地球物理暨氣象局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

公告

Anúncios

為填補本局編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員壹缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考之公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年七月十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補本局編制內人員技術員職程之第一職階首席特級技術員一缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考之公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年七月十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補本局編制內人員技術輔導員職程之第一職階首席特級技術輔導員兩缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以文件審閱及有限制

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicada no *website* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 10 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicada no *website* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 10 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos

方式進行普通晉級開考之公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年七月十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicada no *website* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 10 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

房屋局

名單

房屋局為填補以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員二缺，經二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
1.º 文樹明.....	83.19
2.º 潘潔冰.....	80.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年六月二十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年六月十七日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局特級技術員 黃少英

正選委員：房屋局一等技術輔導員 丁月英

人力資源辦公室首席技術輔導員 林漪鈴

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Man Su Meng.....	83,19
2.º Pung Kit Peng.....	80,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Junho de 2013).

Instituto de Habitação, aos 17 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Vong Sio Ieng, técnica especialista do IH.

Vogais efectivas: Teng Ut Ieng, adjunto-técnico de 1.ª classe do IH; e

Lam I Ling, adjunto-técnico principal do GRH.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

通告

Aviso

(招聘編號: 02/IH/2013)

(N.º de recrutamento: 02/IH/2013)

按照運輸工務司司長於二零一三年五月三日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，房屋局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（助理技術員範疇）二十缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

在遞交投考報名表之期限內，凡屬澳門特別行政區永久性居民，且符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職的一般要件，以及具備初中畢業學歷的人士均可報名。

3. 投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，於指定期限以密封方式遞交或以雙掛號形式寄到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局。（信封面須註明中葡文姓名及報考職位）

投考人應提交下列文件：

- a) 有效的澳門居民身份證明文件副本；
- b) 以中文或葡文書寫履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）；同時須經簽名，如沒經投考人簽名，則作沒有遞交論；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本；

Torna-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Maio de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de técnico auxiliar, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Habitação, adiante designada por IH:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor, e possuam habilitações literárias ao nível de ensino secundário geral.

3. Formalização de candidatura

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, por carta registada com aviso de recepção e em envelope fechado, até ao termo do prazo fixado, no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau (no rosto do sobrescrito deve indicar o nome em chinês e português e o lugar a concorrer).

Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido de Macau;
- b) Nota curricular em chinês ou português (donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado), assinada pelo próprio candidato, caso não tenha assinado pelo candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma;
- c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

d) 倘投考人具有專業補充培訓課程的證書，可遞交證書的副本，以用作履歷分析；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人紀錄，其內須載明曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資和擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核等。

f) 與公職有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有 a)、c) 及 e) 項所指的文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

在公共房屋及樓宇管理相關的事務執行行政協助工作，對工作提供幫助或協助特定的計劃：進行各種不同的工作，如會議、接待服務使用者、文書處理、資料輸入、表格及圖表更改、電腦資料研究及修改、資料收集、公式使用以便進行各種計算或其他指數計算、圖表更改及根據上級詳細列明的指示，執行其他同類性質的工作。

須具有初中畢業學歷，透過以設立或配合的方法及程序，以便擔任既定指令中的技術應用的執行性職務，或須執行具有一個或多個工作領域，尤其在公共房屋及樓宇管理相關的事務、人事管理及財產管理、檔案及行政事務等具有一定複雜程度的執行性職務。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等行政技術助理員薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第三級別所載的195點，以及享有公職一般法律制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

以編制外合同方式聘用，之前需經6個月散位合同的試用期。

7. 甄選方式

甄選採用下列方法：

- a) 知識考試，淘汰制；
- b) 專業面試，淘汰制；
- c) 履歷分析。

d) Caso os candidatos detenham certificados de formação profissional complementar, podem entregar cópia dos mesmos, para efeitos de análise curricular;

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

f) Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Executa tarefas de apoio administrativo relativas à habitação pública e administração de edifícios, podendo prestar apoio em trabalhos ou a projectos específicos: procede a tarefas diversificadas como conferência, atendimento dos utentes dos serviços, processamento de texto, inserção de dados, actualização de quadros e mapas, pesquisa e correcção de dados informatizados, recolha de informações, utilização de fórmulas para cálculos diversos ou outros índices, actualização de tabelas e outras tarefas de natureza semelhante, executadas de acordo com as especificações do superior hierárquico.

Funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em instruções gerais e procedimentos bem definidos, ou executa tarefas com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente assuntos relativos a habitação pública e administração de edifícios, pessoal, património, arquivo e expediente, requerendo habilitação literária de nível do ensino secundário geral.

5. Vencimento, direitos e regalias

O assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 195 da tabela indiciária de vencimento, constante do nível 3 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental.

7. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos seguintes métodos de selecção:

- a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;
- b) Entrevista profissional, de carácter eliminatório;
- c) Análise curricular.

8. 甄選方式的目的

知識考試——評估投考人擔任相關職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。知識考試為時3小時。

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

9. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人均被淘汰。

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

10. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——50%；

專業面試——30%；

履歷分析——20%。

11. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

12. 公佈名單

臨時名單、確定名單及最後成績將張貼於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局辦公大樓地下接待處的通告欄，並同時上載於房屋局網頁(www.ihm.gov.mo)。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

13. 考試範圍

1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

8. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração de três horas.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova eliminatória ou na classificação final.

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, com a seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%;

Entrevista profissional — 30%; e

Análise curricular — 20%.

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no quadro de anúncio na recepção do IH, sito na Travessa Norte de Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, r/c e disponibilizadas na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13. Programa das provas

1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

- 2) 第17/2013號行政法規《房屋局的組織及運作》;
- 3) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》;
- 4) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》;
- 5) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》;
- 6) 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》;
- 7) 第8/2004號法律《公共行政工作人員工作表現評核原則》;
- 8) 第31/2004號行政法規《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》;
- 9) 第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》;
- 10) 八月二十一日第41/95/M號法令《經屋管理制度》;
- 11) 第39/99/M號法令《民法典》第1313條至第1372條的規定;
- 12) 第10/2011號法律《經濟房屋法》;
- 13) 第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》;
- 14) 第57/2009號行政長官批示《低層樓宇共同設施維修臨時資助計劃規章》;
- 15) 第122/84/M號法令——訂定《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》;
- 16) 第30/89/M號法令——重新修訂十二月十五日第122/84/M號法令若干條文;
- 17) 公函及其他公文的撰寫; 以及
- 18) 一般知識。

投考者可查閱上述法例, 但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

14. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

- 2) Regulamento Administrativo n.º 17/2013 — Organização e funcionamento do Instituto de Habitação;
- 3) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 4) Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M (Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau), de 28 de Dezembro;
- 5) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 6) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 7) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 8) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 9) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
- 10) Decreto-Lei n.º 41/95/M, de 21 de Agosto — Regime da administração de habitação económica;
- 11) Decreto-Lei n.º 39/99/M — Código Civil — artigos 1313.º a 1372.º;
- 12) Lei n.º 10/2011 — Lei da habitação económica;
- 13) Regulamento Administrativo n.º 25/2009 — Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social;
- 14) Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2009 — Regulamento do Plano Provisório de Apoio Financeiro para Reparação das Instalações Comuns de Edifícios Baixos;
- 15) Decreto-Lei n.º 122/84/M — Estabelece o regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;
- 16) Decreto-Lei n.º 30/89/M — Dá nova redacção a vários artigos do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro;
- 17) Redacção de ofícios e outros documentos oficiais; e
- 18) Conhecimento geral.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

15. 注意事項

本招聘所收集到的個人資料僅作是次甄選用途，所有遞交的資料將按第8/2005號法律《個人資料保護法》規定處理。

16. 典試委員會

本開考的典試委員會組成如下：

主席：資訊及輔助廳廳長 李潔如

正選委員：顧問高級技術員 林慶章

特級技術員 黃少英

候補委員：一等技術輔導員 余淑安

一等技術輔導員 焦志雄

二零一三年七月十七日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$9,480.00)

15. Observações

A documentação apresentada pelos concorrentes serve apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com a Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

16. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lei Kit U, chefe do Departamento de Informática e Apoio.

Vogais efectivos: Lam Heng Cheong, técnica superior assessora; e

Vong Sio Ieng, técnica especialista.

Vogais suplentes: Iu Sok On, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Chio Chi Hong, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Instituto de Habitação, aos 17 de Julho de 2013.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 9 480,00)

環境保護局

公告

環境保護局通過以審查文件方式，為以下編制外合同人員進行限制性普通晉級開考的公告已於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局內，並於本局網頁內公佈：

一、高級技術員職程第一職階一高等級技術員六缺；

二、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年七月十一日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental se encontra publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013, informa-se que a lista provisória dos candidatos admitidos para o preenchimento das vagas abaixo mencionadas se encontra afixada na DSPA, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.os 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e publicada na página electrónica da DSPA, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

I. Seis vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior; e

II. Uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 11 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

環保與節能基金

FUNDO PARA A PROTECÇÃO AMBIENTAL E A
CONSERVAÇÃO ENERGÉTICA

名單

Lista

為履行九月一日第54/GM/97號批示，有關給予私人 and 私人機構的財政資助，環保與節能基金現公佈二零一三年第二季的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
捌佰碗飲食有限公司 Companhia de Comidas e Bebidas Oitocentos Tigelas Limitada	16/3/2012	19,760.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
澳門泊車管理股份有限公司 CPM — Companhia de Parques de Macau S.A.	11/4/2012	500,000.00	同上。 Idem.
澳門禪淨中心 Associação Internacional Budista Progresso de Macau	18/7/2012	66,948.00	同上。 Idem.
全旺燒臘飯店 Estabelecimento de Comidas Chun Wong	7/9/2012	70,792.00	同上。 Idem.
杏林堂中藥房 Hang Lam Tong Farmacia Chinesa	18/9/2012	20,640.00	同上。 Idem.
區偉文 Ao Wai Man	23/9/2012	4,648.00	同上。 Idem.
固本堂綜合醫療中心一人有限公司 Ku Pun Tong Policlínica Sociedade Unipessoal Limitada	28/9/2012	6,893.60	同上。 Idem.
新建華超級市場 Supermercado San Kin Wa	28/9/2012	75,384.80	同上。 Idem.
東順廚房設備工程 Equipamento de Cozinha Tong Son	10/10/2012	89,024.00	同上。 Idem.
Da Rosa Manuel José	30/10/2012	6,844.80	同上。 Idem.
卡詩髮廊 Ka Si Salon	30/10/2012	10,692.80	同上。 Idem.
新濠江報業集團有限公司 Publicação Novo Hou Kong Grupo Lda.	30/10/2012	265,748.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
楊健麗 Yeung Kin Lai	30/10/2012	13,787.20	同上。 Idem.
澳仕醫療中心有限公司 Centro de Policlínica Ou Si Limitada	30/10/2012	299,516.72	同上。 Idem.
鴻記玉珍珠士多 Mercearia Hung Kei Ioc Chan Chu	30/10/2012	144,517.60	同上。 Idem.
黎耀錫 Lai Io Sek	30/10/2012	37,293.60	同上。 Idem.
金妍美容護膚中心 Salão de Beleza Kam In	1/11/2012	14,828.00	同上。 Idem.
住友倍克澳門有限公司 Sumitomo Bakelite Macau Companhia Li- mitada	27/11/2012	363,365.60	同上。 Idem.
康泰桑拿殿有限公司 Hong Thai Sauna Palácio Limitada	27/11/2012	215,824.80	同上。 Idem.
味藏日本料理 Estabelecimento de Comidas Mei Chong	5/12/2012	50,108.80	同上。 Idem.
維記咖啡 Estabelecimento de Bebidas Wai Kei	5/12/2012	110,256.00	同上。 Idem.
馨苑專業美容纖體有限公司 Salão Profissional de Emagrecimento Bele- za Fragrante Lda.	5/12/2012	14,696.00	同上。 Idem.
Companhia de Desenvolvimento Predial Cougar, Limitada	18/12/2012	76,092.00	同上。 Idem.
Haylok Consultores de Publicidade, Limitada	18/12/2012	94,159.20	同上。 Idem.
唐家輝 Tong Ka Fai	18/12/2012	84,408.00	同上。 Idem.
戴關衍 Tai Kuan In	18/12/2012	65,680.00	同上。 Idem.
李健清 Lei Kin Cheng	18/12/2012	16,540.00	同上。 Idem.
李嘉雯 Lei Ka Man	18/12/2012	44,448.00	同上。 Idem.
Dr.Ho小動物醫務所 Dr.Ho Small Animal Clinic	11/1/2013	14,828.00	同上。 Idem.
吳寶珍 Ng Pou Chan	11/1/2013	16,512.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
新富鋁質幕牆工程有限公司 San Fu Engenharia de Alumínio Cortina Muro Limitada	11/1/2013	55,624.80	同上。 Idem.
李劍華 Lei Kim Va	11/1/2013	44,192.00	同上。 Idem.
李燕紅 Lei In Hong	11/1/2013	33,504.00	同上。 Idem.
梁偉勝 Leong Wai Seng	11/1/2013	90,264.00	同上。 Idem.
皇室電訊有限公司 Companhia de Telecomunicação King Li- mitada	11/1/2013	14,056.00	同上。 Idem.
皇都美容有限公司 Wong Tou Beleza Limitada	11/1/2013	37,360.00	同上。 Idem.
葡華綠洲餐飲連鎖管理有限公司	11/1/2013	222,436.16	同上。 Idem.
豪逸投資有限公司 Companhia de Investimentos Hao Yi Limi- tada	11/1/2013	272,860.00	同上。 Idem.
愛彌兒蒙特梭利兒童教育中心 Centro de Educação Infantil Emile Montes- sori	18/1/2013	66,378.80	同上。 Idem.
時刻飾品一人有限公司 Moment-S Bijuterias Sociedade Unipessoal Lda.	18/1/2013	7,414.00	同上。 Idem.
趙鑑記 Chiu Kam Kei	18/1/2013	107,632.00	同上。 Idem.
黃志輝 Wong Chi Fai	18/1/2013	38,473.60	同上。 Idem.
中華體育會 Associação de Atlético de Chong Wa	28/1/2013	39,008.00	同上。 Idem.
新偉浩進出口貿易有限公司 Companhia de Comércio de Importação e Exportação SWH, Limitada	28/1/2013	15,729.31	同上。 Idem.
杜華琦 Tou Wa Kei	28/1/2013	342,483.20	同上。 Idem.
東昇葡式燒烤美食 Estabelecimento de Comidas Tang Seng	28/1/2013	57,128.00	同上。 Idem.
林偉峰 Lam Wai Fong	28/1/2013	98,560.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
澳門琴行音樂中心 Centro de Piano de Macau	28/1/2013	125,047.20	同上。 Idem.
煌瓏私房菜有限公司 Restaurante Wong Long Limitada	28/1/2013	77,510.40	同上。 Idem.
郭振宗 Kuok Chan Chong	28/1/2013	24,022.40	同上。 Idem.
馮志祥 Fong Chi Cheong	28/1/2013	49,152.80	同上。 Idem.
Challenger (Macau) Acessórios e Assistência Automóvel Limitada	1/2/2013	296,728.00	同上。 Idem.
中興業(澳門)有限公司 Investimento Imobiliário Chong Heng Ip (Macau) Limitada	1/2/2013	305,456.00	同上。 Idem.
信怡亞洲有限公司 Companhia de Pacífico Ásia Limitada	1/2/2013	14,828.00	同上。 Idem.
文信電腦紙印刷有限公司 Tipografia Manson, Limitada	1/2/2013	184,948.00	同上。 Idem.
歐玉權 Au Lok Kun	1/2/2013	126,200.00	同上。 Idem.
法國紅酒學會 Instituto do Vinho Francês	1/2/2013	37,070.00	同上。 Idem.
澳門中華總商會 Associação Comercial de Macau	1/2/2013	475,056.00	同上。 Idem.
澳門有線電視股份有限公司 TV Cabo Macau, SA	1/2/2013	500,000.00	同上。 Idem.
貓空間 Meow Space	1/2/2013	7,414.00	同上。 Idem.
顯利印刷廠 Tipografia Hin Lei	1/2/2013	89,948.00	同上。 Idem.
I Kitchen 飲食集團有限公司 Grupo de Restauração I Kitchen Limitada	8/2/2013	50,798.00	同上。 Idem.
休閒寵物 Enjoy Pet Shop	8/2/2013	38,270.00	同上。 Idem.
名店眼鏡 Famous Optical	8/2/2013	52,100.80	同上。 Idem.
宏偉行 Firma Vang Vai	8/2/2013	70,009.60	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
富仕葡式美食 Estabelecimento de Comidas Rico	8/2/2013	23,756.80	同上。 Idem.
寶城地產 Pou Seng Real Estate	8/2/2013	17,710.00	同上。 Idem.
文拓堂古玩店 Antiquario Man Tok Tong	8/2/2013	37,072.00	同上。 Idem.
施首陽 Si Sao Ieong	8/2/2013	19,520.00	同上。 Idem.
星泉地產 Seng Chun Real Estate	8/2/2013	7,414.00	同上。 Idem.
春暉堂中西醫綜合醫療中心有限公司	8/2/2013	36,302.88	同上。 Idem.
沙度娜有限公司 Serrdura Companhia Limitada	8/2/2013	136,892.64	同上。 Idem.
潘炳輝 Pun Peng Fai	8/2/2013	73,510.40	同上。 Idem.
澳門文員網球會 Clube de Ténis Civil de Macau	8/2/2013	500,000.00	同上。 Idem.
荷里活餐廳有限公司 Restaurante Hollywood, Limitada	8/2/2013	104,047.20	同上。 Idem.
葉琦英 Ip Kei Ieng	8/2/2013	40,998.00	同上。 Idem.
裕記運輸行	8/2/2013	22,397.60	同上。 Idem.
麥惠愛 Mac Vai Oi	8/2/2013	19,755.20	同上。 Idem.
Aquarius	18/2/2013	21,203.20	同上。 Idem.
吳志輝 Ung Chi Fai	18/2/2013	44,388.80	同上。 Idem.
周永球 Chao Weng Kao	18/2/2013	52,392.40	同上。 Idem.
四方媒體有限公司 Média Big Four, Lda.	18/2/2013	9,451.20	同上。 Idem.
尼采廣告策劃 Nietzsche Advertising	18/2/2013	17,830.00	同上。 Idem.
曲奇精品 Cookie	18/2/2013	384,992.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
澳門盈南有限公司 Macau Ieng Nam Limitada	18/2/2013	22,242.00	同上。 Idem.
珍陶館	18/2/2013	48,599.20	同上。 Idem.
環宇國際貨運有限公司 Cosmos — Companhia Transitária Interna- cional, Limitada	18/2/2013	99,200.00	同上。 Idem.
葉氏投資有限公司 Companhia de Gestão de Investimentos S & D, Limitada	18/2/2013	269,254.40	同上。 Idem.
鄧健池 Tang Kin Chi	18/2/2013	23,442.40	同上。 Idem.
陳子超 Chan Chi Chio	18/2/2013	32,844.80	同上。 Idem.
電訊通 Telecom Tong	18/2/2013	28,760.00	同上。 Idem.
Auto Parts Center	1/3/2013	25,458.40	同上。 Idem.
B+B Kid's Wear	1/3/2013	14,134.00	同上。 Idem.
NSAC-顧問管理有限公司 NSAC — Assessoria e Gestão de Processos Limitada	1/3/2013	98,280.00	同上。 Idem.
億昌行貿易有限公司 Sociedade de Comércio Yi Chang, Limitada	1/3/2013	33,474.80	同上。 Idem.
凱欣補習社	1/3/2013	45,923.20	同上。 Idem.
吳國偉 Ung Kuok Wai	1/3/2013	110,994.00	同上。 Idem.
多多寵物糧食中心	1/3/2013	22,242.00	同上。 Idem.
張婉茵 Cheong Un Ian	1/3/2013	51,228.00	同上。 Idem.
成發汽車零件 Acessórios de Automóveis Seng Fat	1/3/2013	30,544.80	同上。 Idem.
新天力國際集團有限公司 Grupo Novo San Tin Lek Internacional Limitada	1/3/2013	86,424.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
柱照醫療健康中心有限公司 LSL Centro Clínico, Limitada	1/3/2013	16,336.00	同上。 Idem.
樂記咖啡 Estabelecimento de Bebidas Lok Kei	1/3/2013	170,871.20	同上。 Idem.
正宗四川酸辣粉2 Est. de Comidas Cheng Chong Sek Chun Sun Lak Fan	1/3/2013	66,322.00	同上。 Idem.
潮流專業髮型 Salão Cabeleireiro Chio Lao	1/3/2013	32,374.00	同上。 Idem.
澳門華德企業有限公司	1/3/2013	94,099.60	同上。 Idem.
福榮汽車修理 Oficina de Reparação de Automóveis Fok Weng	1/3/2013	35,387.20	同上。 Idem.
聯發地產 Fomento Predial Luen Fat	1/3/2013	7,414.00	同上。 Idem.
莎莉娜美容中心 Celina Beauty Centre	1/3/2013	14,828.00	同上。 Idem.
葉俊源 Yip Chun Yuen Roxy	1/3/2013	45,232.00	同上。 Idem.
輝記汽車服務中心	1/3/2013	19,920.00	同上。 Idem.
霍秋儀 Fok Chao Iu	1/3/2013	31,888.00	同上。 Idem.
駿暉冷氣工程 Engenharia de Ar Condicionado Tsun Fai	1/3/2013	45,952.00	同上。 Idem.
高雅裝飾公司 Decoração Kou Nga	1/3/2013	82,454.00	同上。 Idem.
麗足坊 Shoes Boutique	1/3/2013	7,414.00	同上。 Idem.
ISA時裝國際(澳門)有限公司 ISA Moda Internacional (Macau) Limitada	18/3/2013	500,000.00	同上。 Idem.
上海喬江菜館 Estabelecimento de Comidas Seong Hoi Kio Kong Choi Kun	18/3/2013	81,528.00	同上。 Idem.
中立物流(澳門)有限公司 Logística D2D (Macau) Companhia, Lda.	18/3/2013	19,575.20	同上。 Idem.
仁輝大藥房有限公司 Farmácia Yan Fai Lda.	18/3/2013	39,240.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
伍雪英 Ng Sut Ieng	18/3/2013	19,366.00	同上。 Idem.
余淑蘭 U Sok Lan	18/3/2013	152,119.20	同上。 Idem.
佳大地產 Fomento Predial Kai Tai	18/3/2013	19,110.40	同上。 Idem.
保盛地產有限公司 Companhia de Fomento Predial Bao Sheng Limitada	18/3/2013	49,415.60	同上。 Idem.
全意創作 Young Design & Production	18/3/2013	30,112.00	同上。 Idem.
劉華光 Lao Wa Kuong	18/3/2013	12,989.60	同上。 Idem.
唐巧靜 Tong Hao Cheng	18/3/2013	25,471.60	同上。 Idem.
天偉電腦 Firma Computador Tim Vai	18/3/2013	29,895.60	同上。 Idem.
思越網絡及設計有限公司 Companhia de Rede e Design Crossthinker, Limitada	18/3/2013	2,944.00	同上。 Idem.
新世界針織廠有限公司 Fábrica de Malhas San Sai Kai Limitada	18/3/2013	147,368.00	同上。 Idem.
新優質學童服務中心 Centro Serviços Estudantes New Elite	18/3/2013	7,414.00	同上。 Idem.
新協力工程有限公司 Sociedade de Engenharia Sun Hip Lek Li- mitada	18/3/2013	349,228.80	同上。 Idem.
新城地產有限公司 Companhia de Imobiliário Sun City Limitada	18/3/2013	260,048.80	同上。 Idem.
星琪 Maggie House	18/3/2013	7,414.00	同上。 Idem.
栢力汽車服務中心 Pak Lek Motor Service Centre	18/3/2013	50,448.00	同上。 Idem.
樂詩琴行 Lok Si Música	18/3/2013	15,062.80	同上。 Idem.
浩發小食店 Estabelecimento de Comidas Hou Fat	18/3/2013	19,538.40	同上。 Idem.
澳門文化廣場有限公司 Plaza Cultural Macau, Limitada	18/3/2013	421,701.60	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
澳門琴行 Musical de Macau	18/3/2013	225,687.60	同上。 Idem.
澳門筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei de Macau	18/3/2013	14,828.00	同上。 Idem.
生興行地產貿易 Agência de Fomento Predial Sang Hing Hong	18/3/2013	7,414.00	同上。 Idem.
譚鎮威 Tam Chan Wai	18/3/2013	12,905.60	同上。 Idem.
迪卡堡電腦服務 Serviços Computador Datapro	18/3/2013	7,414.00	同上。 Idem.
連順成麵食店 Estabelecimento de Comidas Lin Son Seng	18/3/2013	7,414.00	同上。 Idem.
鄭富源 Cheang Fu Un	18/3/2013	34,964.48	同上。 Idem.
鍾威良 Chong Wai Leong	18/3/2013	500,000.00	同上。 Idem.
陳春嫻 Chan Chon Han	18/3/2013	94,320.80	同上。 Idem.
順業美食店 Estabelecimento de Comidas Son Yip	18/3/2013	173,021.60	同上。 Idem.
順興 Mercearia Shenxing	18/3/2013	42,950.40	同上。 Idem.
麗光攝影沖印 Foto Lai Kuong	18/3/2013	11,250.40	同上。 Idem.
MFWC高品味洋酒有限公司 Companhia de Vinhos de Qualidade MFWC, Lda.	27/3/2013	14,828.00	同上。 Idem.
Re-Babu	27/3/2013	61,180.00	同上。 Idem.
聖嘉鞋業 Sapataria Seng Ka	27/3/2013	39,416.00	同上。 Idem.
信億裝修工程有限公司 Companhia de Decoração e Engenharia Son Iek, Limitada	27/3/2013	14,460.40	同上。 Idem.
利民大藥房 Drogaria Lee Man	27/3/2013	87,432.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
創世地產實業有限公司 Companhia de Fomento Predial Ch'ong Sai, Limitada	27/3/2013	162,150.40	同上。 Idem.
卓天補習中心3 Centro de Explicações Skywalk 3	27/3/2013	30,800.00	同上。 Idem.
吳少明 Ng Sio Meng	27/3/2013	22,614.00	同上。 Idem.
嘉興酒業有限公司 Sociedade de Vinhos Finest Limitada	27/3/2013	14,828.00	同上。 Idem.
國泰裝飾五金 Material de Decoração Kuok Tai	27/3/2013	32,862.40	同上。 Idem.
坤鴻保安服務有限公司 Kuan Hong Serviços de Segurança, Limitada	27/3/2013	44,096.00	同上。 Idem.
堅城皮鞋專門店 Sapataria Kin Seng	27/3/2013	74,742.40	同上。 Idem.
天才小博士督課中心 Centro de Explicações Tin Choi Siu Pok Si	27/3/2013	29,262.00	同上。 Idem.
寵物寶堡有限公司 Castelo de Animal Lda.	27/3/2013	131,416.00	同上。 Idem.
寶華地產 Agência Predial Pou Wa	27/3/2013	38,849.60	同上。 Idem.
廖桂芳 Liu Kuai Fong	27/3/2013	75,758.40	同上。 Idem.
恆豐食品廠有限公司 Fábrica de Alimentação Hang Fong Limitada	27/3/2013	61,576.00	同上。 Idem.
新創建車行一人有限公司	27/3/2013	31,484.80	同上。 Idem.
新明珠美食之家 Estabelecimento de Comidas (Sopa de Fi- tas, Canjas e Cafe) San Ming Chu	27/3/2013	51,034.00	同上。 Idem.
日豐車行有限公司 Agência de Automóveis Yat Fung, Limitada	27/3/2013	55,240.00	同上。 Idem.
星海琴行 Star Music	27/3/2013	72,256.00	同上。 Idem.
景泰地產	27/3/2013	42,564.00	同上。 Idem.
有利地產 Fomento Predial Iau Lai	27/3/2013	29,480.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
東方紅攝影彩色沖印 Foto Tong Fong Hung	27/3/2013	17,628.80	同上。 Idem.
東方美食 Estabelecimento Comidas Tong Fong Mei Sek	27/3/2013	33,706.40	同上。 Idem.
東華製衣廠有限公司 Fábrica de Artigos de Vestuário Tong Wa, Limitada	27/3/2013	37,568.00	同上。 Idem.
林炎聲 Lam Im Seng	27/3/2013	451,136.00	同上。 Idem.
梁昌 Leong Cheong	27/3/2013	162,603.20	同上。 Idem.
森健汽車美容服務中心 Centro Lavagem de Automoveis Sam & Ken	27/3/2013	13,238.40	同上。 Idem.
泰豐大珠寶鐘錶金行有限公司 Joalheria Relojoaria e Ourivesaria Times Fortune Tai Lda.	27/3/2013	31,838.40	同上。 Idem.
湛永權 Cham Weng Kun	27/3/2013	24,247.20	同上。 Idem.
環星電腦 Circle Star Computer	27/3/2013	12,990.00	同上。 Idem.
環球書局 Papellaria Universal	27/3/2013	65,516.00	同上。 Idem.
美美建築置業有限公司 Companhia de Construção e Fomento Predial Mei Mei Limitada	27/3/2013	18,560.00	同上。 Idem.
義順數碼通訊有限公司 I Son Digital Comunicações Lda.	27/3/2013	15,352.00	同上。 Idem.
華記汽車修理廠 Oficina de Reparação de Automóveis Wa Kei	27/3/2013	48,662.40	同上。 Idem.
華記裝修工程有限公司 Sociedade de Obras de Decoração Wa Kei, Limitada	27/3/2013	40,356.80	同上。 Idem.
談勝駕駛學校有限公司 Escola de Condução Tam Seng, Limitada	27/3/2013	62,270.40	同上。 Idem.
迅發汽車服務有限公司 Companhia de Serviços de Automóveis Speedy Prospect, Limitada	27/3/2013	49,117.60	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
金河娛樂投資有限公司 Companhia de Investimentos em Diversões Golden River, Limitada	27/3/2013	109,543.20	同上。 Idem.
金滙地產	27/3/2013	24,635.20	同上。 Idem.
金澤地產	27/3/2013	7,232.00	同上。 Idem.
高絲汀科技美容專業中心 Instituto Beleza Tecnologia Kou Si Ting	27/3/2013	14,828.00	同上。 Idem.
鴻祥貿易行	27/3/2013	96,002.40	同上。 Idem.
Loja de Fazendas San Heng	11/4/2013	46,467.20	同上。 Idem.
中國髮 Salão Cabeleireiro I.D.	11/4/2013	201,800.00	同上。 Idem.
何玉萍 Ho Lok Peng	11/4/2013	87,125.60	同上。 Idem.
何翠英 Ho Choi Ieng	11/4/2013	210,848.00	同上。 Idem.
保寧貿易行	11/4/2013	11,982.40	同上。 Idem.
偉盛義記越式美食 Estabelecimento de Comidas Wai Seng I Kei	11/4/2013	31,676.00	同上。 Idem.
健益企業 Importação e Exportação Kin Yik	11/4/2013	36,256.00	同上。 Idem.
兆興修理廠 Oficina de Reparação de Automóveis Siu Heng	11/4/2013	38,250.40	同上。 Idem.
公主美容有限公司 Princess Beleza Limitada	11/4/2013	29,031.20	同上。 Idem.
洗玉橋 Sin Lok Kio	11/4/2013	46,812.00	同上。 Idem.
創信工程物業 Obras e Imobiliário Chong Son	11/4/2013	43,368.80	同上。 Idem.
國昌企業發展有限公司 Sociedade de Desenvolvimento e Investi- mento de Importação e Exportação Kuok Cheong, Limitada	11/4/2013	47,080.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
天霖茶室 Estabelecimento de Comidas Tin Lum	11/4/2013	41,478.40	同上。 Idem.
富達汽車修理行	11/4/2013	34,168.00	同上。 Idem.
實力車行 Garagem Sat Lek	11/4/2013	63,161.60	同上。 Idem.
展示館 Showroom	11/4/2013	9,352.00	同上。 Idem.
張卉怡 Cheong Wai I	11/4/2013	45,406.80	同上。 Idem.
張學淵 Cheong Hok Un	11/4/2013	276,976.00	同上。 Idem.
德發地產 Fomento Predial Tak Fat	11/4/2013	14,828.00	同上。 Idem.
成記鎖類裝飾五金 Seng Kei Venda de Cadeados, Ferragens e Artigos Típicos de Decoração	11/4/2013	7,414.00	同上。 Idem.
新世紀釣具有限公司 Companhia de Equipamento para Pesca Shang Sai Kei Limitada	11/4/2013	78,706.40	同上。 Idem.
東瀛髮屋 Cabeleireiro Tong Ieng	11/4/2013	38,223.60	同上。 Idem.
殷錦蘭 Ian Kam Lan	11/4/2013	37,344.00	同上。 Idem.
海威地產發展公司 Agência Predial Hoi Wai	11/4/2013	30,068.00	同上。 Idem.
澳門婦產科診療中心有限公司 Centro de Clínica Obstetrícia e Ginecologia de Macau Limitada	11/4/2013	20,880.00	同上。 Idem.
澳門弦樂協會 Associação de Cordas de Macau	11/4/2013	72,528.80	同上。 Idem.
犬公館有限公司 Doggy House Pets Grooming	11/4/2013	20,039.60	同上。 Idem.
環星傢俬中心	11/4/2013	48,800.00	同上。 Idem.
純香盞	11/4/2013	14,828.00	同上。 Idem.
華都辦館 Mercearia Wa Tou	11/4/2013	31,800.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
藝鴻時裝 Boutique Ngai Hong	11/4/2013	31,005.60	同上。 Idem.
許藻文 Hui Chou Man	11/4/2013	17,934.40	同上。 Idem.
逸麗商店 Mercearia Yat Lai	11/4/2013	15,971.20	同上。 Idem.
鄧德生 Tang Tak Sang	11/4/2013	7,414.00	同上。 Idem.
金鋒車行 Kam Fung Motors	11/4/2013	47,783.20	同上。 Idem.
陳寶珍 Chan Pou Chan	11/4/2013	14,828.00	同上。 Idem.
麥行記建築工程有限公司 Companhia de Investimento e Construção Mak Hang Kei, Limitada	11/4/2013	96,760.00	同上。 Idem.
黃麗群 Wong Lai Kuan	11/4/2013	15,014.00	同上。 Idem.
Companhia de Importação e Exportação Ray Well, Limitada	25/4/2013	76,544.00	同上。 Idem.
Ferragens Tinta Oleo Sang Heng	25/4/2013	73,412.00	同上。 Idem.
丘比特花店 Cupido Florista	25/4/2013	16,314.40	同上。 Idem.
優越傢俱有限公司 Uyork Mobílias Lda.	25/4/2013	131,328.00	同上。 Idem.
南華行	25/4/2013	89,798.40	同上。 Idem.
卡夫卡 Sobremesas e Comidas KAFKA	25/4/2013	14,828.00	同上。 Idem.
吳福利 Ung Fok Lei	25/4/2013	15,744.00	同上。 Idem.
均揚國際投資發展有限公司 Kuan Ieong Desenvolvimento e Investimen- to Internacional, Lda.	25/4/2013	14,828.00	同上。 Idem.
大田廚櫃有限公司 Companhia de Mobiliario de Cozinha Tai Tin Limitada	25/4/2013	40,294.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
寶源珠寶金行 Ourivesaria e Joalheria Pou Un	25/4/2013	33,888.00	同上。 Idem.
小廚咖啡美食	25/4/2013	242,936.80	同上。 Idem.
庭記車行 Garagem Teng Kei	25/4/2013	40,793.60	同上。 Idem.
迪士尼咖啡屋 Estabelecimento de Bebidas Cafe de Disney	25/4/2013	66,383.20	同上。 Idem.
建富車行	25/4/2013	8,456.00	同上。 Idem.
張清哲 Cheong Cheng Chit	25/4/2013	14,828.00	同上。 Idem.
強記車行	25/4/2013	77,422.80	同上。 Idem.
形格屋	25/4/2013	21,169.60	同上。 Idem.
文記貿易行	25/4/2013	17,382.00	同上。 Idem.
新昌汽車修理廠	25/4/2013	40,592.00	同上。 Idem.
新樂苑東來美食 Estabelecimento de Comidas San Lok Un Tong Loi	25/4/2013	49,501.60	同上。 Idem.
永佳車行 Agência de Autómoveis Wing Kai	25/4/2013	23,156.00	同上。 Idem.
疊玉美容護膚中心	25/4/2013	17,124.00	同上。 Idem.
福鼠物業顧問有限公司 Consultadoria de Investimento Predial Morcego de Sorte, Limitada	25/4/2013	227,986.00	同上。 Idem.
競速車行 K Speed Motor	25/4/2013	103,972.00	同上。 Idem.
紫羅蘭玉器精品店	25/4/2013	31,587.20	同上。 Idem.
聯盛五金行 Agencia Luen Seng	25/4/2013	17,068.00	同上。 Idem.
趙金枝 Chio Kam Chi	25/4/2013	15,680.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
長壽齋 Estabelecimento de Comidas Longevidade dos Vegetarianos	25/4/2013	47,074.40	同上。 Idem.
陳偉 Chan Wai	25/4/2013	141,089.60	同上。 Idem.
青翠偉興小食店 Estabelecimento de Comidas Cheng Choi Vai Heng Sio Sek Tim	25/4/2013	6,720.00	同上。 Idem.
韶關車行有限公司	25/4/2013	37,998.40	同上。 Idem.
馮漢記香煙 Tabaco Fong Hon Kei	25/4/2013	19,422.00	同上。 Idem.
麥華 Mac Va	25/4/2013	7,600.00	同上。 Idem.
黃漢棋 Wong Hon Kei	25/4/2013	16,856.00	同上。 Idem.
egaga	9/5/2013	39,842.00	同上。 Idem.
信昌蔘茸海味一人有限公司	9/5/2013	79,494.00	同上。 Idem.
傳力廣告制作有限公司 Tronic Publicidade e Produção Companhia Limitada	9/5/2013	50,716.00	同上。 Idem.
友誠發展 Yau Shing Development	9/5/2013	38,016.00	同上。 Idem.
均價店 Loja Preço Único Kuan Ka Tin	9/5/2013	18,556.00	同上。 Idem.
寶誠餅店工場 Fábrica de Bolos Bao Cheng	9/5/2013	14,504.00	同上。 Idem.
常美美容院 Seong Mei Beauty	9/5/2013	13,054.00	同上。 Idem.
新一派鞋店	9/5/2013	33,824.00	同上。 Idem.
日東紡澳門玻纖紡織有限公司 Nittobo Macau — Companhia de Produção de Fibras de Vidro, Limitada	9/5/2013	499,800.00	同上。 Idem.
梁煥權 Leong Wun Kun	9/5/2013	119,507.20	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
潮館一人有限公司	9/5/2013	321,022.40	同上。 Idem.
美昌建築有限公司 Empresa Construtora Mei Cheong, Limitada	9/5/2013	500,000.00	同上。 Idem.
詹忠邦 Chim Chong Pong	9/5/2013	74,865.60	同上。 Idem.
鑽花坊有限公司 Grace Garden Lda.	9/5/2013	48,996.00	同上。 Idem.
陳學良 Chan Hok Leong	9/5/2013	30,028.00	同上。 Idem.
露娜時尚美容中心 L C Beauty Center	9/5/2013	23,468.00	同上。 Idem.
高鶴管道有限公司 Companhia de Cano Kou Hoc, Limitada	9/5/2013	26,405.60	同上。 Idem.
鴻利建築材料有限公司	9/5/2013	66,175.20	同上。 Idem.
愛馬車行 Venda Automóveis Usados	16/5/2013	59,967.20	同上。 Idem.
普惠通信有限公司	16/5/2013	56,256.80	同上。 Idem.
李聖漢 Lei Seng Hon	16/5/2013	16,284.80	同上。 Idem.
澳順鋼鐵工程有限公司 Companhia de Ferragens Alumínio Ou Son, Limitada	16/5/2013	89,696.00	同上。 Idem.
舜能陶瓷合金潤滑油連鎖服務店	16/5/2013	106,048.00	同上。 Idem.
萬勝車行 Estabelecimento Automóveis Man Seng	16/5/2013	39,145.60	同上。 Idem.
鄭慶忠 Chiang Heng Chong	16/5/2013	14,813.60	同上。 Idem.
	總額 Total	22,256,273.39	

二零一三年七月五日於環保與節能基金

行政管理委員會主席 張紹基

(是項刊登費用為 \$36,380.00)

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, aos 5 de Julho de 2013.

O Presidente do C.A., Cheong Sio Kei.

(Custo desta publicação \$ 36 380,00)

燃料安全委員會

公告

按照運輸工務司司長於二零一三年七月十日作出的批示，以及根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》及現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現通過審查文件、有限制的方式，為燃料安全委員會進行普通晉級開考，以填補燃料安全委員會下列空缺：

編制外合同人員：

- 1) 高級技術員職程第一職階一等高級技術員壹缺；
- 2) 技術員職程第一職階一等技術員壹缺。

個人勞動合同人員：

- 1) 技術員職程第一職階首席技術員壹缺；
- 2) 行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員壹缺。

上述之開考通告已張貼在南灣大馬路730-804號中華廣場七樓A、B座燃料安全委員會。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一三年七月十二日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Julho de 2013, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos dos Regulamentos Administrativos n.ºs 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» e 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, para o preenchimento dos seguintes lugares da Comissão de Segurança dos Combustíveis:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

1. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior; e
2. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

1. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico; e
2. Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Comissão de Segurança dos Combustíveis, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edif. China Plaza, 7.º andar, A e B, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 12 de Julho de 2013.

O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

能源業發展辦公室

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人和私人機構財政資助的有關規定，能源業發展辦公室現公佈於二零一三年第二季的資助名單：

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético publicar a lista do apoio financeiro concedido no 2.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Inglesa	11/03/2013	\$ 8,941.10	資助「地球一小時——不插電音樂會」。 Apoio à «Hora do Planeta» — Concerto «Unplugged».

二零一三年七月九日於能源發展辦公室

主任 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 9 de Julho de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

交通事務局

公告

交通事務局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試成績名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）十一缺。

二零一三年七月十日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

通告

(招聘編號：005/T/CON/DSAT/2013)

按照運輸工務司司長於二零一二年五月二十三日及二零一三年五月二十八日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）三缺。

1. 方式、期限及有效期：

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncios da Área de Atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizada no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

Onze lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 10 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Avisos

(Referência n.º 005/T/CON/DSAT/2013)

Faz-se público que, por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Maio de 2012 e de 28 de Maio de 2013, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, em regime de contrato além do quadro, da carreira de técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação

告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件：

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款
- b) 至f) 項所指擔任公職之一般要件；
- c) 具備資訊範疇的高等課程學歷，或按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七十三條第二款的規定，凡於該法律生效之日屬資訊督導員特別職程的人員，只要於本開考之日在資訊範疇技術輔導員一般職程的特級技術輔導員職級服務滿三年，且在該段服務時間內的工作表現評核中取得不低於“滿意”的評語，均可投考上述資訊範疇職位。

3. 投考方式、地點及投考時應備妥的資料及文件：

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（可於印務局購買或於該局網頁內下載），於指定期限及辦公時間內以親送方式或委託他人到澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處遞交。倘屬代交情況，代交人士需在報名時出示其身份證明文件正本。同時，代交投考文件時須遞交投考人所填妥和簽署的《投考報名表》及遞交所需報考文件。

3.2 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；
- d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職

de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
- c) Estejam habilitados com curso superior na área de informática ou, sejam trabalhadores integrados, à data da entrada em vigor da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), na carreira especial de assistente de informática, desde que, à data da abertura do presente concurso, detenham três anos de serviço na categoria de especialista da carreira geral de adjunto-técnico na área de informática, com menção não inferior a «Satisfaz» na avaliação do desempenho, podendo, nos termos do n.º 2 do artigo 73.º desta lei, candidatar-se ao presente concurso.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (o impresso pode ser comprado ou descarregado da página electrónica da Imprensa Oficial), e entregue, pessoalmente ou por outrem, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente, na Divisão de Relações Públicas, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau. No acto de apresentação, a pessoa incumbida de apresentar a candidatura deve exhibir o original do seu documento de identificação, assim como entregar a «Ficha de inscrição em concurso», devidamente preenchida e assinada pelo candidato, juntamente com os documentos que devem acompanhar a candidatura.

3.2 Documentos que a devem acompanhar:

- a) Cópia do documento de identificação, válido (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- b) Cópias de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (redigida em língua portuguesa ou em língua chinesa);
- d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a

級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

e) 如投考人具備專業資格、工作經驗或語言知識證明文件，應遞交相關證明文件的副本（須出示正本作鑑證之用）以進行履歷分析。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和 d) 項所指文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

3.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容的一般特徵：

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容：

研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對資訊範疇的管理作出較高的決定。

6. 薪俸、權利及福利：

第一職階二等技術員（資訊範疇）的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第五級別350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 任用方式

以編制外合同制度聘用，之前需經六個月的散位合同作為試用期。

8. 甄選方法：

8.1 甄選方法分以下三項進行：

a) 第一項甄選方法——知識考試，以兩小時的筆試進行，淘汰制；

b) 第二項甄選方法——專業面試，淘汰制；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

8.2 甄選方法的目的：

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

e) Caso os candidatos detenham documentos comprovativos de habilitações profissionais, de experiência profissional ou, de conhecimentos linguísticos, devem entregar cópia dos mesmos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de informática.

6. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 5 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Forma de provimento

Em regime de contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental.

8. Métodos de selecção

8.1 São métodos de selecção os seguintes:

a) 1.º método — Prova de conhecimentos, sob a forma de prova escrita com a duração de 2 (duas) horas, e com carácter eliminatório;

b) 2.º método — Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

c) 3.º método — Análise curricular.

8.2 Objectivos dos métodos de selecção:

A prova de conhecimentos avalia o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

9. 評分制度：

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

10. 最後成績：

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——50%；

專業面試——30%；

履歷分析——20%。

11. 優先條件：

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

12. 考試範圍：

考試範圍包括以下內容：

12.1 法律知識：

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

c) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

d) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

e) 第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；

f) 第3/2008號行政法規《交通事務局的組織及運作》；

A entrevista profissional determina e avalia elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados, dos candidatos excluídos ou não, serão publicados em lista classificativa. Os candidatos aprovados serão convocados para participarem no método de selecção seguinte.

10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%;

Entrevista profissional — 30%; e

Análise curricular — 20%.

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

12.1 Conhecimentos jurídicos

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

d) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

e) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

f) Regulamento Administrativo n.º 3/2008 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;

g) 第45/2010號行政命令。

12.2 專業知識：

a) Windows Server 2008/2003及Linux安裝、操作、維護及疑難排解；

b) 系統伺服器安裝、設定及維護，包括：Web Server、Email Server、Domain Server及DNS Server等；

c) Oracle數據庫設定、操作及管理的知識；

d) 網絡硬件設備的安裝及設定，包括Switch、Router、Firewall等；

e) 資訊系統的概念；

f) 互聯網絡的知識。

知識考試（筆試）時，投考人只能參閱上述考核範圍內的法律文本，有關文本內不能附有任何註解及範例。

13. 公布名單：

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區，並同時上載於本局網頁：
(<http://www.dsat.gov.mo>)

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知。

14. 適用法例：

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

15. 注意事項：

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

16. 典試委員會的組成：

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 李穎康

正選委員：職務主管（一等高級技術員（資訊範疇）） 陳耀強

職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

候補委員：一等高級技術員（資訊範疇） 伍錦斌

一等高級技術員 梁喜欣

g) Ordem Executiva n.º 45/2010.

12.2 Conhecimentos profissionais

a) Instalação, operação, manutenção e resolução de problemas dos Windows Server 2008/2003 e do Linux;

b) Instalação, configuração e manutenção de servidores do sistema, incluindo: Web Server, E-mail Server, Domain Server, DNS Server, etc.

c) Conhecimentos de configuração, operação e administração da base de dados Oracle;

d) Instalação e configuração de equipamentos de hardware de rede, incluindo: Switch, Router, Firewall, etc.;

e) Conceitos de sistemas informáticos;

f) Conhecimentos da *internet*.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas a legislação indicada no programa e sem anotações nem exemplos.

13. Publicação de listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na Área de Atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>);

A divulgação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos será feita juntamente com a publicação da lista definitiva.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

15. Observações

Os dados apresentados pelos candidatos serão utilizados apenas neste recrutamento e o seu tratamento será feito conforme a Lei n.º 8/2005.

16. Constituição do júri

O júri é composto por:

Presidente: Lei Veng Hong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chan Io Keong, chefia funcional, técnico superior de 1.ª classe, área de informática; e

Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Ng Kam Pan, técnico superior de 1.ª classe, área de informática; e

Leong Hei Ian, técnica superior de 1.ª classe.

二零一三年七月四日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$9,647.00)

(招聘編號: 006/T/CON/DSAT/2013)

按照運輸工務司司長二零一二年六月六日之批示, 以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定, 交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考, 以編制外合同制度填補技術人員職程第一職階二等技術員 (土木工程範疇) 一缺。

1. 方式、期限及有效期:

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年, 自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件:

投考人必須符合以下條件, 方可投考:

- a) 澳門特別行政區永久性居民;
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款
- b) 至f) 項所指擔任公職之一般要件;
- c) 具備土木工程的高等課程學歷。

3. 投考方式、地點及投考時應備妥的資料及文件:

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表 (可於印務局購買或於該局網頁內下載), 於指定期限及辦公時間內以親送方式或委託他人到澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處遞交。倘屬代交情況, 代交人士需在報

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 4 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, Wong Wan.

(Custo desta publicação \$ 9 647,00)

(Referência n.º 006/T/CON/DSAT/2013)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Junho de 2012, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil, em regime de contrato além do quadro, da carreira de técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
- c) Estejam habilitados com curso superior de engenharia civil.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (o impresso pode ser comprado, ou descarregado da página electrónica da Imprensa Oficial), e entregue, pessoalmente ou por outrem, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente, na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau. No acto de apresentação, a pessoa incumbida de apresentar a candidatura deve exhibir o original do seu documento de identificação, assim como entregar a «Ficha de inscrição em

名時出示其身份證明文件正本。同時，代交投考文件時須遞交投考人所填妥和簽署的《投考報名表》及遞交所需報考文件。

3.2 應遞交的文件：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

e) 如投考人具備專業資格、工作經驗或語言知識證明文件，應遞交相關證明文件的副本（須出示正本作鑑證之用）以進行履歷分析。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、

b) 和 d) 項所指文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

3.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容的一般特徵：

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容：

研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出具見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以便協助上級在政策制定措施及對土木工程範疇的管理方面作出決定。

6. 薪俸、權利及福利：

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第五級別350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 任用方式：

以編制外合同制度聘用，之前需經六個月的散位合同作為試用期。

concurso», devidamente preenchida e assinada pelo candidato, juntamente com os documentos que devem acompanhar a candidatura.

3.2 Documentos que a devem acompanhar:

a) Cópia do documento de identificação, válido (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);

b) Cópias de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (re-digida em língua portuguesa ou em língua chinesa);

d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

e) Caso os candidatos detenham documentos comprovativos de habilitações profissionais, de experiência profissional ou de conhecimentos linguísticos, devem entregar cópia dos mesmos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de engenharia civil.

6. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 5 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Forma de provimento

Em regime de contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental.

8. 甄選方法：

8.1 甄選方法分以下三項進行：

- a) 第一項甄選方法——知識考試，以三小時的筆試進行，淘汰制；
- b) 第二項甄選方法——專業面試，淘汰制；
- c) 第三項甄選方法——履歷分析。

8.2 甄選方法的目的：

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

9. 評分制度：

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

10. 最後成績：

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——50%；

專業面試——30%；

履歷分析——20%。

11. 優先條件：

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

12. 考試範圍：

考試範圍包括以下內容：

- a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

8. Métodos de selecção

8.1 São métodos de selecção os seguintes:

- a) 1.º método — Prova de conhecimentos, sob a forma de prova escrita com a duração de 3 (três) horas, e com carácter eliminatório;
- b) 2.º método — Entrevista profissional, com carácter eliminatório;
- c) 3.º método — Análise curricular.

8.2 Objectivos dos métodos de selecção:

A prova de conhecimentos avalia o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional determina e avalia elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados, dos candidatos excluídos ou não, serão publicados em lista classificativa. Os candidatos aprovados serão convocados para participarem no método de selecção seguinte.

10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%;

Entrevista profissional — 30%; e

Análise curricular — 20%.

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

- b) 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- c) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- d) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- e) 第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》；
- f) 第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》；
- g) 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；
- h) 第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；
- i) 第3/2008號行政法規《交通事務局之組織及運作》；
- j) 第45/2010號行政命令；
- k) 第3/2007號法律《道路交通安全法》；
- l) 經第15/2007號行政法規修改的第17/93/M號法令及其核准之《道路交通規章》；
- m) 第74/99/M號法令《公共工程承攬合同之法律制度》；
- n) 經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改的第122/84/M號法令《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；
- o) 第63/85/M號法令《規定購置物品及取得服務之程序》；
- p) 土木工程範疇的專業知識。

知識考試（筆試）時，投考人只能參閱上述考核範圍內的法律文本，有關文本內不能附有任何註解及範例。

13. 公布名單：

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區，並同時上載於本局網頁：
(<http://www.dsat.gov.mo>)

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知。

14. 適用法例：

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

d) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

e) Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

f) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

g) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

h) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

i) Regulamento Administrativo n.º 3/2008 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;

j) Ordem Executiva n.º 45/2010;

k) Lei n.º 3/2007 — Lei do Trânsito Rodoviário;

l) Regulamento do Trânsito Rodoviário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 17/93/M, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2007;

m) Decreto-Lei n.º 74/99/M — Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas;

n) Decreto-Lei n.º 122/84/M — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006;

o) Decreto-Lei n.º 63/85/M — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

p) Conhecimentos profissionais na área de engenharia civil.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas a legislação indicada no programa e sem anotações nem exemplos.

13. Publicação de listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na Área de Atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>);

A divulgação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos será feita juntamente com a publicação da lista definitiva.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos ser-

23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

15. 注意事項：

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

16. 典試委員會的組成：

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 林志劍

正選委員：顧問高級技術員 歐偉雄

職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

候補委員：一等高級技術員 林健基

一等高級技術員 梁喜欣

二零一三年七月四日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$9,275.00）

viços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

15. *Observações*

Os dados apresentados pelos candidatos serão utilizados apenas neste recrutamento e o seu tratamento será feito conforme a Lei n.º 8/2005.

16. *Constituição do júri*

O júri é composto por:

Presidente: Lam Chi Kim, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Ao Wai Hong, técnico superior assessor ; e

Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Lam Kin Kei, técnico superior de 1.ª classe; e

Leong Hei Ian, técnica superior de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 4 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 9 275,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門母乳協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年七月九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號85/2013。

澳門母乳協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱、性質及期限

本會名稱中文為“澳門母乳協會”，葡文為“Associação de Amamentação de Macau”，英文為“Macau Breastfeeding Association”，屬具有法人地位的非牟利社團，受本章程及澳門現有有關法律條款管轄；其存續不設期限。

第二條

地址

本會設於墨山巷1號泉裕花園1樓A座，經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第三條

宗旨

一、提倡餵哺母乳是婦女的權利，享用母乳亦是嬰兒與生俱來的權利；

二、宣揚母乳育嬰對個人、家庭、社會、環保及資源分配的有利之處，從而使社會風氣更能接受及支持母乳育嬰；

三、透過各活動及服務，向公眾宣傳及推廣母乳育嬰；

四、向政府及有關機構反映及建議有關推廣母乳育嬰事宜；

五、聯絡本地及國際推廣母乳育嬰之組織，以加強宣傳及推廣工作。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條

會員

不論在職或全職媽媽，凡支持母乳餵哺、計劃哺乳或有哺乳經驗之婦女，認同

本會章程，均可申請入會，經理事會批准並按規定繳納會費者，可成為本會會員。

第五條

會員權利

- 一、參加會員大會；
- 二、選舉權和被選舉權；
- 三、對本會會務提建議及意見；
- 四、積極參與本會舉辦的一切活動；
- 五、退出本會。

第六條

會員義務

- 一、遵守本會章程並執行本會的決議；
- 二、推動本會會務開展；
- 三、參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；
- 四、按時繳納會費及其他應付費用；
- 五、不得作出任何有損本會聲譽的行動。

第七條

處分

凡違反章程而嚴重損害本會聲譽或利益活動的會員，經理事會通過即被開除會籍。

第三章

組織架構

第八條

組織架構

本會組織架構為會員大會、理事會、監事會。

第九條

會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，由會員大會主席團主持工作。

二、每年召開一次會員大會；在必要的情況下應理事會或不少於二分之一會員提出之要求，亦得召開特別會員大會。決議取決於出席會員之絕對多數票。

三、會員大會主席團設會長一名，副會長，秘書，最少三人單數成員組成，任期三年，連選得連任。

四、會員大會由會長負責召開；若會長不能視事時，由會長委派之副會長代任。

五、召集須以掛號信的方式提前至少8天寄往會員的住所或透過由會員簽收之方式代替通知，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

1) 第一次召集時，須有最少一半會員出席，才能作出任何決議，但法律另有規定者除外；

2) 召集通知書內可訂定若第一次召集的時間已屆，法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效，但法律另有規定者除外。

第十條

會員大會職權

- 一、修改本會章程及內部規章；
- 二、選舉理事會、監事會之成員；
- 三、審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；
- 四、決定本會會務方針及作出相應決議；
- 五、通過翌年度的活動計劃及預算。

第十一條

理事會

理事會成員由會員大會選出，最少五人單數成員組成互選；設理事長一人、副理事長、秘書長、常務理事及理事若干人，組成理事會處理本會日常會務，任期三年，連選得連任。

第十二條

理事會職權

- 一、執行會員大會決議；
- 二、主持及處理各項會務工作；
- 三、向會員大會提交工作報告；
- 四、根據工作需要，決定設立專門委員會及工作機構，並任免其領導成員；
- 五、負責本會日常行政事務。

第十三條**監事會**

監事會成員由會員大會選出，設監事長一名，監事若干名，最少三人單數成員組成，任期三年，連選得連任。

第十四條**監事會職權**

一、監察會員大會的決議的執行；監督理事會的運作及查核本會之財產；

二、監督各項會務工作的進展；就其監察活動編制年度報告；

三、向會員大會報告工作。

第四章
經費及附則

第十五條**經費來源**

本會經費包括會費、政府機構資助、會員及熱心人士之捐贈或其他收入。

第十六條**附則**

修改章程的決議，須獲會員大會出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

二零一三年七月九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,476.00)

(Custo desta publicação \$ 2 476,00)

第一公證署**證明****澳門文化藝術行業商會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年七月八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號84/2013。

澳門文化藝術行業商會**章程****第一章****總則**

第一條——名稱

中文名稱為“澳門文化藝術行業商會”；

葡文名稱為“Câmara de Comércio da Indústria Culturais e Artísticos de Macau”；

英文名稱為“Macao Chamber of Commerce of Culture and Art Industry”。

第二條——宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為“推動本澳文化藝術發展，團結文化藝術的從業員和愛好者，促進國內外的文化藝術交流，宣揚澳門本地的文化藝術”。

第三條——會址

澳門羅保博士街17-A號皇子商業大廈7樓全層。

第二章**會員****第四條——會員資格**

凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會費後，即可成為會員。

第五條——本會會員有遵守會章和決議、參加本會活動、承擔本會任務以及繳納會費的義務。

第六條——本會會員享有選舉權、被選權，以及優先參與本會舉辦的活動、獲取本會有關資料和享有本會福利的權利。

第三章**組織機構****第七條——機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會。會員大會亦負責制定或修改會章；決定會務方針；審查、批准理事會之年度帳目和工作報告以及監事會意見書；選舉產生會員大會主席團、理事會和監事會。

(二) 本會會員大會主席團由主席一名、副主席若干名、秘書長一名，由會員大會選任。

第九條——理事會

本會執行機構為理事會，設理事長一名，副理事長及理事若干名，且人數必須為單數。理事長和副理事長由理事會成員選舉產生。理事會負責執行會員大會決議和處理日常會務。

第十條——監事會

本會監察機構為監事會，設監事長一名，監事若干名，且人數必須為單數。監事長由監事會成員選舉產生。監事會負責監察理事會日常會務。

第十一條——理事會、監事會成員任期為三年，連選得連任。

第四章**會議**

第十二條——會員大會每半年舉行一次會議，特殊情況下得適當提前或延遲召開。會員大會由主席或代任人召集，至少於會議前半個月以掛號信或簽收的方式通知會員，通知書內須指出明確會議日期、時間、地點及議程。屬首次召集之大會，如出席社員未足半數，不得作任何決議。

第十三條——理事會、監事會至少每三個月召開一次會議。

第十四條——理事會之會議由理事長或代任人召集，監事會會議由監事長或代任人召集。

第十五條——理事會和監事會有半數以上成員出席時方可議決事宜，決議取決於出席會員之過半數票。遇到票數相同時，採用充分協商、達成一致的辦法解決問題。

第五章**經費****第十六條——本會經濟來源**

- (一) 會員會費；
- (二) 個人或法人贊助；
- (三) 其他來源資助。

第六章**章程修改及解散**

第十七條——修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一三年七月八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

第一公證署**證明****澳門台山流行音樂協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年七月九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號86/2013。

澳門台山流行音樂協會章程**第一條****名稱及會址**

1. 中文名稱：“澳門台山流行音樂協會”。
2. 會址設於：澳門得勝斜路16號D地下勝苑大廈。

第二條**宗旨**

本會以推動澳門流行音樂創作發展為宗旨。

第三條**會員資格**

向本會申請為會員，須經理事會審批，通過接納，方可正式成為會員。

第四條**會員的權利**

本會會員享有以下權利：

- a) 選舉及被選為本會機構的成員；
- b) 參加會員大會及表決；
- c) 按照本會章程及內部規章之規定，請求召開會員大會；
- d) 參與本會的一切活動。

第五條**會員的義務**

遵守本會規章與積極參與活動。

按時繳納會費。

第六條**會員的除名**

凡蓄意破壞本會聲譽者，經理事會調查屬實時，輕則可作口頭警告；嚴重時，交由全體會員大會討論，通過後交與理事會執行除名決議。

第七條**組織**

本會組織架構如下：(一) 會員大會；(二) 理事會；(三) 監事會。各機關人員在會員大會上，以不記名方式投票選出，任期為兩年，任期屆滿須重選，而連任次數不限。

第八條**會員大會**

1. 設會員大會主席團，由主席一名，副主席一名及一名秘書合共三人組成。

2. 會員大會每年召開一次，由理事會最少提前十日，以掛號信或簽收方式召集各會員出席。召集書上須列明開會日期、時間、地點及議程，大會之決議經出席會員以絕對多數票表決贊成，方能通過。如有特別事故，且有半數會員提出，經理事會及監事會通過可召開“特別會員大會”。

3. 會員大會職權如下：(一) 制定或修改會章；(二) 選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；(三) 決定年度工作方針、任務及計劃。

第九條**理事會**

1. 理事會每月召開不少於一次會議，若理事長認為有需要或應大多數成員要求，可召開“特別會議”。

2. 凡理事會會議，出席理事會成員未超越半數時，所作之決議視為無效。

3. 理事會為執行機關，其職權如下：(一) 籌備召開會員大會；(二) 執行會員大會決議；(三) 向會員大會報告工作及財務報告；(四) 決定會員的接納。理事會設理事長一名，副理事長一名，秘書一名，財政一名及理事若干名，總人數須為單數，任期為兩年。

第十條**監事會**

監事會負責稽核及監督理事會，日常會務各項工作。監事會設監事長一名，副監事長一名及監事一名，任期為兩年。

第十一條**經費**

經費來源為會員之入會費及捐助，以及任何其他實體之捐助。

第十二條**修章**

對本章程作任何修改，經會員大會四分之三出席會員的贊成票通過。

第十三條**解散**

解散法人，須獲全體會員四分之三贊成票通過。

二零一三年七月九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

第一公證署**證明****韶澳青年協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年七月十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號88/2013。

韶澳青年協會章程**第一章****名稱、總部及宗旨**

第一條——本會屬非牟利性質的團體，無存立期限，於澳門特別行政區設立與註冊，中文名稱為“韶澳青年協會”，英文名稱為“YOUTH Association of Shaoguan Macau”，並依澳門現行法律及本章程運作管理。

第二條——本會總部設於：澳門筷子基和樂街71號宏德工業大廈第二期5樓F座。

第三條——本會宗旨：愛國愛澳；加強澳門青年與韶關及外地青年團體的聯繫和交流；舉辦青年文化交流活動；關心社會，參與澳門各項公益及社會活動。

第二章**會員的權利與義務**

第四條——本會之會員可不分國家、民族、宗教信仰、語言文化及種族習慣等的不同，凡本著仁愛、感恩、包容、和諧、團結、尊重、平等、互助精神，認同本會宗旨，經常參與本會活動的青年人士或經常參與韶關與澳門青年相關工作人士，並且願意遵守本會章程，均可以書面形式提出申請後由理事會審批成為會員。

第五條——會員權利：

- a) 遵守會章，出席會員大會並參與討論會務；

- b) 協助及參與本會舉辦的一切活動；
- c) 介紹新會員入會，享受本會一切福利；
- d) 對會內各職務有選舉和被選舉權。

第六條——會員義務：

- a) 遵守會章，履行會員大會和理事會的決議；
- b) 努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽；
- c) 按期交納會費。

第七條——凡申請加入本會之申請人，須由會員介紹，經理事會通過批准後方可成為會員。

第八條——會員退會應書面通知本會，並繳清欠交本會的款項。

第九條——會員如有嚴重影響本會聲譽及違反本章程的行為，經理事會表決通過，予以除名。

第三章 組織機關

第十條——本會組織架構為：會員大會、理事會及監事會。其任期為三年，連選可連任。

會員大會

第十一條——一. 由全體享有全權之正式會員組成；

二. 會員大會設一名會長，若干名副會長，一名秘書長，一名副秘書長；

三. 會長兼任會員大會召集人，若會長出缺或因故不能執行職務，由理事長代行職務。

第十二條——一. 全體會員每年舉行一次平常會議；

二. 應理事會要求可召開全體會員特別會議。

第十三條——會員大會的職權：

- a) 會員大會為本會最高權力機構；
- b) 審批修改本會章程；
- c) 制定本會的活動方針；
- d) 選舉或罷免會員大會主席團，理事會成員和監事會成員；

e) 根據會務進展需要聘請社會人士擔任本會的名譽職務；

f) 實施其他權限，該權限在法律及本章程內並無授予會內其它機構的；

g) 審批理事會年度工作報告書和年度財政報告書。

第十四條——一. 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

二. 首次會員大會必須有過半數會員出席，方可作出決議。如第一次召集之出席會員不足半數，則會員大會在會議既定開始時間之後的半小時作第二次召集，不論出席人數多少，均為有效會議。

會議內所有表決事項，必須有出席人數的絕對多數票通過方為有效。未有出席的會員作棄權論。

理事會

第十五條——一. 由一名理事長，若干名副理事長，若干名常務理事、若干名理事組成，總人數為單數。

二. 若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長代行職務。

第十六條——理事會職權：

- a) 理事會為本會執行機關；
- b) 根據會員大會制定的方針，領導、管理和主持會務活動；
- c) 招收會員；
- d) 制作年度工作報告書和財務報告書；
- e) 訂定入會費和每年會費。

第十七條——a) 理事會每半年至少召開一次會議，情況特殊時，可進行視像同步會議；

b) 理事會會議由理事長負責召開和主持；

c) 理事會必須有三分之二以上理事會成員出席，人數不夠順延半小時方能召開，其決議須得出席人數過半數贊成票方能生效，如表決時贊成與反對的票數相同，則由理事長投下決定性的一票。

第十八條——理事會下設常務理事會，負責協助會長、理事長執行理事會決議及會務日常工作。

監事會

第十九條——一. 監事會由一名監事長，若干名副監事長、若干名監事組成，總人數為單數。

二. 若監事長出缺或因故不能執行職務，由副監事長代行職務。

第二十條——監事會職權：

- a) 監事會為本會的監督機關；
- b) 監督理事會之運作並提供意見；
- c) 就其監察審查本會年度報告書和財務報告書；
- d) 履行法律及章程所載之其他義務。

第二十一條——一. 監事會平常會議每年或每屆召開一次，由監事長主持。特別會議得由理事會或監事會超過半數成員要求召開。

二. 監事會議須在多數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須得與會者過半數贊成票方能通過。

第四章 財務管理

第二十二條——以任何名義及來自會費、入會費、補助或捐贈的全部收益，均屬本會的收入來源。

第五章 附則

第二十三條——本會章程解釋權屬會員大會。

第二十四條——本會章程如有未盡善處，得由理事會提請會員大會修改。

第二十五條——本會修改章程的決議，須獲出席會員四分之三贊同票，而解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

第二十六條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一三年七月十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,708.00)
(Custo desta publicação \$ 2 708,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門萬事得車迷會

英文名稱為“Mazda Macau Fans Club”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年六月二十八日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為154號，有關條文內容如下：

澳門萬事得車會**Mazda Macau Fans Club****組織章程****第一章****總則**

第一條——本會中文名稱為：“澳門萬事得車迷會”；英文名稱為：“Mazda Macau Fans Club”。

第二條——本會會址設於澳門柿山連安巷26號英明樓5樓C室。

第三條——本會屬非牟利團體，宗旨為召集及組織本澳對“萬事得(Mazda)”品牌名車有興趣之人士，無論屬車主會員或會員，齊分享擁有及欣賞“萬事得(Mazda)”不同年代車種之心得，交流養車、護理及提昇“萬事得(Mazda)”內外配置的經驗與知識，聯絡世界各地同類型車迷會，共享擁有“萬事得(Mazda)”的榮耀及倡導文明守法駕駛，遵守《道路法典》、尊重其他道路使用者皆為本會宗旨。

第二章**組織、職能與運作**

第四條——(1) 本會組織機構有：
a. 會員大會、b. 理事會及c. 監事會。

(2) 各組織機構成員由會員大會選舉產生，任期兩年，並可連任。

第五條——會員大會為本會最高權力機構，有權決定及討論本會一切會務，設會長一名、副會長若干名及秘書長一名，組成人員必須為單數，最少三人，最多不得超過十五人。會員大會每年至少舉行一次，在特殊情況下，經半數以上會員聯名要求，可召開會員特別大會，最少於8日前以掛號信形式通知會員。

第六條——(1) 理事會設理事長一名、副理事長、理事若干名及秘書長一名，組成人員必須為單數，最少五人，最多不得超過十五人。

(2) 理事會為本會之執行機關，負責制定會務、活動計劃、本會運作及內部規章，提交每年工作及財政報告，執行會員大會之所有決議及審定會員入會資格及訂定會費金額。

第七條——監事會為本會之監察機關，負責監察理事會之運作，查核帳目及提供有關意見，並設監事長一名、副監事長和監事若干名，組成人員必須為單數，最少三人，最多不得超過九人。

第三章**會員資格及權利與義務**

第八條——任何人如同意本會之宗旨，並承諾履行本章程及會內領導部門的決議，經理事會通過，可成為本會會員。

第九條——嚴禁會員在公開聚會及活動中，超速、鬥車、魯莽及非法行為，如遇上意外本會概不負責。經理事會議決後，可取消其會員資格。如違規者本會保留一切法律上之追究權利。

第十條——本會會員須按時繳交會費及其他應繳費用，遵守會章和內部規章，致力於發展本會會務及維護本會聲譽。若會員超過半年不繳交會費者予開除會籍。

第十一條——未經許可會員不得以本會之名義作任何宣傳及一切其他活動。本會有權隨時更改會規，不會另行通知。

第四章**修改章程及解散本會決議**

第十二條——修改章程決議，需要獲得出席會員之四分之三或以上的贊同票才能通過。

第十三條——解散本會決議，需要獲得全體會員之四分之三或以上的贊同票才能通過。

第五章**經費**

第十四條——本會經費收入為：

一、入會費；

二、周年會費；

三、會員或非會員的捐款或其他收入；

四、政府或其他機構之捐款及資助。

第十五條——(會費)

一、會費的額度和交納方法由理事會規定；

二、本會對於已繳交的會費及捐款在任何情況下均不退還。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 28 de Junho de 2013. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門關愛慈善會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年七月四日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為157號，有關條文內容如下：

澳門關愛慈善會章程

一、名稱：澳門關愛慈善會

二、宗旨：

1. 致力促進澳門的慈善公益事業發展，為澳門社會的和諧穩定盡力；

2. 為基層市民、弱勢群體提供適當的支援與幫助；

3. 進一步推動澳門與海內外公益慈善團體、組織進行交流合作。

三、性質：民間非牟利公益團體。

四、會址：澳門黑沙環永華街37-53號僑光大廈11樓C座。經理事會同意，會址可以遷移至其他地方。

五、組織結構：

(一) 會員大會：

1. 為本會最高權力機構，修改本會章程，透過選舉或協商程序產生會長、副會長、理事會及監事會之成員。

2. 每年必須召開一次會員大會，大會之召集須最少提前8日以掛號信或透過簽收方式為之。召集書內須指出會議日期、

時間、地點及議程。若屬首次召集，如出席的會員未足半數，不得作任何決議；另外，決議則取決於出席會員之絕對多數票。

3. 會員大會由會長主持，理事會召集。另外，不少於總數五分之一的會員以正當目的提出要求時，亦得召開會員大會。

(二) 會長及副會長：

1. 會長一名，對外代表本會，推動理事會全面執行會員大會決議。副會長若干名，協助會長工作。

2. 會長、副會長聯同理事長共同組成主席團，根據會員大會授權或決議，開展有關宏觀方面的決策。另外，主席團根據會務需要，可決定邀請各地社會知名人士在本會擔任各種榮譽性質之職位。

(三) 理事會：

1. 理事會全面落實會員大會制定的方針及決議；同時，可制定各種內部規章。

2. 理事會負責本會日常工作，落實各項工作計劃，並根據工作需要，可設立多個部門或專責委員會（或工作機構），並有權決定是否透過有償方式聘用專責人員。

3. 理事會成員人數不超過十一人，其總數目必須為單數。

4. 理事會設理事長一名，副理事長一名及理事若干名，秘書長一名。理事長統籌理事會工作，主持理事會會議，以及根據會員大會、主席團或理事會的授權，領導會務工作。

(四) 監事會：

1. 監事會成員人數為若干人（必須為單數）。

2. 監事會設監事長一名、監事兩名。監事會與理事會成員不得互相兼任。

3. 監事會主要職責為：執行會員大會賦予的工作職能，以及查核本會財產。

(五) 會長、副會長、理事會及監事會成員之每屆任期為三年，可連任。

六、會員：

1. 凡認同本會宗旨，並按程序申請入會，然後經由常務理事會議決定同意的人士，可成為會員。會員分“創會會員”與“一般會員”兩種，其具體定義由內部規章規範，但兩者均可簡稱為會員。

2. 會員有維護本會聲譽的義務；亦有退出本會的權利。

3. 會員（創會會員或一般會員）的其他權利、義務，由理事會或常務理事會議透過內部規章規範。

七、經費來源：主要來自各種合法資助、捐贈及其他合法收益。

八、本章程解釋權屬會員大會所有；在召開第一次會員大會前，代表本會在註冊文件上簽署的人士，對本章程具有最權威解釋。

九、如要修改章程，須獲出席會員大會的會員四分之三贊同票通過；如要解散本會，須獲全體會員四分之三贊同票通過，方為有效。

十、本章程未規定之條文，依澳門特別行政區現行《民法典》辦理。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 5 de Julho de 2013. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

45號太極館文化產業促進會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年七月十日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第56號，有關條文內容載於附件。

45號太極館文化產業促進會

第一條

(名稱和會址)

(一) 本會定名為「45號太極館文化產業促進會」，葡文名稱為 *Associação de Promover de Indústrias Culturais de Sala de Tai Chi Número 45*。

(二) 會址設於澳門宋玉生廣場322-362號，誠豐商業中心3樓B，透過理事會議決可將會址遷往澳門其他地方及可在外地設立辦事處。

第二條

(宗旨)

本會的宗旨為：

(一) 本會為非牟利團體。

(二) 發揚養生保健文化，研究、推廣太極文化，鍛鍊身體發揚互助互愛精神。

(三) 促進全球太極文化交流。

(四) 為會員和太極愛好者開設學習班，進修班，座談會，講座和演出。

第三條

(會員資格)

凡認同本會宗旨之任何國家及地區人士，遞交入會申請並經理事會審核通過後，可成為會員。

第四條

(會員權利)

本會會員享有以下權利：

(一) 選舉及被選之權；

(二) 參加會員大會及表決；

(三) 按照會章規定請求召開會員大會；

(四) 參與本會一切活動及享有本會的各项福利。

第五條

(會員義務)

本會會員有以下義務：

(一) 遵守會章及內部規章及執行決議；

(二) 貫徹本會宗旨，促進會務發展；

(三) 參加會務活動和所屬機關的會議。

第六條

(紀律)

凡會員因違反或不遵守會章或有損本會聲譽及利益，經理事會議決後，得取消其會員資格。

第七條

(任期)

獲選為機關成員者，任期三年，並得連選連任。

第八條 (會員大會)

(一) 會員大會為最高決議機關，決定本會會務，選舉會員大會、理事會及監事會成員，修訂章程。

(二) 會員大會由全體會員組成，設會長一名、常務副會長兩名及副會長若干名。

(三) 會長負責主持會員大會和對外代表本會，並負責協調本會工作。常務副會長及副會長協助會長工作。倘若會長缺席或不能視事時，經會長授權，由常務副會長代表會長或代履行其職務。會長及常務副會長可出席理監事會議，出席時有發言權及投票權。

(四) 會員大會每年召開一次平常會議，討論及通過理事會所提交的工作報告、年度帳目。召開會員大會須最少提前八日以掛號信或簽收方式通知，並載明會議日期、時間、地點及議程。

(五) 會員大會可在會長、理事會、監事會或不少於四分之一的會員以正當目的提出要求時，召開會員大會特別會議。

(六) 第一次召集會議，過半數會員出席方可議決；否則，會議順延半小時召開，屆時任何決議需出席會員之絕對多數票通過，但法律規定特定多數者除外。

第九條 (代理)

會員得授權其他會員作為其代理人出席會員大會；為此目的，受委託者須出示一份由委託人簽署的文書作為憑證。

第十條 (理事會)

(一) 理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務。

(二) 成員由五名或以上之單數組成，包括理事長一名、副理事長若干名、常務理事若干名及理事若干名。

(三) 理事會在多數成員出席時方可議決。如表決票數相同，以理事長的一票作為決定票。

(四) 配合會務發展，經理事會決議可邀請社會賢達擔任榮譽、名譽會長，顧問及外地顧問，並由理事長發出聘書。

(五) 修改及通過內部規章。

第十一條 (監事會)

監事會是本會監察機關，負責監督行政機關運作，成員由三名或以上之單數組成，包括監事長一名、副監事長若干名及監事若干名。

第十二條 (收入)

本會收入包括會員會費及任何有助會務之捐助。

第十三條 (附則)

(一) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(二) 本章程未能規範之事宜概依本澳現行《民法典》及其他適用法律之規定辦理。

二零一三年七月十日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,231.00)
(Custo desta publicação \$ 2 231,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門溜江同鄉會

Associação de Conterrâneos Liu Jiang
de Macau
com a abreviatura «ACLJM»

Liu Jiang Natives Association of Macao
com a abreviatura «LJNAM»

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento n.º 6 arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado com o n.º 2/2013/ASS, foi constituída neste Cartório a Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo:

澳門溜江同鄉會

章程

第一章

總則

第一條——名稱：中文名為：澳門溜江同鄉會。

葡文名為：Associação de Conterrâneos Liu Jiang de Macau，簡稱為：ACLJM。

英文名為：Liu Jiang Natives Association of Macao，簡稱為：LJNAM。

第二條——會址設於澳門永安街26號信託花園1樓D，在適當時得按照理事會決議將會址搬遷至澳門任何其他地點。

第三條——組織性質：社團組織，澳門合法的非牟利機構，受澳門法律管轄保護，其一切活動均遵守澳門的法律、法令和有關條例之規定。

第二章

宗旨

第四條——宗旨：本會乃非牟利團體，其存續不設期限，本會宗旨為愛國愛澳、團結鄉親、聯絡鄉情，積極參與社會事務活動，加強與內地在經濟、文化、教育和工商業等之交流及合作，共同為晉江市金井鎮溜江村及澳門特別行政區之發展作出貢獻。

第五條——本會另設內部章程，規範理事會轄下的各部門組織，本會會員享有法定之各項權利及義務，即會員享有選舉權及被選權，出席大會會議，對會提出意見，參加本會活動等權利。以及遵守會章，繳付入會費、年費及為本會的發展和聲譽作出貢獻等義務。未履行上述義務、違反會章或損害聲譽者，經理事會討論，可喪失會員資格。

第三章

組織

第六條——凡是支持和認可本會章程。通過申請，均可加入本協會，並成為本會之會員，會員分為：

一、創會會員：參與創立本會的會員，若去世可由其子女繼承；

二、會員：個人會員。

第七條——本會最高權力機構為會員大會，每三年進行換屆選舉，本會設會長一人，常務副會長若干人、副會長若干人，任期為三年，經選舉可連任。會長對內領導會務，對外代表本會。會長缺席時，由理事長或副會長依次代其職務。會長卸任後授予永遠榮譽會長。

第八條——理事會：本會設立理事會，由理事長一人，副理事長若干名、常務理事若干名及理事若干名、秘書長一名、副秘書長若干名以單數成員組成，任期三年，經選舉可連任。

一、理事會成員其中二分之一由會員大會選舉產生，二分之一由創會會員協商選出。每年召開若干次理事會，負責研究制定及執行有關會務活動計劃。會議決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

二、每屆理事會人數由現屆理事會最後一次會議議決，而首屆理事會人數由創會會員決定。

第九條——監事會：本會設立監事會，由監事長一人、副監事長若干人及若干名監事以單數成員組成，任期三年，經選舉可連任，由會員大會選舉產生，監事會負責審計監督本會財務及會務活動等有關事務。會議決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

第十條——經費來源：本會為不牟利社團，經費可接受澳門政府資助、本會成員和社會各界人士的合法捐助及學員學費。

第十一條——其他名銜：本會設創會會長、創會會員、永遠榮譽會長、榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長，榮譽顧問、名譽顧問、顧問若干人。

第十二條——會員大會的召集：每年至少召開一次，召集會員大會必須提前八天以掛號信或簽收形式通知，召集書上須載明開會日期、時間、地點及會議之議程；有五分之一之會員為合法的目的有權要求召集會員大會。如會議當日出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。

第十三條——會員大會決議及權限：會員大會的一般決議應超過半數出席之會員通過方能生效；其權限：

a) 修訂和通過章程修改案；(修改會章應有四分之三出席之會員，其中包括四分之一創會會員，如果創會會員未能達到四分之一時，即由其他會員補上，通過方能生效)；

b) 選舉和通過本會的一切重要決議；

c) 審議通過每年的工作報告、財務報告、明年預算；

d) 解散應有四分之三的全體會員通過視為有效。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos 5 de Julho de 2013. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$1,967.00)
(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

跨時代聯合會(簡稱:跨時代)

葡文名稱為“**Kua Si Toi Federação**”

(Em abreviatura: **KST**)

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年七月四日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為156號，有關條文內容如下：

第二條——本會性質

(一) 團結澳門青年，推廣創意文化在澳門普及，提高藝術造詣和欣賞水平。

(二) 聯絡從事藝術工作之有關人士，共同合作，互相交流，推動創意文化產業的發展。

(三) 鼓勵青年樹立奮發向上的優良傳統，增強澳門青年對國家、民族的認同感。

(四) 提供會員有更多機會參與有益身心之文娛康樂及社會公益活動。

第三條1.本會會址設於澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心9樓E室。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 5 de Julho de 2013. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$509.00)
(Custo desta publicação \$ 509,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

天邊外(澳門)劇場

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年七月五日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為159號，有關條文內容如下：

第一章第一條——本會名稱為：小城實驗劇團，是一非牟利劇團。本會聯絡地址暫設於澳門慕拉士馬路29號澳門工業中心9樓A座。其宗旨是推廣澳門戲劇藝術、提昇表演者的藝術素質與技巧。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 5 de Julho de 2013. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$362.00)
(Custo desta publicação \$ 362,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門本地工人權益會

(簡稱:權益會)

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年七月五日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為160號，有關條文內容如下：

第一章第二條——本會會址設於澳門巴波沙大馬路新城市花園第四座龍華閣AC舖。

第三章第九條B款——會員大會由全體會員組成，每年最少召開一次，並由會員大會選出正副主席各一名和秘書一名負責會員大會領導工作，任期為三年，連選得連任；

第三章第十條D款——理事會的任期為三年，連選得連任。

第三章第十一條D款——監事會的任期為三年，連選得連任。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 5 de Julho de 2013. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$499.00)
(Custo desta publicação \$ 499,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際文化研究中心

(簡稱：澳研中心)

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年七月五日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為161號，有關條文內容如下：

第四條——本中心地址：澳門馬場大馬路465號永添大廈第1期3樓S。

第十二條——中心會員大會每年進行一次，由主任或副主任召開，但須提早在15天前以掛號信或簽收方式發函通知全體會員，在會議開始時間時，出席人數不過會員半數，則會議延遲半小時照常召開，大會成員之任期為三年。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 5 de Julho de 2013. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$392.00)
(Custo desta publicação \$ 392,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門管樂協會

葡文名稱為“*Associação de Regentes de Banda de Macau*”

英文名稱為“*Macau Band Directors Association*”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年七月四日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為158號，有關條文內容如下：

澳門管樂協會 章程

第一條 名稱

本會為一非牟利團體，中文名稱為“澳門管樂協會”

葡文名稱為：*Associação de Regentes de Banda de Macau*

英文名稱為：*Macau Band Directors Association*

第二條 會址

(一) 協會會址設於澳門提督馬路139-145號南益工業大廈一樓C座。

(二) 協會會址可經由理事會議決更換。

第三條 宗旨

協會之成立宗旨為：

(一) 促進澳門文化產業發展，普及藝術教育；加強音樂人才培育；

(二) 增強本澳市民對管樂演奏藝術的認識；

(三) 為會員建立學習平台，以便相互學習及交流；

(四) 舉辦各類型工作坊，使能豐富會員管樂知識及提昇會員管樂演奏水平；

(五) 透過舉辦各類型之音樂活動，團結本澳管樂演奏者，讓本地管樂團能彼此溝通學習；

(六) 邀請外地具優秀水平之管樂團來澳交流演出，以擴闊會員及本澳市民之視野；

(七) 促進本地與其他國家及地區之管樂發展和交流，並與當地管樂組織保持緊密聯繫。

第四條 會員

管樂協會之會籍分為一般會員及學生會員兩種：

第五條

會員之權益

(一) 參與會員大會會議；

(二) 年滿十八歲之會員享有選舉與被選舉權；

(三) 參與本會舉辦之各項活動。

第六條

會員之義務

(一) 遵守本會章程及服從會員大會之決議；

(二) 協助本會會務發展並提高本會聲譽；

(三) 需按時繳交會費。

第七條

會費

會費金額由理事會訂定。

第八條

經費及財產

本會經費來源：

(一) 會員每年繳交之會費；

(二) 政府資助、社會人士的贊助及捐獻；

(三) 音樂會或其他演出活動的收入；

(四) 其他收入。

本會的一切設備及樂器等，均為本會財產。倘本會解散時，所有財產均捐贈予慈善機構。

第九條

組織架構

本會組織架構包括會員大會、理事會、監事會，每屆任期兩年，可連選連任。

第十條
會員大會及其職權

本會以會員大會為最高權力機構，由會員大會主席召集每年一度的會員大會，此外，應理事會提議，亦可召開特別會議，會員大會職權包括：

- (一) 制定和修改章程；
- (二) 選舉及罷免理事會及監事會各級成員；
- (三) 決定會務方針；
- (四) 審議及通過理事會提交之年度工作、財務報告、次年度工作計劃；
- (五) 審議及通過理事會提交之顧問、名譽顧問、音樂顧問、名譽會長等名單；
- (六) 審議及通過監事會提交之工作報告及相關意見書。

第十一條
理事會及其職權

理事會為會員大會閉會後之最高執行機構，對會員大會負責。由會員大會選出理事長一人、副理事長及理事若干人，總人數必須為單數，理事長為本會的法定代表人，理事會成員可連選連任。理事會職權包括：

- (一) 確保執行本會章程；
- (二) 負責會內之行政及財政工作；
- (三) 向會員大會提交年度活動報告、財務報告及次年度工作計劃；
- (四) 執行會員大會通過之決議；
- (五) 向會員大會推薦顧問、名譽顧問、音樂顧問、名譽會長等名單，待審議通過後聘請；
- (六) 管理本會屬下之澳門青年管樂團、澳門交響管樂團。

第十二條
監事會及其職責

監事會成員由會員大會選出，設監事長一人，監事若干人，總人數必須為單數。職責為監察本會會務及財務狀況，監事長及其餘成員可連選連任。監事會職權包括：

- (一) 監督理事會之運作，對每年由理事會提交之年度工作、財務報告向會員大會提交意見書；
- (二) 監察理事會對會員大會決議的執行；
- (三) 監督各項會務工作的進行；
- (四) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十三條
處分

所有會員一旦觸犯以下之規條，理事會有權對該會員進行處分或取消該會員之會籍。

- (一) 凡作出一些對於本會名聲有損之事情；
- (二) 以本會之名義作一些非法活動；
- (三) 不服從會員大會所通過之決議；
- (四) 觸犯本澳之法律並已定罪；
- (五) 欠交會費為期超過兩年。

第十四條
附屬樂團

協會屬下設有兩支樂團：

- (一) 澳門青年管樂團 (Macau Youth Symphonic Band)：開放給本會所有會員參與；
- (二) 澳門交響管樂團 (Macau Wind Symphony)：開放給本會具有音樂專業資格、學歷或具有一定演奏能力之會員參與。

兩團各設有團長一職，負責樂團演出事務，並由協會理事會負責日常管理工作。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 5 de Julho de 2013. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$3,004.00)
(Custo desta publicação \$ 3 004,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau

em (abreviatura: **APOMAC**)

e em chinês「澳門退休、退役及領取撫恤金人士協會」

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde 9 de Julho de 2013, no Maço 1/2013, sob o número de ordem 1, um exemplar de alteração dos estatutos da associação em epígrafe, do teor em anexo:

Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau

Alteração dos estatutos

É alterado o artigo nono dos Estatutos da Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau, que passa a ter a seguinte redacção:

«Artigo nono

Estão isentos do pagamento de quotas, sem prejuízo do pleno gozo dos seus direitos, os presidentes e os sócios honorários, bem como os sócios ordinários com idade igual ou superior a 80 anos.»

Cartório Privado em Macau, aos 9 de Julho de 2013. — O Notário, *Luís Reigadas*.

(是項刊登費用為 \$480.00)
(Custo desta publicação \$ 480,00)

滙豐人壽保險(國際)有限公司

澳門分行

資產負債表

二零一二年十二月三十一日

澳門幣

資 產	小 計	合 計
-- 無形資產 (淨值)		-
-- 有形資產 (淨值)		-
-- 財務資產		
- 費用及責任免除		
- 債券	20,047,869	
- 擔保技術準備金資產 - 自有的		
- 定期存款	323,501,188	
- 有價證券	401,091,730	
- 其他	19,359,381	
-- 有價證券價值變動		764,000,168
-- 分保公司參與數值準備金		
- 直接業務	27,444,563	
- 分保業務	-	27,444,563
-- 雜項債務人		
- 分保公司 (分出)	190,597	
- 投保人	2,635,554	
- 其他	635,035	3,461,186
-- 應收保費	3,403,807	3,403,807
-- 預付費用及預收收益		
- 應收利息	2,791,574	2,791,574
-- 銀行存款	64,890,319	
-- 現金		64,890,319
		-
	資產總額	865,991,617
負 債, 資 本 及 盈 餘	小 計	合 計
-- 數值準備金		
- 直接業務	734,044,243	
-- 賠償準備金		
- 直接業務	-	734,044,243
-- 雜項債權人		
- 股東 / 股息	6,884,811	
- 政府機構	-	
- 分保公司 (分出)	188,424	
- 其他	504,426	7,577,661
-- 應付佣金		2,362,212
-- 保單持有人存款基金		38,854,046
-- 預收款項		6,848,486
	負債總額	789,686,648
	資本及盈餘	
-- 總行		
- 成立基金	7,500,000	
- 往來帳目	122,631,127	130,131,127
-- 歷年損益滾存		(45,690,390)
-- 損益 (除稅後)		(8,135,768)
	資本及盈餘總額	76,304,969
	負債, 資本及盈餘總額	865,991,617

營業表 (人壽保險公司)

二零一二年

澳門幣

借方				
	人壽險及定期金	一般帳項	小計	合計
數值準備金				
直接業務	157,004,800		157,004,800	157,004,800
佣金				
直接業務	12,100,396		12,100,396	12,100,396
分保費用				
直接業務				
分出保費	502,679			
數值準備金減少	12,782,935		13,285,614	13,285,614
賠償				
直接業務	27,052,216		27,052,216	27,052,216
一般費用		7,843,649	-	7,843,649
財務費用		-	-	-
其他費用	7,250	394,339	401,589	401,589
攤折 / 劃銷		-		-
本年度營業收益		-		-
總額	209,450,276	8,237,988		217,688,264
貸方				
保費				
直接業務	181,370,140		181,370,140	181,370,140
分保收益				
直接業務				
佣金	111,175			
賠償分擔	13,363,817			
分保公司參與數值準備金 (分保業務)	-		13,474,992	13,474,992
賠償準備金減少				
直接業務	-		-	-
服務收益		2,032,937		2,032,937
其他收益	12,674,427	-		12,674,427
本年度營業虧損		8,135,768		8,135,768
總額	207,519,559	10,168,705		217,688,264

損益表

二零一二年

澳門幣

淨值			
虧損		收益	
營業帳虧損	8,135,768	營業帳收益	-
本年度非經常性虧損	-	本年度非經常性收益	-
純利稅準備金	-	上年度收益	-
淨收益	-	淨虧損	8,135,768
總額	8,135,768	總額	8,135,768

會計
Alvinos Micromatis

經理
趙汝華

二零一二年業務報告撮要

本分行於二零零三年一月一日成立，並提供人壽保險服務。

二零一二年保費收益合共為澳門幣一億八仟一佰三十七萬零一佰四十元。

本年度錄得營業虧損為澳門幣八佰一十三萬五千七百六十八元。

外部核數師意見書之概要**致 滙豐人壽保險（國際）有限公司各董事****關於滙豐人壽保險（國際）有限公司澳門分行**

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了滙豐人壽保險（國際）有限公司澳門分行二零一二年度的財務報表，並已於二零一三年五月十三日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一二年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、綜合損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解滙豐人壽保險（國際）有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

吳嘉寧註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一三年五月十三日，於澳門

（是項刊登費用為 \$5,350.00）
(Custo desta publicação \$ 5 350,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$207.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 207,00